

БИБЛИОГРАФИЯ
К'ТЕБЕД К'ӨРДИЕЙӨ
СОВЕТИЕ



Ереван 1962



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՌ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱ
ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵԿՏՈՐ

**ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՔՐԴԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ
ԲԻԲԼԻՈԳՐԱՖԻԱ
(1921—1960)**

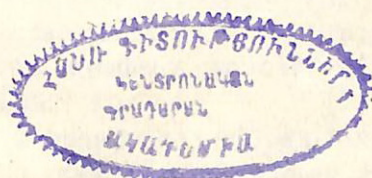
Կազմեց՝ Ն. Ա. Ալեքսանյան

ՀՍՍՌ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱՅԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿԶՈՒԹՅՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆ 1962

БИБЛИОГРАФИА
НТЕБЕД К'ОРДИЕЙЭ
СОВЕТИЕ

(салец 1921—1960)

Назъркър Н. А. Алек'санийан



НЭШИРЭТА АКАДЕМИА Р'СС
ЭРМЭНИСТАНЕЙЭ ӨЛМА

ЕРЕВАН

1962

АКАДЕМИЯ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
СЕКТОР ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

**БИБЛИОГРАФИЯ
СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ
КНИГИ**

(1921—1960)

Составил *Н. А. Алексанян*

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
ЕРЕВАН

1962

ЖЬ АЛИЕ СЕКТОРА Р'ОҢЪЛАТЗАНИЕДА ЙА АКАДЕМИА Р'СС ЭРМӘНИСТАНЕЙӘ ӨЛМА

Р'оҥълатзанийа советие алие пешдабьрна к'өрдзаниеда ғиштийә ачъхиед бәрбьч'ә'в. Салед диwana Советие бь змане к'өрди һатийә нәшь-ркьрьне эп'ещә литература бәдәшәти, сийасәти, өлм-популйарие, йа дәрса у т'әршме; һатьнә нә-шъркьрьне хәбатед қимәтли дәрһәқа зман, т'ариг, фолклор у этнография к'өрдада.

Әв хәбата Н. А. Алек'санйан һ'әсаб дьбә библиография пешьн, йа к'тебед к'өрдийә советиейә кө салед 1921—1960 ль Ереване, Москвае у бажаред Т'фақа Советиейә майинда һатьнә нәшъркьрьне. Әве хәбатеда һургъли те готьне дәрһәқа к'т'ебед кө бь шрифтед әрмәни, латини у урьси р'онайи дитьнә.

Гәләк ә'франдьнед к'өрди нһа иди чәтън дәст дьк'әвьн, ләма жи әва хәбата дькарә һ'әшас-к'арие пешда бинә чава бона р'оҥълатзан—к'өрд-занед советие, өса жи бона өлмдаред шәлатед дәрәкә у интеллигенсия к'өрда.

ՀՍՍՌԻ ԳՍ ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵԿՏՈՐԻ ԿՈՂՄԻՅ

Սովետական արևելագիտությունը լուրջ հաջողություններ է ձեռք բերել քրդագիտության զարգացման բնագավառում: Սովետական իշխանության տարիներին հրատարակվել է քրդերեն լեզվով գեղարվեստական, քաղաքական, գիտա-մասսայական, ուսումնական ու թարգմանական հարուստ գրականություն: Հետաքրքիր հետազոտություններ են կատարվել քրդերեն լեզվի, պատմության, բանահյուսության ու ազգագրության վերաբերյալ:

Ն. Ա. Ալեքսանյանի ներկա տշխառանքը քրդերեն լեզվով սովետական հրատարակությունների բիրիդոգրաֆիայի առաջին փորձն է, որտեղ ընդգրկված են 1921 թվականից մինչև 1960 թվականը նրևանում, Մոսկվայում և Սովետական Միության մյուս քաղաքներում հրատարակված քրդական գեղարվեստական, քաղաքական և թարգմանական գրքերը:

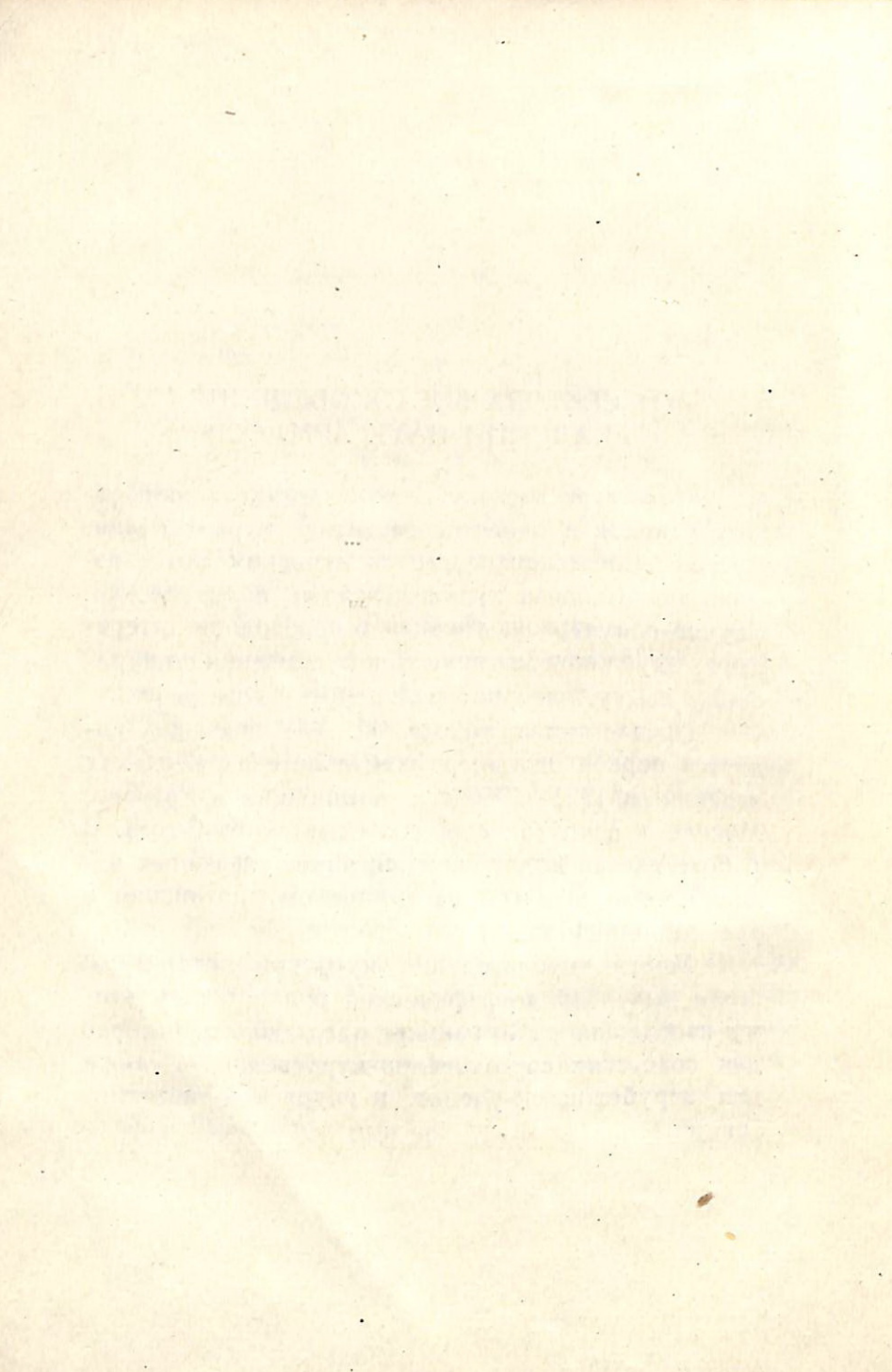
Սույն բիրիդոգրաֆիայում արտացոլված է հայկական, լատինական և ռուսական տառանիշներով քրդական սովետական ողջ գրականությունը: Նկատի ունենալով, որ քրդերեն լեզվով լույս տեսած մի շարք հրատարակություններ այժմ հազվագյուտ են դարձել, այս գրքույկը, անշուշտ, կարող է բավարարել սովետական արեվելագետ-քրդագետների, ինչպես նաև արասահմանյան քուրդ ինտելիգենցիայի ու գիտնականների հետաքրքրությունը:

ОТ СЕКТОРА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК АРМ. ССР

Советское востоковедение достигло серьезных успехов в области развития курдоведения. За годы Советской власти на курдском языке издана значительная художественная, политическая, научно-популярная, учебная и переводная литература; опубликованы ценные исследования по курдскому языку, истории, фольклору и этнографии.

Предлагаемая работа Н. А. Алексаняна является первой библиографией советских курдских изданий за 1921—1960 гг., вышедших в Ереване, Москве и в других городах Советского Союза. В работе дается подробное описание указанных изданий, выпущенных на армянском, латинском и русском шрифтах.

Многие произведения курдской литературы стали ныне библиографической редкостью, поэтому настоящая работа может представлять интерес для советских востоковедов-курдоведов, а также для зарубежных ученых и курдской интеллигенции.



ДӨРҲЭҚА Т'АРИҚА К'Т'ЕБЕД К'ӨРДИЕЙӨ СОВЕТИЕДА

Р'еволийусна Октябрейө Сосиалистиейө Мэзын нава т'ариқа пешдачуйина щмаэ'тед Т'фақа Советиейө сәйасәтие, экономикне у културиеда дэв-ранэкә т'эзә вәкър. Қәвәта вейә алт'ндар нава вәдәки т'ариқиейи кьнда бь р'ьк'ьне хвәва да гōһастьне сьфәте щмаэ'тед советие. Щмаэ'тед бә-ре зеранди, алие экономикае у култураеда пашда-майи бунә мләтед сосиалистиейө бәхтәвар у хвәйе култура бьнд.

Ле қәйде буржуазие-мылк'әдариейи вәлгәр'ан-ди һ'әму дәрәщед ә'мре щмаэ'тед ч'укда пәйма-йинәкә хьраб һьшт. Пашдамайина экономикнейө дәвр-зәмана, нәхвәндити нава хәбатк'арада у тьштед хьрабә кō нава р'абун-р'уньштандьна щмаэ'тада һәбун, әв гьшк пәйһьшт'на капита-лизме бу.

Дь ве дәрәщеда гәләки бәрбьч'ә'вын әв гō-һастьн, ед кō вәлате мәда нава ә'мре к'өрдада пешда һатьнә.

Бь р'әқәмед Сәрwertийа Р'СС Әрмәнистанейө статистикне, сала 1922-а п'арәкә щмаэ'та к'өрдайө әп'ещә ә'мре к'оч'әрие дәрбаз дькър. Нава бьнә-

лиед Әрмәнистанейә к'өрдда жь һ'әзар мәрьви йәк хвәнди бу.

Ангори қараред қөр'лт'а ПУК(б) X т'ариқи у қараред Комитеа Мәрк'әзиейә Партия Комунистие у Һ'өк'омәта Советие, органед Р'СС Әрмәнистанейә партиае у советие нава 7—8 салада г'һишт'һн ач'һиед мәз'һн дь дәрәщә г'һнастьна ә'мре щмаә'та к'өрдаи економикие у культуриедә.

Сала хвәнд'һнейә 1926—27-а р'еспубликаеда 11 мәк'т'әбед к'өрд'һнейә элементар һәбун, ле сала хвәнд'һнейә 1930—31-е р'әқәма ван г'һиштә 27-а. Сала 1921-и Р'СС Әрмәнистанедә әлифба к'өрди сәр һ'име графика әрмәни һатә һазьркьрьне. Һәма ви чахи жи һатә нәшьркьрьне к'т'еба змане к'өр'д'һийә дәрса—„Шәмс“, йа к'ө Лазо (Һакоб Г'азар-йан) һазьркьрьбу.

Сала 1929-а мәһә марте Комитеа Мәрк'әзиейә Һ'әмт'фақие, йа әлифбае латинизасиякьри, бона к'өрдед к'ө Т'фақа Советиедә дьжин, әлифба латинийе т'әзә т'әстиқ кьр. Әва кьрьнәкә т'ариқие бу.

Сала 1930-и к'өтасийа марте у дәстпебуна апреле к'өрдед советие щмаә'тед Т'Р'СС майинр'а т'әвайи ә'йда йәксалийа әлифба т'әзә кьрьн. Мәхлуқәтийа Р'СС Әрмәнистане жи әв ә'йда да к'ьвше, чава қәвмандьнәкә к'ьвш нава ә'мре р'еспубликаеда. 1-е апреле театра Ереванейә дәвләтеда щвата вәк'илед т'әшкиләтед п'айт'әхтә партиае, советие у мәхлуқәтие һатә дәрбазкьрьне бона йәксалийа әлифба к'өр'д'һийә т'әзә. Газета „Хор'һрдаиин Һайастан“ („Әрмәнистана Советие“), „Авангард“-е у ед майин әв ә'йда данә к'ьвше. „Хор-

Ирдайин Гайастан"-е № 76-да, йа 2-е апреле сала 1930—и дэрһэқа we шватеда дьнвиси:

„Авайе театреда, сэр т'эхте бьч'ук у дора wi имунед к'т'ебед к'орди хатьбун данине: се к'т'ебед дэрса, газетэкэ дишер у чэнд п'эр'ед нвисар дэрһэқа элифба к'ордийэ т'эзэда. Нава ханда башқа дьһатэ к'ывше газета к'ордийэ пешьн, йа кё бь һ'эрфед к'орди хатьбу нэшъркьрьне съфэте ЛЕНИНР'А т'эвайи. Пэй шватер'а сэр дьк'а театре нава т'ариқеда шара э'wльн хат нишандайине пиеса к'орди, декламасиа, р'эқас у к'ьлам бь қһйатед фолклора шмаэ'та к'орда“.

Комисариата шмаэ'тнейэ р'онкайе йа Р'СС Эрмэнистане агитбригада шандьнэ гондед к'орда у ведэре даклад, қсэ хатьн дэрбазкьрьне дэрһэқа йэксалийа элифба к'ордийэ т'эзэда.

Ачьхийед шмаэ'та советие, ед кё бь сэрк'арийа Партия Комунистие эw дэрэща индустриализасиа wэлет у коллективизасиа малһэбуна гондитиеда гьһиште, мэщалед п'ак пешда анин бона гондией к'орд жь э'мре пашдамайи дэст бьк'шиньн.

Мэщал у мьк'анед партиае алие р'еволюйсиа културиеда нава шмаэ'та к'ордада бь сэрбэсти дьһатьн миасэркьрьне. Сала 1931-е ль Ереване техникума педагогиейэ к'ордийэ Пышказе вэбу, к'ндэре гэлэк хорт у қизед к'орда һиндьбун. Ль факултета п'алайэ р'эх института Ленинградейэ Р'оһьлатзание йа бона млэтэд Р'оһьлата Т'фақа Советие, 13 шаһьлед к'орд һин дьбун. Ль бэр шаһьлед к'орд дэргед идаред хwэндьнейэ бльндэ Москвае, Ленинграде, Ереване у бажаред Т'фақа Со-

ветиейэ майин вэбун, дэст бь һазьркьрына кадред к'ордзание бу. Дь ве хэбатеда, кő һ'өкөмәте дэст-пекьрьбу, шөхөләки мэзын академик Һ. А. Орбели кьр. Р'оһьлатзане ә'йан, бәләде зман у култура щма-ә'та к'орда Орбели һәлә сәлед бисти р'әх универси-тета Ленинградейә дәвләте семинара жь дәрса дәр-т'әшкылкьр бона һинбуна змане к'орди. Сала 1929-а нәширәта Әрмәнистанейә дәвләте бь змане к'орди да нәшьркьрыне дө к'т'ебед дәрсайә пешьн: йа И. Марогулов у Ә'. Шамилов йәк жи йа И. Марогулов у Р'. Драмбйан. К'т'еба пешьн һатьбу һазьркьрыне бона һьланина нәхвәндитийа мэзына, ле йа дөда бона шагьртед мәк'т'әба элементар.

Сала 1930-и р'әх комисарната Р'СС Әрмәниста-нейә р'онкайе коләгиа р'едаксионийә алфавита к'ордийә т'әзә һат т'әшкылкьрыне. Сәдре вейи һ'өрмәтли академик Һ. А. Орбели һат бжартьне. Пьрс һатьбу данине пешийа коләгиа р'едаксио-ние, вәки бьднә координасиакьрыне сәрк'арийа мет'одикие ль сәр т'әмамийа нәширәта к'орди р'еспубликаеда, нава ве р'әқәмеда өсә жи газета „Р'йа т'әзә“.

Сала 1930-и р'әх Асосасиа нвиск'аред Әрмә-нистанейә Советие сексия нвиск'аред к'орда һат т'әшкылкьрыне. Әва йәка һ'әсаб дьбу қәвмәндь-нәкә к'ьвш нава т'ария у пешдачуйина литера-тура к'ордайә советиейә бәдәшәтиеда.

Ангори принсипед ленинийә интернациона-лизма пролетарие у достийа щмаә'та, нвиск'аред әрмәнийә советие алик'ариякә қимәтли дьдан қо-легаед хвәйә к'орд.

Сала 1946-а нәширәта Академиа Р'СС Әрмәнистанейә өлма сәр һ'име графика ур'ьси да нәшъркьрьне дө к'т'еб бь тиража 13 һ'әзара, к'т'ебәк жи бь тиража 3 һ'әзара нәширәта Әрмәнистанейә дәшләте да нәшъркьрьне. Паше дәст бь р'онайндитьна газета к'өрдн „Р'йа т'әзә“ (органа Коммәрк'әзиа ПК Әрмәнистане) бу.

Нәшъркьрьна литература к'өрдие сәлед 1946—1960-и диса пешда дьчу. Ви вә'дәйида нә кө т'әне р'әқәма к'т'ебе нәшърбуйи зедәбу, ле өса жи әп'ещә п'ак бу сәрәщәма вана. Дь ве дәрәщәда к'арәкә мәзын дан қраред қөр'лт'а ПКТ'С ХХ, р'езолйусиа к'ижанеда те готьне:

„Нава сәйасәтийә хвәйә мләтиеда партиае һ'әсаб һьлдайә у һ'әсаб һьлтинә фькра лениние дәрһәқа we йәкеда, вәки сосиализм нә кө т'әне фьрқи у башқәтийа мләта надә һьлдане, ле һәла мәщала дьә'фринә бона һәрали пешдачуйин у гөлвәдана экономика у култура һ'әму мләта у щмаә'та. Партия гәрәке вьр һада жи бь гөһдарийа һәрә мәзын ван башқәтийа һ'әсаб һьлдә нава т'әмамийа хәбата хвәйә практикиеда“¹.

Ә'франдьнед литература бәдәшәтиейә ван сала дьдьнә к'ъвше кьрын у хәбата щмаә'та к'өрда у ә'мре вейи културие у сәйасәтие. Нава ванда һәнә гәләк шьеред лирикие у поэм, к'ижанада те ә'йанкьрьне һ'ызкьрьна мәзын бәр бь вәт'әне сосиалистие, р'азибун жь Партия Комунистие у һ'имдаре we-Ленине нәмьри.

¹ Резолюция XX с'езда Коммунистической партии Советского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

Вэт'эһ'эзийа советие, достийа щмаэ'та у ин-тернационализма пролетарие һ'эсаб дьбын т'емаед һ'эзкьри нава э'франдьнед нвиск'аред к'ордада.

Щмаэ'та к'орда бь заре нвиск'аред хвэ бь активи пешда те бона э'длайе у достие нава щмаэ'тада, мқабыли сэйасэтийа империалистиейэ һазьркьрына шэр'е т'эзэ.

Ван салед пашьн поэзия к'орда дһа пешда чу чава бь сэрэщэма хвэ, ёса жи бь һостатийа поэтикнева.

Щмаэ'та к'орда дькарэ бь өлмдаред хвэ-зманзан, т'аригзан у п'ешэкзанед дэрэщед өлм у култураейэ майинва к'өбарбэ. Һэма эвана бь хвэ өлмдаред советие, зманзанийа к'өрднейэ советие гиһандьн дэрэща бльндэ ёса, кө бэре т'өнэбу. Ван дэһ салед пашьн хэбата өлмийэ қимэтли һатийэ кьрыне дэрэща зманнэма змане к'өрдийэ һ'имлида. Хэбэрнэмед к'өрди-урьси, урьси-к'өрди, эрмэни-к'өрди у хэбэрнэма змане к'өрдийэ р'астнь-висаре, ед кө ль Москвае у Ереване һатьнэ һэшьркьрыне, шэ'дэтийа дэстанинед зманзаниейэ бэр-бьч'э'в дьдһн.

Ль библиография к'т'ебед к'өрдийэ советиеда һатьнэ к'эвше дэстанинед щмаэ'та к'орда дь дэрэща өлм у култураеда, һа кө һатэ сери бь сайа миасэркьрына сэйасэгийа лениниейэ мләтие.

* * *

Библиография к'т'ебед к'өрдийэ советие һатийэ һазьркьрыне сэр һ'име фондед к'т'ебхана.

мэхлүдэтнейә дэвлете йа бь Ордена Бәйрақа Хә-
батейә Сорә сәр наве М. Е. Салтиков-Шчедрин,
к'т'ебхана бь Ордена Ленинә Дэвләте йа Т'фақа Р'СС
сәр наве В. И. Ленин, к'т'ебханед Ереване, к'идәре
һ'әму хәбатед бь змане к'орди тенә хвәйкьрыне.

Библиография һатйә чекьрыне бь мет'ода кә
хәбатед библиографияда һатйә қәбулкьрыне: бә-
лакьрына материалайә хронологие у нвисара ван
бь алфавите, бь шровәкьрына әфрандьнед литера-
тураейә бәдәвәтнейә қимәтли, нава we р'әқә-
меда е т'әршме.

Библиографияер'а тен нәшъркьрыне навниша
предметие у әлифбаейә автора, шәдвәла щергә
әлифба к'ордие, йа кә һатйә т'әшкылкьрыне сәр
һ'име һ'әрфе әрмәни у латини у һатйә һымбәр-
кьрыне әлифба т'әзәр'а.

Библиографияеда 238 нав к'т'еб һәнә, ед кә
ль Москвае, Ереване, Бәк'уе у Ашхабаде һатьнә
нәшъркьрыне бь тиража 370 һ'әзари.

Н. А. Алек'санийан

К ИСТОРИИ СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ КНИГИ

Великая Октябрьская социалистическая революция открыла новую эру в истории политического, экономического и культурного развития народов Советского Союза. Ее жизнеутверждающая сила за исторически короткий срок коренным образом изменила облик советских народов. Ранее поработанные, экономически и культурно отсталые народы превратились в благосостоятельные и высококультурные социалистические нации.

Однако свергнутый буржуазно-помещичий строй оставил тяжелое наследство во всех областях материальной и духовной жизни малых народов. Вековая экономическая отсталость, сплошная неграмотность трудящихся и, наконец, множество укоренившихся уродливых бытовых явлений,— все это составляло единое целое в цепи капиталистического наследия.

В этом отношении чрезвычайно характерны изменения, происшедшие в жизни курдов в нашей стране.

По данным Статистического управления Армянской ССР, в 1922 году значительная часть курдского населения вела кочевой образ жизни, грамот-

р II
541745

ных среди них было очень мало — примерно, 1 : 1000 по отношению ко всему курдскому населению Армении.

Претворяя в жизнь исторические решения X съезда РКП(б) и последующие решения Центрального Комитета Коммунистической партии и Советского правительства, партийные и советские органы Армянской ССР за 7—8 лет добились коренного изменения в экономической и культурной жизни курдского народа.

В 1926—27 учебном году в республике насчитывалось 11 курдских начальных школ, а в последующем году их было уже 19.

В 1921 году в Армянской ССР был создан курдский алфавит на основе армянской графики. Тогда же был издан учебник курдского языка «Шамс», составленный Лазо (Акопом Казаряном).

В марте 1929 года Всесоюзный Центральный Комитет нового латинизированного алфавита утвердил для курдов, проживающих в Советском Союзе, новый латинизированный алфавит. Этим мероприятием был завершен акт исторического значения.

В конце марта — начале апреля 1930 года советские курды совместно с другими народами СССР праздновали годовщину нового алфавита. Общественность Армянской ССР также отметила эту дату, как важное событие в культурной жизни республики. 1 апреля в Ереванском государственном театре состоялось собрание представителей партийных советских и общественных организаций столицы, посвященное годовщине нового курдского алфавита.



Газеты «Хорурдаин Айастан» («Советская Армения»), «Авангард» и другие широко отметили эту дату. «Хорурдаин Айастан» в № 76 от 2 апреля 1930 года по поводу состоявшегося собрания писала:

«В помещении театра на маленьком столике и вокруг него были расставлены образцы курдской литературы: три учебника, одна стенная газета и несколько листов переписки по поводу нового курдского алфавита. Среди них особо выделялся первенец курдской газеты, напечатанный курдскими буквами с портретом ЛЕНИНА. По окончании торжественной части на сцене театра впервые в истории ставилась курдская пьеса, состоялись декламации, танцы и песни по материалам курдского народного творчества».

Наркомпрос Армянской ССР организовал поездки агитбригад в курдские села, где проводились доклады и беседы, посвященные годовщине нового курдского алфавита.

Успехи советского народа, достигнутые под руководством Коммунистической партии в области индустриализации страны и коллективизации сельского хозяйства, создали благоприятные условия для перехода курдских крестьян от отсталого образа жизни к колхозному, социалистическому.

Мероприятия партии по культурной революции успешно осуществлялись среди курдского населения. В 1931 г. в Ереване открылся Закавказский курдский педагогический техникум, где обучилось много курдских юношей и девушек. На рабфаке для нацменов Союзного Востока при Ленинградском Во-

сточном институте обучалась группа курдской молодежи в количестве 13 человек. Перед курдской молодежью открылись двери вузов Москвы, Ленинграда, Еревана и других городов Советского Союза. Началась подготовка курдоведческих кадров. В этом правительственном начинании большое участие принял академик И. А. Орбели. Выдающийся востоковед, знаток языка и материальной культуры курдского народа, он еще в двадцатых годах организовал и возглавил внекурсовой семинар по курдскому языку при Ленинградском государственном университете. В 1929 году Армгиз выпустил на курдском языке первые два учебника: И. Марогулова и А. Шамилова, И. Марогулова и Р. Драмбяна. Первый учебник был предназначен для ликвидации неграмотности среди взрослого курдского населения, а второй — для учащихся начальной школы.

В 1930 году при Наркомпросе Армянской ССР была создана редакционная коллегия нового курдского алфавита, почетным председателем которой был избран академик И. А. Орбели. Перед редколлегией ставилась задача координации методического руководства всеми видами курдского издательства в республике, в том числе газетой «Рйа таза».

В 1930 году была создана секция курдских писателей при Ассоциации советских писателей Армении. Это мероприятие явилось исходным моментом в истории развития советской курдской художественной литературы.

Следуя ленинским принципам пролетарского интернационализма и дружбы народов, армянские

советские писатели оказывали своим курдским коллегам неоценимую помощь.

В 1946 году по новому алфавиту, созданный на основе русской графики, Издательство Академии наук Армянской ССР выпустило в свет две книги тиражом в 13 тыс. экземпляров и одну книгу тиражом в 3 тыс. экземпляров выпустило Армгиз. Позднее возобновилось издание курдской газеты «Рйа таза» (органа ЦК КП Армении).

Издание курдской литературы в период 1946—1960 гг. продолжало развиваться. Интересующий нас период характеризуется не только ростом количества издаваемых книг, но и значительным улучшением их содержания. Этому способствовали исторические решения XX съезда КПСС, в резолюции которого указывается:

«В своей национальной политике партия исходила и исходит из ленинского положения о том, что социализм не только не устраняет национальных различий и особенностей, а наоборот, обеспечивает всестороннее развитие и расцвет экономики и культуры всех наций и народностей. Партия должна и впредь самым внимательным образом учитывать эти особенности во всей своей практической работе»¹.

Изданные в эти годы произведения художественной литературы отражают трудовые будни и культурно-политическую жизнь курдского народа.

¹ Резолюция XX съезда Коммунистической партии Советского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

В них содержится много лирических стихов и поэм, насыщенных чувством большой любви к социалистической Отчизне, признательности к Коммунистической партии и ее основателю — бессмертному Ленину.

Советский патриотизм, дружба народов и пролетарский интернационализм — любимые темы поэтических произведений курдских писателей.

Курдский народ устами своих писателей активно выступает за мир и дружбу между народами, против империалистической политики подготовки новой войны.

За последние годы курдская поэзия усовершенствовалась как по своему содержанию, так и по искусству поэтики.

Курдский народ вправе гордиться своими учеными лингвистами, историками и специалистами других отраслей науки и культуры. За последние 10 лет разработана цельная и стройная теория по основным разделам грамматики курдского языка. Изданные в Москве и Ереване курдско-русский, русско-курдский, армяно-курдский словари и орфографический словарь курдского языка свидетельствуют о значительных достижениях языкознания.

В библиографии советской курдской книги отражены достижения курдского народа в области науки и культуры, ставшие возможными благодаря осуществлению ленинской национальной политики.

Библиография советской курдской книги составлена по фондам Государственной ордена Трудового Красного Знамени Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Государственной Ордена Ленина Библиотеки СССР им. В. И. Ленина и библиотек Еревана, в которых сосредоточены все произведения на курдском языке.

Библиография построена по общепринятому методу: хронологическое распределение материала и его расположение в алфавитном порядке с аналитическим описанием важнейших произведений художественной литературы, в том числе и переводных.

Библиография снабжена предметным и авторским алфавитными указателями, таблицей старого курдского алфавита (армянского и латинского) применительно к новому алфавитному ряду.

В библиографию включено 238 названий книг, изданных в Москве, Ереване, Баку и Ашхабаде общим тиражом 370 тыс. экземпляров.

Н. А. Алексанян

БИБЛИОГРАФИЯ К'Т'ЕБЕД
К'ӨРДИЕЙӘ СОВЕТИЕ
(сәлед 1921—1960)

1 9 2 1

- II. Լազո. Շաճս, Քիթարե տիտ, Էջմիածին (Հրատարակութիւն
Հ. Խ. Ս. Հ. Լուստոգլոսի), 1921, տիրած 1000:

1 9 2 9

1. *Marogulov, J. u S'amilov, Թ'.* Xo-xo hinbuna xandəna
nvisara kyrmançi. Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ərmənista-
tane, 1929. XVI, 58 ru bə ill., 26 sm. t. 2500.
Bərby sərnvisare: Marogulov u Թ'. S'.
Pəs'xəbər bə zəmane ərmənia. urəsa u azerbajçane.

2. *Marogulov, J. u Drambjan, R.* Ronaji. Zmane kyrman-
çi. K't'eba ə'wl. Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ərmənista-
ne, 1929. 91 ru, bə ill. 21 sm. t. 3000.

1 9 3 0

3. *Aleksanjan, N. A.* Vladimir Ilıc Uljanov—Lenin zindane u
srguneda. T'ərtib kər Alek'sanjan N. Rəwan, Nəs'ra dəwlə-
t'a S'ewre Ermənistanə, 1930. 22 ru, 18 sm. t. 2000.
4. *Marogulov, J. u Drambjan, R.* Rençbərə sor. K't'eba
xwəndəne zmane kyrmançi. Səba məzyəna. Rəwan, Nəs'-
ra dəwləta S'ewre Ermənistanə, 1930. 152 ru bə ill., 26
sm. t. 3500.

5. *Maroquiov, J. u Drambjian, Ruben.* Ronaji. Zmane kurman-
çi. K'ı't'eba dudja. Rəwan. Nəs'ra dəwləta S'ewre, Ərmanis-
tane. 1930. 130 ru bə ill., 21 sm. t. 3000.

Sər p'əre tit. bə zmane urəsa: Bə t'əmbe Komiteta
mər'əzi H'əmt'əfaqe, e əlifbaje t'əzə.

6. *Sala jəkən de pas əlifbaje.* Zə əlbji KMX RSSA hatəja
t'əstiqkərbn. Baki, Azərnəs'r Sektora pedagooge-t'ədrise-
1930. 104 ru bə ill, 22 sm. t. 1000.

Bərby sərnvisare avt.: Ə. Axundov, S. Nəcəfəliev,
C. Nəgijev, J. Həsənov.

7. *S'amilov, Ə'rəb. Ə'mre Lenin.* Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ew-
re, Ermənistane, 1930. 20 ru bə ill., 17 sm. t. 2000.

8. *S'amilov, Ə'rəb. K'ara kolxoza gyndjara.* T'ərtibkər Ə'rs'əm
Rəwan, Nəs'ra Dəwləta S'ewre Ermənistane, 1930. 34 ru
bə ill., 18 sm. t. 2000.

Hatə nvisandəne bə Salnvisare k'ı't'eba.

1 9 3 1

9. *Axundov, Ə.* Bajdaora swar. Zə mək't'əbidə təcde kərman-
çanra k'ı't'aba əlifbaje ə'wəl. Bak'u, Nəs'ra h'ök'əmətə
Azərbajçane. 1931. 52 ru bə ill., 25 sm. t. 2000.

10. *Axundov, Ə.* Rəja səwadə. Zə məzənanra k'ı't'eba əlifbaje
kərmançi ə'wəl. Bak'u Nəs'ra h'ök'əmətə Azərbajçane.
1931. 40 ru, 25 sm. t. 5000.

11. *Dan(i)el-Bek, A.* Silos cəwa traktor bona xwəjikərbna dəwar.
T'ərq. R. Drambjian. Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewre Er-
mənistane, 1931. 23 ru, 18 sm. t. 1500.

12. *Drambjian, Ruben.* Bər bə ə'mre t'əzə. K'ı't'eba xwəndəne

zmane kyrmanç,i səbə məzəna. Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ermənistane, 1931. 213 ru bə ill., 21 sm. t. 5000.

Sər ruje dən pəre titule bə zmane urışa: Bə t'əmbe Komiteta Mərk'əzi H'əmtəfaqe ja əlifbaje t'əzə.

13. *Drambjan, Ruben*. Kolxoznike dərbdar. K't'ebe dərse bona k'oma səsja. Hazır kər R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk-mata S'ewre Ermənistane, 1931. 215 ru bə ill., 22 sm. (Komisariata ronkaje c'əmaə'ti. Sektora xwəndəne u me-t'ode). t. 2000.

14. *Lazo*. Sərhatja Çasəm. Zm. ermənija gyhastən H'ə'çie Çəndi, Əmine Ə'vdal. (Erevan), Nəs'ra dəwləta S'ewre Ermənistane, 1931. 32 ru bə ill. u portr., 21 sm. t. 3000.
Sər krase k'ət' avtor: Həkob Qazarjan-Lazo.

15. *Marogulov, J. u Drambjan, R.* Ronai. K't'eba əlifbaja kyrmanç'i. Rəwan, Nəs'irəta h'yk'məte, 1931. 62 ru bə ill., 25 sm. t. 5000.

Sər ruje dən p'əre titule bə zmane urışi: Bə t'əmbe Komiteta mərk'əzi H'əmtəfaqe je əlifbaje t'əzə.

16. *Falejev, Gr.* K'ət'əbe xəbata fizike. (Bona mək't'əbed h'əft sali u texnikuma kyrmança). Sala 5, semestra dəduja. T'ərtib kər V. Petojan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Ermənistane. Sektora nəş, re hinbun u pedagoze. 1931. 132 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.

17. *Fəti*. Xəbata pionera wəlate mada. Rəwan, Nəs'ra diwana Ermənistane, 1931. 22 ru, 17 sm. t. 2000.

18. *Xançjan, Aoiasi*. H'əsavdarja Mərk'əzkoma Fırqa Komunista (b) Ermənistane qyrylt'a 8-a F. K. (b) Ermənistane. Bə sərkarja H. Mkərtəjan t'ərqəmə kər R.

Drambjan, Rəwan, Nəs'ra H'yk'yəmətə S'ewre, Ermənistanə
1931. 197 ru, 18 sm. t. 1500.

19. *Cacan*. Xwəndəna bərc,li u hlanina nəxwənditje. Rəwan,
Nəs'ra H'ykmətə S'ewre, Ermənistanə, 1931. 22 ru, 17 sm.
t. 1500.

20. Qanuna KIM-e, T'ərcmə kər Nuri. Rəwan, Nəs'irətə S'ewre,
Ermənistanə, 1931. 13 ru, 18 sm. t. 1500.

1 9 3 2

21. *Axundov*, Ə. Bajdaora swar. Z'e mək't'əbida t'əjdə kərman-
çanra. K'yt'aba sale əvvəlb. Red. texnike X. Əzizbəyli.
Bak'ə, Nəs'ra h'okmət'a Azərbaycanə, 1932. 103 ru bə ill.
26 sm. t. 2000.

22. *Axundov*. Ə. Rəja səwadə. Lə mək't'əbida kərmançan zə
məzyanra. K'yt'aba sala jəkyən. Bak'ə, Nəs'ra H'ök'yəmətə
Azərbaycanə, 1932. 55 ru bə ill. u portr., 26 sm. t. 5000.

23. *Gasparjan*, S. 12 k'lam səba mək'təbe kərmança. T'ərt'ib
kər S. Gasparjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mətə S'ewre Ermə-
nistane. 1932. 20 ru bə not, 26 sm. t. 1000.

24. Dərhaq(a) bərvəkrəna əskərəd t'əzə. 1910 sale buji. Rə-
wan, Nəs'ra Mərk'əzkoma Qəndəbənə ÇS'S Fyləsta-
nija, 1932. 11 ru, 20 sm. t. 200.

25. *Drambjan*, *Ruben* u *İ'vdal*, Ə. Kolxoznike dərbdar. K't'e-
ba zmane kərmanç,i. Bona k'oma IV. Bə sərk'arja H.
Mkrteçjan həzyr kərən: R. Drambjan, Ə. Ə'vdal. Rəwan,
Nəs'ra H'yk'mətə S'ewre Ermənistanə. Sektora xyəndəne
u pedagozije, 1932. 105 ru, 22 sm. t. 1000.

26. *Drambjan*, *Ruben*. Dənja t'əzə. K't'eba zmane kərmançi.

Səba k'oma, V, VI u VII. Hazır kərən: R. Drambjan, Ə. Ə'vdal, H'. Çəndi, Bə Sərk'artja H. Mkrtçjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistane, 1932. 115 ru, bə portr. u ill. 23 sm. t. 5000.

27. Ə'frandəna ə'wlən. T'opkrna nvisara seksja kyrmança rəx asossiassja nvisarc,ijaə Flistanije. (Dy xəbər—Əmine Ə'vdal). Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewra Flistanije, 1932. 72 ru, bə portr. 22 sm. t. 1500.

28. Nikitin, A. I. u ja dən. Hesabc,aja buşək, Hissəje I. (Lə mək't'əbə hasabə). Bak'ə, Azərnəs'r, 1932—1933. 136 ru, bə ill. 26 sm. t. 1500.

Bər bə sərnvisare: A. I. Nikitin, Ol: B. Paljakijevo, Q. N. Cernijavski.

29. Nuri. Ylme t'əbjəte. K't'eba xəbate bona mək't'əbə kolçahe-la, texnikuma. Sala pença. Rəwan, Nəs'irəta h'ykmat'e, 1932. 164 ru, bə ill. 22 sm. t. [t'unə].

30. Nuri u Fəti. K'ət'eba səjasətje. [Bona mək't'əbə, texnikuma u kolçahe-la. Zəlyfbaje Leninizme [tart'ib kərən: Nuri u Fəti. Red. H. Mkrtçjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymata S'ewre Fylstane, 1932. 116 ru, 23 sm. t. 2000.

31. Saribegjan, S. u Xacatrjan H. K't'eba mat'ematikaje. Sala pença xyəndəne. Hazır kər K. Erisjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistane. Sektora nəs'ra hin bun u pedagozije, 1932. 197 ru, 22 sm. t. 1000.

32. Kumanjan, Hovhannes. Gik'or. Gyhastən zə zmane ermə-nije Əmine Ə'vdal, H. Çəndi. Rəwan. Nəs'ra divane. 1932. 40 ru bə portr. u ill. 22 sm. t. 3000.

33. T. Ç. S. S. Zənbuna dənəje. K'ət'əbə xəbate bona mək't'ə-bə kolçahe-la u texnikuma. Sala pença. Z'ə k't'əbə M. B.

Voif, V. A. Gavrilov, G. A. Mebus. G. G. S'enberg. T'ərt'ib kər Nuri. Bə redaktortje Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra h'ykmat'e, 1932. 205 ru bə ill., 23 sm. t, 700.

34. *Falejev, Grigori Ivanovic.* K'ət'eba xəbata fizike. (Bona məkt'əbed 7 salı u texnikuma kərmança). Sala V. Semestra əwəlin. T'ərt'ib kər V. Petojan. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewra Ermənistanə, Sektora nəs're hin bun u pedagogije, 1932. 90 ru bə ill. 22 sm. t. 2500.

35. *Xacatrjan, A.* Zmannamə-e kərmançi. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewre Ermənistanə, 1932. 96, XXXIX ru, 22 sm. t. 3000.

Bar bə sərnvisare: Prof. A. Xacatrjan.

P'əre tit. u tekst bə zmaned kərmançi u ermənija.

(Həft kosə. Məh'mude necirvan, Ozmanə p'aləvan, Əsəde dəvdar u ja dñne). (Lə k'ət.: Xacatrjan, A. Zmannamə-e kərmanç,i. Rəwan, 1932. ru X—XXXIX).

36. *Cacan, A.* S'ər bona cəndənija bharejə ssja. Rəwan Nəs'irəta H'yk'tmət'a S'ewre, 1932 37 ru, 22 sm. t. 1500.

37. *Çəndi, H'.* Bəjraqa sor. Bona k'oma əwəlin. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta S'ewra Fəlystane. Sektora hinbun u pedagogije, 1932. 105 ru bə ill. 25 sm. t. 1000.

38. *Çəndi, H'.* Ə'mre t'əzə. Bona k'oma dyda. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte—sektora pedagogie xwəndəne, 1932. 58 ru bə ill. t. 1000.

39. *Çəndi, H'.* Mə'todika zmanə kərmançi. Bona xwəndənejə xwəndənxanə dərəçə əwəlin. Rəwan, Nəs'irəta H'yk'tmət'a S'ewre Ermənistanə, 1932. 30 ru, 22 sm. t. 1000.

Çəndi, H'. Qytja du-dərmana. (pəsa). (Lə k'ət'əbe: Cacan A. S'ər bona cəndənija bharejə ssja. Rəwan, 1932. ru 26—31).

40. *Amosov, N.* H'bk'jat, dərhaq Əjsada. T'ərcmə kыр R. Drambjan. Red. Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'irəta fьrqe-Sektora k'ыt'ebe kырmança. 1933. 34 ru, 18 sm. t. 1500.
41. *Andrej.* S'rovəkrna inglaba sala 1905 pionerara. Gyhast H'. Çəndi. Rəwan, Nəs'irəta h'ykmata S'ewre, Fьlbstane, 1933. 16 ru, 18 sm. t. 1000.
42. *Genço, G.* Cijə MOPR. Həzərkьr Ç. Genço. Red. B. Məmo. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Fьlbstane, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.
43. *Ə'vdal, Ə.* K'iteba zmane kырmançi bona k,oma cara. Sekьr Əmine Ə'vdal. Red.: H. Mkrtcjan, A. Movsesjan, Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra H'ykymata S'ewre, Fьlbstane, 1933, 174 ru bь ill. 23 sm. t. 1000.
44. *Lenin, Vladimir Il'ic.* Dərhaqa inglaba sala 1905-a. Daklat sala 1917-a 22-e k'anune, çəvata pale çahьlada Tsurixe. T'ərcmə kыр R. Drambjan. Red. çavdar Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra Fьrqe-Sektisia k,tebe kырmança, 1933. 38 ru. 17 sm. t. 1500.
45. *Lenin, Vladimir Il'ic.* Fridrix Engels. T'ərc'mə krьn: Nuri u Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra Hyk'mata S'ewre Fьlbstani-je, 1933. 23 ru, 18 sm. t. 1000.
46. *Navasardjan, A.* Traxoma. (Cəves'a cəva). Zь nəs'ьrbuna fьləje [ərməni] dyda t'ərcmə krьn: Zəjnava Ivo u H. Çəndi. Red. Ə. Ə'vdal. Rəwan, Nəs'irəta H'ykmata S'ewre Fьlbstane, 1933. 12 ru, 18 sm. t. 1000.
- Pes,da sərnytsare: Doxtr A. Navasardjan.
47. *Nuri.* Xwəjkrna pez nav kolhoz, sovxoza u gyndada. T,ərt,ib kыр Nuri. Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewra Fьlbstane. 1933. 43 ru, 18 sm. t. 1000.

48. *Popova, Natalja Sergeevna*. Həsaw. Sale əvvəl. Səwaxızanan. Lə kollegije komisarijate məarəfe Torkmənistane təsdıq wu. İb'qabad, Nəs'rijate Dowlətije Torkmənistane, 1933. 82 ru, 23 sm. t. 1000.
49. Sərhətja Karl Mark's. T'ərcməkərbın Nuri u Çasyme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məta S'ewra Fylystane, 1933. 64 ru bə portr., 18 sm. t. 1000.
50. *Stalin, I. V.* Dərhəq pərsed səjasətja əgrarije T'vaqa S'ewre. Dərhəqa pərsa səjasətja hyləndəna kuləka cəwa snəf. Sərigərəndəb bpes'dahətnə pes'dacujina. Çab həvəle kolxoznikəra. B sərək'arja H. Mkricjan, t'ərcmə kər R. Drambjən. [Erevan], Nəs'ra Fylystane, 1933. 57 ru, 22 sm. t. 1000.
51. *Stalin, İosif Vissarionovic*. T'əmbe Lenin. Xəbərdəna həvəle Stalin h'əmçəvəta 2-a S'ewra T'vəqa ÇS'S. (T'ərcmə kər R. Drambjən. Red.—Çasyme Çəlil). Rəwan. Nəs'irəta Fyrqe Seksia k'yt'ebe kərmança, 1933. 20 ru bə portr. 25 sm. t. 1500.
52. *Xançjan, Aoiasi*. Altkərbəna pençsalije u S'ewra Fylystane. Doklad çəvəta aktive Rəwane je fyrqəcija, profit'vəqe u, komsomola. Sala 1933-da 22-e mənə k'anunedə, roz'a t'əmambuna 9 səlja wəfatbuna (mərbəna) Lenin. T'ərcmə kər R. Drambjən. Red. çəvdər Çasyme Çəlil. Rəwan. Nəs'irəta Fyrqe—Seksija k'yt'ebe kərmança, 1933. 51 ru, 23 sm. t. 1500.
53. *Xançjan, Aoiasi*. Bə rja s'ərkərbəne u alt'kərbəneva. (T'ərcmə kər R. Drambjən. Red. çəvdər Çasyme Çəlil). Rəwan.

Nəs'ra Fərqe, Seksia k'yl'ebe kыrmança, 1933. 48 ru, 18 sm. t. 1500.

54. Xəbərnəmə z'ə zmanə fəljəi-kыrmançi. T'ərt'ib kыrп: V. Petojan, Ə. Ə'vdal, H'. Çəndi, Ç. Genço. Red.: Prof. A. Xacətrjan, prof. G. Qapantsjan. Rəwan, Nəs'ra H'ykymata S'ewra Fəlystane, 1933. 330 ru, 26 sm. t. 1000.

55. S'avars'jan, A. u Varandjan, L. Mat'ematika. Bona k'oma sala ə'wləp. T'ərcəmə kыr H'əcie' Çəndi. Z'ə alie Kollegia Komisarijata ronkaja çəməə'te hatjə qəbulkыrп. Rəwan, Nəs'ra h'ykymata S'ewra Fəlystane. Dərəça nəs'irəta kыrmança, 1933. 107 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.

56. S'avars'jan, A. u Varandjan L. Mat'ematika. Bona k'oma dyda. T'ərcəmə kыr Əmine Ə'vdal. (Red. A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasəme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'ykymate Seksia k'yl'ebe kыrmança, 1933 (1934). 140 ru, 23 sm. t. 2000.

57. S'avars'jan, A. u Varandjan, L. Matematika. Bona sala səsja. T'ərcəmə kыr R. Drambjan. Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasəme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra H'yk'məte Seksia k't'ebe kыrmança, 1933. 138 ru bə ill., 25 sm. (Kollegija Komisarijata ronkaje qəbul krijə). t. 2000.

58. S'avars'jan, A. u Varandjan, L. Matemat'ika. Bona sala cara. T'ərcəmə kыr R. Drambjan. (Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasəme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte-Seksia xyəndəne, 1933. 247 ru, 20 sm. t. 3000.

59. Çəndi, H'. Bəjraqa sor. K't'eba əlyfba. Bona sala ə'wləp Rəwan, Nəs'ra H'yk'mət'a S'ewra Fəlystane, 1933. 79 ru bə ill. 26 sm. (Komisarijata ronkaja çəməə'te, Sektora ə'ylmija me'toda). t. 2000.

60. *Çəndi, H'*. Kolxozvane dərbdar. Əlifba bonə məzyənə. [Red.: M. Sant'rosjan, A. Movsesjan]. Rəwan, Nəs'ra H'ykməta S'ewra Fyləstane, 1933. 61 ru bə ill., 23 sm. t. 3000.
61. *Çəndi, H'*. K'yl'eba zmanə kyrmançı. Bona k'oma səsja. Hazırkır Həciə Çəndi. [Red: A. Movsesjan, H. Mkrtcjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte Sek'sia k't'ebe kyrmança, 1933. 120 ru bə ill., 23 sm. t. 2000.
62. *Qəzəzərjan, A.* Gyr. T'ərcmə kыр H'. Çəndi. [Red. Ə. Ə'v-dal]. Rəwan, Nəs'irəta h'yk'məta S'ewra Fyləstane, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.

Bər bə sərnvisare: Doxtor A. Qəzəzərjan.

1 9 3 4

63. *Aleksanjan, A. B.* Tifa bə lak'ə. (Bə s'əklava). (T'ərcmə kыр R. Drambjan. Red. çavdar Çasyme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'ykyməte-Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 54 ru, 17 sm., t. 1000.
64. *Axundov, Ə. u S'ahsuvarov, S.* Sale dyddyjən. K'yl'aba xwəndəne sale dydyə. Zə tərəfi KMT ÇSSA t'ə-stəi bujə. Red.: M. S'ahsuvarov. Bak'i, Azərnəs, S'obe-Tədrise pədaəozə, 1934. 94 ru bə ill., 23 sm. t. 2000.
65. *Gurvils, Ju. O. u Gangnus R. V.* Zənbuna ə'wəln dərhəqa ə'rdpivəndəne. K'yl'eba dərse. Bona mək't'əbe dərəcə or-t'ə. Bona xyəndəna sala pença. T'ərcmə kыр R. Drambjan. Red. çavdar: Çasyme Çəlil. Hatijə qəbulkəryne z'ə aliye. kollegia K. R. T'. S'. Rəwan, Nəs'irəta h'yk'məte-Seksia k't'ebe kyrmança, 1934. 80 ru, 23 sm. t. 2000.
66. *Maərak'ian.* Dərhəqa xyəjikəryna pezda. (Zoo-minimə h'əjwaned gыр bə stru). T'ərcmə kыр R. Drambjan. Red.

Ҷасъме Ҷалил. Рәван, Нәс'ра һ'үкүмәт'е-Сексия к'т'ебе
кырманча, 1934. 35 ру, 18 см. т. 1000.

67. *Elitbegjan, H.* Zambuna dynjaje. К'ыт'еба дәрсе bona дәрәҗа
ә'wlън. p'ara I. Bona sala sьsja. Т'әрҗымә кыг Ҷасъме
Ҷалил. Red. S. Kirakosjan. Рәван, Нәс'ра һ'үк'үмәте-Сек-
сия к'ыт'ебе кырманча, 1934. 98 ру бь ill. 22 см. т. 2000.

68. *Övdal, Ö.* К'ыт'еба зьмане кырманчи. Bona k'oma pen-
ча. Секыг Әmine Övdal. (Red. S. Kirakosjan, Ҷасъме
Ҷалил). Рәван, Нәс'ра һ'үк'үмәте, Сексия к'ыт'ебе кыр-
манча, 1934. 186 ру бь ill., 23 см. т. 2000.

69. *Əfrandьna nvisark'are* кырманча dyda. Назыг кыг Н'аҗиге,
Ҷьнди. Red. Hraҗja K'ocar. Рәван, Нәс'ра һ'үк'үмәте
Сексия nvisark'are кырманча, 1935. 70 ру, 21 см. т. 1000

70. *Zarafjan, M. u Abrahamjan, V.* Ylme t'əbjət'e. Bona k'o-
ma sьsja. Z'ь aliҗe дәрәҗа мәк'т'әба Комисариата ronkaje
hatijə məh'kəmkryne. (Red. җавдар: Ҷасъме Ҷә-
лil. Т'әрҗмәкыг Nuri). Рәван, Нәс'ра һ'үк'үмәте Сексия
к'ыт'ебе кырманча, 1934. 103 ру бь ill. 22 см. т. 3000.

71. *Maolak'jan, H.* Хуәҗикыгына җиге серә и merga. Т'әрҗымә
кыг R. Drambjan. Red. Ҷасъме Ҷалил. Рәван. Нәс'ра
һ'үк'үмәте, Сексия к'ыт'ебе кырманча, 1934. 53 ру, 18
см. т. 1000.

72. *Margarjan, P. H.* Slamətja z'ьna. Т'әрҗмәкыг Н'. Ҷьнди. [Red.
Ҷ. Genҗo]. Рәван, Нәс'ра һ'үк'үмәта S'ewra Fьlьsta-
ne, 1934. 25 ру, 18 см. (Комисарҗата һ'әк'imja җьмәә't'e).
т. 1000.

Бәр бь sərnvisare: Doxtə P. H. Margarjan.

73. *Mark's Karl u Engels, Fridrix.* Manifesta kommunista.
Т'әрҗмә кыг R. Drambjan. ([Red.: H. Mkьrtҗjan, Ҷ. Ҷә-

A. Movsesjan u H'. Çəndi). Rəwan, Nəs'ra fərqe-Seksia k'ət'ebe kərmança, 1934. 71 ru, 21 sm. t. 3000.

74. *Nuri*. S'əwqa səbe. Povested cuk. Rəwan, Nəs'ra h'əykməte-Seksija k'ət'ebe kərmança, 1934. 63 ru, 23 sm. t. 1500.
75. *Popova, Natalia Sergeevna*. K'ət'eba hesəb. Hissəja I. Tədrisa sale jəkən. Z'ə sənyəfe jəkənra. Z'ə allij XMK—e-hatijə qəbylkəryn. [Cəvirəni: C. Nəqijev. Red. Nəcəf-əljev]. Bak'u, Nəs'rijat'a h'ök'əmət'i Azerbajçane, 1934. 60 ru, 23 sm. t. 2000.
76. *Popova, Natalja Sergeevna*. K'ət'eba hesəb. Hissa 2-yn. z'ə sənyəfe 2-jənra. Z'ə allij Xəlg mə'arif komisarlooŋe hatija qəbylkəryn. Vərgərənd; C. Nəqijev. Red.: S. Nəcəf-əljev. Bak'i. Tədris-pedaŋozi səbəja, 1934. 68 ru, 23 sm. t. 2000.
77. *Popova, Natalja Sergeevna*. Həsaw. Səva mək't'əyəd əbb-tədaira Boləke 2-om. Sale dowwomə təhsile. z'ə ali KMX ÇSS'T' t'əsdiq wu. Bə'sorabad, Nəs'rijate dəwlət'ia Tork'-menystane, 1934. 76 ru, 23 sm. t. 1000.
78. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Daklada h'əsavdartje dərhaqa xəvata Mərk'əzkomə F. K. (b) H'əmt'əvəqije də h'əmt'əvata fərqe XVII-da. [T'ərgəmə kər R. Drambjən. Red.: H. Məkyrtçjan, Çasəme Çəlil]. Rəwan, Həs'ra fərqe 1934. 101 ru, 21 sm. t. 1000.
79. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Xəbərdana həv. Stalin h'əmt'əvata ə'wəlnə H'əmt'əvəqije kolxozvane dərbdara. 1933 s. 19-a səbate. T'ərgəmə kər R. Drambjən. Red. çavdar Çasəme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra fərqe, Seksia k'ət'ebe kərmança, 1934. 31 ru, 18 sm. t. 1500.

80. *Tetjurev, Vladimir Aleksseevic*. Ylme t'əbijət'e. K'yt'eba dərse bona xyəndəna sala cara dərəça ə'wlən Hazır kəryn: M. Zərafjan. V. Abrahamjan, T'ərcmə kər R. Drambjan. Red.: S. Kirakosjan, Çasyme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte-seksia k'yt'ebe kərmança, 1934. 152 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.
81. *T'emur, S.* Sərhatija Ordija Sqr u rja we də'weda. T'ərt'ibkər S'əmoə T'emur. Rəwan, Nəs'riəta h'yk'yməte. 1934. 109 ru, 21 sm. t. 500.
82. *T'umanjan, Hovhannes*. Anus. Poəm. T'ərcmə kər R. Drambjan. [Red. H. K'ocar, Çasyme Çəlil, H'. Çəndi]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte-Seksia k'yt'ebe kərmança, 1934. 64 ru bə ill., 18 sm. t. 1000.
83. *Xançjan, Avasi*. H'əsabdaritja Mərk'əzkoma F. K. (b) Fylstane h'əmçəvata 9-a F. K. (b) F—da. (sala 1934-da 10—14 k'anune). Daklada k'atəbe Mərk'əzkoma F. K. (b) Fylstane həv. A. Xançjan. T'ərcmə kər R. Drambjan. [Red. kəryn: H. Mkərtçjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra Fyrqe, Seksia k'yt'ebe kərmança, 1934. 164 ru, 18 sm. t. 1000.

Sər krəse k't'ebe: S'ewra Fylstane bə rja sekyəna socializme.

84. *Hajdar, Arkadij*. H'əkk'jat dərhaqa syra səfərije. (dərhaqa zar-zaroke u dərhaqa xəbəra wi qəwin). S'əkk'l je V. Konas'evic. (T'ərcmə kər Çasyme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte, Seksia k'yt'ebe kərmança, 1934. 24 ru bə ill. rəngi, 30 sm. t. 1000.
85. *S'alçjan, H.* Reja t'əzə. Pjesa zə se p'ərda, bə s'əkk'ləkiva. T'ərcməkər H'. Çəndi. (Red. Ç. Genço u Ç. Çəlil). Rə-

wan, Nəs'ra h'yk'yimate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 57 ru, 18 sm. t. 1000.

86. *S'axsuxarov, S.* u *Axundov, Ə.* Əlifba. Z'ə allij XMK-e hat-jə qəbulkəryn. Baki, Səbe t'ədris-pədaşoze Azərnəs're, 1934. 80 ru bə portr., 23 sm. t. 2000.
87. *Çəndi, H'.* K'yt'ebe zmane kyrmançi. Bona məzyña. (Nəxyəndia u nivxyəndiarə), [Red: A. Movsesjan, H. Mkrt-cjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 74 ru bə ill. 23 sm. t. 5000.
88. *Çəndi, H'.* K'yt'ebe zmane kyrmançi. Bona sala dyda. Hazyr kər H'əcie Çəndi. Red. A. Movsesjan, H. Mkrt-cjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 78 ru bə ill. 23 sm. t. 5000.
89. *Çəndi, H'.* K'yt'ebe zmane kyrmançi. Əlifba bona sala ə'wlyñ. [Red.: H. Mkrtcian, A. Movsesjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra H'ykymate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 78 ru bə ill. 22 sm. t. 6000.
90. *Oğazarjan, A.* Tifa zyk. (Bə s'əkl'ava). [T'ərcymə kər R. Drambjən. Red. çavdar Ç. Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra H'yk'yimate, 1934. 32 ru bə ill. 18 sm. t. 1000.
91. Qanun dər-həqa bəz'artəna S'ewre baz'ara u gunda, u dər-həqa gazikərynə h'əmçəvate S'ewre. Rəwan, Nəs'ra Mərk'əzkomə s'əxylk'arije, 1934. 15 ru, 22 sm. t. 500.

1 9 3 5

92. *Allaverdjan, L.* Xəvata çansənie mək't'əbada, kolektivada u zozanada. [T'ərcymə kər U. Bakoev. Red. Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yiməta Ermənistane, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 80 ru bə ill. 21 sm. t. 1000.

93. *Arutunjan, Gr.* H'əjwane kolxoze zь nəxəs'ja sawa benə xuyjkybne. Red. çavdar Çasyme Çəlil. T'ərcəmə kьr R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra gynditije, 1935. 80 ru, 19 sm. t. 1000.

94. *Baxanovskaja, Jelena.* K'ristapor Kolumbos. S'ək'yl je K. S. Petrov-Vodkyn. (T'ərcəmə kьr R. Drambjan. Red, çavdar Çasyme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra H'yk'y mate, 1935. 31 ru bь ill. 22 sm. t. 2000.

95. *Vsesujatski, Boris Vasilevic.* Zənbuna ə'mre hes'naje. (Botanika). K'yl'eba dərse. Bona mək't'əbe ort'ə. Bona əala xuyəndəne 5-a u 6-a. z'ь nəs'ra dyda. (Z'ь aliye Kollegia Komisariata Ronkaja T'əvəqa S'ewre hatijə qəbul kьrbne). [T'ərcəmə kьr R. Drambjan. Red.: H. Mkrtcjan, Çasyme Çəlil, A. Movsisjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'yl'ebe kьrmança, 1935. 195 ru bь ill. 21 sm. t. 1000.

96. *Grinberg, Anna.* Mьqəbyli Lenin çerbandəna kys'tьne. T'ərcəmə kьr A. Sacan. Red. H'. Çəndi. Rəwan, Nəs'ra h'yk'y mate-Seksia k'yl'ebe kьrmança, 1935. 18 ru bь portr. 17 sm. t. 1000.

97. *Üvdal, Ə.* Bьhar. S'əky k'əb'sandijə S'. Hovhannesjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'e, 1935. 36 ru bь ill. 18 sm. t. 1000.

98. *K'ocar, Hracja.* Xəçe. T'ərcəmə kьr H'. Çəndi. [Red. Çasyme Çəlil, Ç. Gençə]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməta Ermənistane, Seksia k'yl'ebe kьrmança, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.

99. *Mark's, Karl.* Xəvata həqi u kapital. Bь xəbəra pes'əne F. Engels. T'ərcəmə kьrbn: Çasyme Çəlil, Ruben Drambjan. [Red. S. Kirakosjan]. Rəwan, Nəs'ra fьrqe, Seksia k'yl'ebe kьrmança, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.

100. *Mirazi, A. Zəmanə cüji. Z'ə z'ina qədərək kyrmançed wəlat'e Rome bəri hərba ʔmumi (1914 s.).* [Red. H'. Çəndi, Çasʔme Çəlii, Ç. Gençə]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte—Seksia k'ʔt'ebe kyrmança, 1935. 52 ru, 17 sm. t. 500.
Sər pye we: Pijesa bə se p'ərda.
101. *Movsesjan, Sahak. Zʔmannama kyrmançi. (kən).* Bona mək't'əbe dərəça ə'wɫn. Konsultant A. Qaribjan. Red.: Əmine Ə'vdal, Çasʔme Çəlii. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte Seksia k't'ebe kyrmança, 1935. 74 ru, 22 sm. t. 2500.
102. *Nədbri, W. Nubar.* [Red. çavdar Çasʔme Çəlii]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymat'a Ermənistane, Seksija k'ʔt'ebe kyrmança, 1935. 92 ru, 18 sm. t. 1000.
103. *Nədbri, W. Rəva z'ʔne. Pjesə, bona tatrone kyrmança z'ʔ car p'ərda.* [Red. Çasʔme Çəlii, H'. Çəndi, Ç. Gençə]. Rəwan, nəs'ra h'yk'yməte-Seksija k'ʔt'ebe kyrmança, 1935. 29 ru, 17 sm. t. 1000.
104. *Nəvisark'are kyrmança S'ewre. Ə'frandʔna səsja. Həzərkyr H'. Çəndi.* [Red. H. Mkrtsjan. S'əkyɫ je M. Harut'unjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'ʔt'ebe kyrmança, 1935. 60 ru bə ill. 17 sm. t. 1000.
105. *Popova, Natalja Sergeevna. K't'eba arifmetike. Bəərəvkyryn u hinbuna məsələ wana. Bona dərəxana səsja.* [Red. çavdar Çasʔme Çəlii. T'ərçmətə kyr C. Bək'oev]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte—Seksia k'ʔt'ebe kyrmança, 1935. 86 ru, 21 sm. t. 4000.
106. *Popova, Natalja Sergeevna. K'ʔt'eba arifmetike. Bona dərəxana ə'wɫn. T'ərçmətə kyr Çasʔme Çəlii.* [Red.: H. Çəndi]. Rəwan. Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'ʔt'ebe kyrmança, 1935. 78 ru, 21 sm. t. 5000.

107. *Popova, Natalja Sergeevna*. K'yt'eba arifmetike. Bona dars-xana dyda. [Red. çavdar: Çasyme Çəlil. T'ərcymə kыр C. Bək'oev]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mət'e-Seksia k'yt'ebe kырmança, 1935. 88 ru, 22 sm. t. 5000.
108. *Siras*. Məme u Ə'js'e. Poəma çymə'ta kырmança. T'ərcymə kыр H'. Çəndi. [Red. Çasyme Çəlil, Ç. Genço. S'əky k'es., S. Hovanesjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte, 1935. 40 ru bь ill. 18 sm. t. 1000.
109. *Tolstoj, Lev Nikolaevic*. S'ərovəkyryn. Dərhaqa h'əjwanada. Bona zara. [Red. çavdar: Çasyme Çəlil. T'ərcymə kыр R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykmət'e, 1935. 68 ru bь ill. 26 sm. t. 1000.
110. *Tumanjan, Hovhannes*. Sə u p'əb's'ik. T'ərcymə kыр Çasyme Çəlil. Xəbate litog'rafe kыр Danco. Rəwan, Nəs'ra h'yk-mət'e, 1935. 15 ru bь ill. 11 sm. t. 1000.
111. *Tumanjan, Hovhannes*. Kalke Gabo səva kырme həvəyməb' xvəji dьkə. [T'ərcymə kыр Çasyme Çəlil. S'əky l je Hovh. S'avars.]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane—Seksia k'yt'ebe kырmança, 1935. 8 ru bь ill. rəngi, 30 sm. t. 1000.
112. *Falejev, Grigorij Ivanovic u Peris'kin Aleksandr Vasilevic*. Fiz.ka. K'yt'eba dərse bona mək't'əbe dərəcə ort'ə. P'ara ə'wlyn. Bona sala xwəndьne 6-a. T'ərcyməkyr V. Petojan. [Red. Çasyme Çəlil u je dьne]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte, 1935. 138 ru bь ill. 21 sm. t. 2000.
113. *Xacatrjan, A. u Çəndi H'*. Zьmannamə ja kырmançi. Bona dərdsara u mək't'əbe navin. [Konsultant A. Qaribjan. Red.: Ə. Ə'vda l, Çasyme Çəlil, Çərdoe Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymate-Seksia k'yt'ebe kырmança, 1935. 134 ru, 21 sm. t. 1500.

114. *S'alçjan, H.* Də rejə dəwləmədbuneda. Pies z'ə 8 p'ərdə. T'ərçmə [kər] H'. Çəndi. [Red. Çasyme Çəlil, Çərdəe Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'ykyməta Ermənistane, 1935. 59 ru, 21 sm. t. 1000.
115. *S'amilov, Ə'rəb.* S'əvane kyrmança. [Red.: çavdar: Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte, 1935. 155 ru bə portr. 21 sm. t. 1000.
116. *S'əro, Ə.* Bırqandəna ə'wlən. [Red.: Çasyme Çəlil, S. Taronsi]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'e-Seksija k'yt'ebe kyrmança, 1935. 34 ru, 17 sm. t. 1000.
117. *Çəndi, H'.* u je d'əne. K'yt'eba z'əmane kyrmançi. Bona dərşxana s'əs'a. Hazır k'ərn: H'. Çəndi, Çasyme Çəlil, Çərdəe Genço. [Red.: H. Mkrtçjan, Çasyme Çəlil, A. Movsesjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymət'a Ermənistane—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 223 ru bə portr., 21 sm. t. 1000.
118. *Çəndi, H'.* K'yt'eba z'əmane kyrmançi. Bona dərşxana s'əsjə. Çara dyda nə's'ər d'əbə. Hazırk'ər H'. Çəndi. Z'ə alje Komisariata ronkaja Ermənistane hatjə qəbulk'ərn. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrtçjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 138 ru bə portr. u ill., 21 sm. t. 4000.
119. Qanunnə'ma bəz'arə ja malhəbuna artela rençbərije. Hatijə qəbulk'ərne d'ə h'əmçəvata kolxozvane dərbdarə H'əmt'əvəqije dydada u hatijə məh'kəmk'ərne z'ə aliye S'əwra Komisare çəmə't'a T'əvəqa S'əwre, Mərk'əzkomə FK(b). H'əmt'əvəqije. 17-e məha səbate 1935-e sale. [T'ərçmə k'ərn: Ç. Genço, R. Drambjən. Red. çavdar H. Mkrtçjan. Red.: Çasyme Çəlil, H'. Çəndi]. Rəwan, Nəs'ra Gynditije 1935. 34 ru bə portr. 26 sm. t. 500.
120. Qanunnə'ma malhəbuna artela gynditije bər bə çə'v. Hatijə qəbu k'ərn d'ə h'əmçəvata kolxozvane dərbdər. H'əmt'əvə-

qije dudada u hatijə həqkəryne aliye S'ewra Komisare
Çymaə'te u Mərk'əzkoma F. K. (b) H'əmt'əvaqije. 17-e
məha səbate 1935 sale. [T'ərcymə kər Çərdəje Genço.
Red. çavdar: A. Movsesjan, Çasyme Çəlil. Red.: H'əçije
Çəndi, Broje Məmo, R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra gyn-
ditije, 1935. 23 ru bə portr. 22 sm. t. 2000,

1 9 3 6

121. *Barkov, Aleksandr Sergeevic u Polovinkin, Aleksandr Aleksandrovic.* Dənjəzanəbuna fizikije. K'yt'eba dərse bo-
na dərşxana V mək't'əbe dərəça ort'ə. [Red. çavdar: Çasyme
Çəlil. T'ərcymə kər R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra
h'yk'məta S'ewre, Ermənistane, 1936. 232 ru bə ill., 22
sm. t. 1000.
122. *Berezanskaja, Ielizaveta Savelevna.* K'yt'eba arifmetike.
Bərvəkəryna məsələ u çərvəbandyne we. Bona dərşxane
5 u 6-a. Mək't'əbe ort'ə. T'ərcymə kər Tital Muradov.
[Red.: Çasyme Çəlil, Vardan Petojan]. Rəwan, Nəs'ra
h'ykyməta Ermənistane, 1936. 189 ru, 22 sm t. 1000.
123. *Gurvit's, Ju. O. u Gangnus, R. V.* Geometri. K'yt'eba
dərse sistematiki, p'ara ə'wlyñ Planimetria. Bona dərş-
xane xwəndəned mək't'əbed ort'ə, sala 6—8. Hatijə t'ər-
çyməkəryne z'ə nəs'ra 3-a urəsi-zə t'ərcyma zymane
erməniye. [T'ərcyməkər K. Eritsjan. Red. Çasyme, Çəlil].
Rəwan, Nəs'ra h'ykyməta Ermənistane, 1936. 208 ru, 22
sm. t. 1000.
124. *Defo, Daniel.* Robinzon. Həyl kəryn bə pes'ik'arija
L. N. Tolstoj. Səfət, je D. Kargovski. Z'ə erməniye t'ər-
çymə kər Çərdəje Genço. [Redaktore çavdar: Çasyme Çəlil.
Bona zared sale rəçuk u ort'ə]. Rəwan, Nəs'irət'a h'yky-
məte. 1936. 75 ru bə ill., 21 sm. t. 1000.
125. *Ə'vdał, Ə.* K'yt'eba zymane kyrmənçi. Bona dərşxana
cara. Həzər kər Ə. Ə'vdał. [Red.: H. Mkrtəjan, Çasyme

Շալիլ, A. Movsesjan, H'əcije Կնդի]. Rəwan, 1936. 204 ru, 20 sm. t. 2000.

126. *Չ'udal*, Չ. Mel'odika hinkərna xwəndəp nəvisandəpne. [Hatijə cekərne dē instituta pedagogijeda. Red.: Կərdoe Genço, V. Petojan, H'. Կնդի]. Erevan, Nəs'ra h'yk'məta Ermənistane, 1936. 62 ru, 21 sm. t. 1000.

127. Konstitusia. (Qanuna himli) T'əvaqa Կմհյրjəted Sosialistije S'ewre. Proekta Konstitusia T'əvaqa ԿSS'-e. z'ə t'ərafe Komisia Konstitusia T'əvaqa ԿSS'-e hatijə danine u z'ə t'ərafe sədərtijə Mərk'əzkoma T'əvaqa ԿSS'-e S'əxyl-k'arije hatijə bəgəmkərne, bona dē h'əmçəvata S'ewra H'əmt'əvaqijeda be lenəherrandəpne. [Red.: H. Mkrtcjan, Կ. Genço, H'. Կնդի. T'ərcəmə kər R. Drambjan]. Rəwan, Həs'ra frqe, 1936. 31 ru, 22 sm. t. [tunə].

128. K'əlamə Կմաə'ta kypmança. [Bərvəkyr u nəvisi kompozitor Karo Zak'arjan. Tek'st bərvəkyr u cekər. H'. Կնդի. Red. Կasəme Շալիլ]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymata Ermənistane, 1936. 164 ru bē nota, 26 sm. t. 5000.

129. K'ət'aba k'irəə'tə. Zə mək,təbe ibt'idaira. Zə alləji QMX RSS Az. hatijə t'əsdioṅkərən. [Red. S. Nəçəfəlijev]. Baki, Azərnəs'r S'əba pedagoze-t'ədrise, 1936. 131 ru bē ill., 22 sm. t. 1000.

Bər bē sərənvisare avtor: Ə. Axundov, S. Nəçəfəliev, C. Nəgiev, J. Həsənov.

130. *Melik'jan*, A. Dərḥəqa cənd nəxwəs'ijada. [Red. çavdar Կasəme Շալիլ. T'ərcəmə kər R. Drambjan]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane, 1936. 75 ru, 17 sm. t. t'ynə.

Bər bē sərənvisare avtor: D[okto]r A. Melik'jan.

131. *Popova, Natalja Sergeevna*. K'ət'eba arifmetike. Bərvəkyr u hinbuna məsələ we. Bona mək'təbe ə'wəp. P'ara

2-a. Bona k'oma cara. Z'ь nəs'ra 2-a t'ərcəməkər Byro Məmoev. (Red. çavdar Ç. Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'ykymate—Seksia k'ь'ebe kырманча, 1936. 103 ru, 21 sm. t. 2000.

132. *Popova, Natalja Sergeevna*. Həsab, Hissa səsja. Lə mək'-t'əbida ibtidai zə sьnbfida 3—4 ra. zə allıji QMX RSSA-e t'əst'ioi buja. Cara jəkьn. [Wəlgərand S. Nəçəf-əliev. Red. Ə. Axundov]. Baki, Azərnəs'r Səba pədaioze-t'ədrise, 1936. 76 ru, 22 sm. t. 1000.

133. Sale dyddyjьn lə mək't'əbida ipt'dai zə sьnbfə dyddyjьn-ra. Zə allıji KMX RSSA hatja t'əst'iokьrьn. Baki, Azərnəs'r Səba Pədaioze-t'ədrise, 1936 136 ru bь ill. u portr., 25 sm. t. 1000.

134. *Siras*. Lət'ifə. S'ьklək z'ь Rəhləte. [T'ərcəmə kьrьn: Ç. Genço, Ə. Ə'vdal, Red. çavdar C. Cəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane, 1936. 128 ru bь portr., 21 sm. t. 1000.

135. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Dərhaqa xəvata gyndda. (Xəbərdan plenuma t'əvaji Mərk'əzkoma Fьrqa K. (b) H'əmt'ьvaqe u Kontrol Komisia mərk'əzi. 1933 s. II məha Kanune). T'ərcəmə kьr R. Drambjən. Red. C., Cəlil. Rəwan, Nəs'ra Fьrqa-Seksia K'ь'ebe kырманча, 1936. 26 ru, 18 sm. t. 1500.

136. *Terexova, L. G. u Erdeli, V. G. Çoırafija. Hissa I*. Lə mək't'əbe ibtidai zə sьnbfə 3-ra. Zə allıji KMX RSSA-e hatja t'əst'iokьrьn. Baki, Azərnəs'r Səba pədaioze-t'ədrise, 1936. 156 ru bь portr., 23 sm. t. 1500.

Bər bь sərnisare avtor.: L. Oj. Terexov u V. G. Erdeli.

137. *Terexova, Lidija Grigorevna. u Erdeli, Vladimir Georgievic*. Dənjazanəbun. Dəraça dyda. K't'eba dəse bona

dərsxana cara, səbə mək't'əbe ələmentar (ə'wlən). Z'ə. nəs'ra 3 a gyhasti. T'ərcəmə kər Ə. Ə'vgal. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymətə S'ewra Ermənistane, 1936. 158 ru bə ill. 21 sm. t. 2000.

138. *T'umanjan, Hovhannes*. Bərcəvkərnə k'ylama. T'ərcəmə kər C,asyme C,əlil. [Red. Ə. Ə'vda]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymatə Ermənistane. 1936. 102 ru bə portr. 18 sm. t. 1000.

139. *T'umanjan, Hovhannes*. Xwəji u xylam. [T'ərcəmə kər C,asyme C,əlil. Red.: Ə. Ə'vda]. S'ək'yl ja Nelli C,aoinjan]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'ymət'a Ermənistane, 1936. 12 ru bə ill. rəngi, 31 sm. t. 1000

140. *Folklorə kərmança*. K'i'eba pəs'yn. Bərcəvkərnə u hazyrkərnə H'. Çəndi, Ə. Ə'vda. [Red. çavdar Çasyme Çəlil]. Jerevan, Nəs'ra h'ykymatə Ermənistane, 1936. 664 ru, 23 sm. t. 1000.

S'ərcəvkərnə e analitik:

Kərr u K'ylykə Səleməne Səlyvi. Eposə çmə'ta kərmança. [Bə si variant]. Ru 5—257.

Məm y Zine. Proza u bəjt., ru 261.

Poəm: Bezəngbəre. Ru 535; Dəwres'e Ə'vdi.—554, 557; 561; Dym-dym.—567; Zəmbilfros.—489, 491; Ibrahim.—516; Ləjl u Məçlum.—523, 531, 533; Məjre.—552; Məme u Ə'js'e.—510, 513—522; Muso.—563; Nadinə.—548; Siabənd u Xəçə. [Bə 4 variant].—494—509; Sis u H'əsən.—549; Həsə rəbəno.—535.

K'ylame bəngitije; Ah'mədo.—363; Baranəke bari.—371; Berivane.—342; Bəz'na tə zravə.—378; Bylyl.—401; Gədəlawyko.—349; Gərma havine.—408; Goze mə'rume.—426; Gyndino.—349; Dədo.—430; Də ty ravə.—362; Dylə mə'rymo.—416; Dyle mən.—354; Əze bəngimə.—398; Əzerəs'ym.—375; Ələgəze, Ələgəz.—348; Əman, Əman.—376; Əlke S'əmo.—344; Zəri domame.—387; Kəvyr ceria Ələdaşə.—346; Kəsəke.—391. Kəwe çane.—384. Kyrxalo.—363;

Къне сѣа былындә.—380; К'уьбар.—347; Lawьке мып ә'гәбе дык'с'инә.—357; Lawько, бәз'на тә.—355; Lawько, әз пәбәргым.—352; Lawько, әрмәни.—354; Lawько пә ль вьгым.—353. Lawько хәма пәкә.—351; Lawько, сѣа былындә.—350; Le, le Gәwre.—379; Le, le Әvine.—365; Le, le Xәzale.—366. Lo, lo lawько.—357; Mala мә.—389; Мып пазьке.—413; Мыне хәwnәк dijә.—364; Na Gyle.—384; Naze.—384; Ose.—364; Ölo s'ьvano.—346; Tә сә'v-rәs'e.—374; Ty z'ь hәvala nәminә.—409; Ханьме.—379; Xьnus, xwәs'ә.—378; Hati kavrani Bьs'erije.—403; Hәre гьnde.—383; Herci gava.—395; H'әsәn.—360; Hәwar ль мып.—370; Wәrә дәлil.—423; Wәrә lo, lo.—372.

К'ыламе govәnde.

Gyle hojnar.—469; Gyla zәр.—461; Ә'dыle.—453; Jar S'ә-mәme.—450; Lo, lo s'ьvano.—472; K'ьs'ә-k'ьs'ә.—450; Ha Rьh'ane.—471; S'am-H'әlәb.—455; Xane бьмәs'.—474.

К'ыламе zarutije:

Bәrxvano.—442; Vi znari.—439; Garan.—414; Gәvәz.—434; Dәnge тә.—435; Dәstмala тә.—435; Dumәqәsk.—441; Әz gылm.—436; Әlәgәz.—437; Zәngы.—440; Kәськ.—437; Kyrro.—432; K'ылама Gәрдәna Usьv.—447; Luri-luri.—432, 437; P'alәjo.—433; Pivonge.—438; Sәre Sipane.—445; Xәzale.—438; C'elәk.—433; C'әmo.—436.

Н'ык'јат:

Aoia Nәzәр.—590; Bәlul u Xәlifә.—604; Bәluli za-mә.—606. Gәrәke тьs'tәki бьzanbi.—602; Gyr, dәvә u ru-vi.—617; Ә'lәnәwerәk.—583; Ә'lije t,orci.—618; Әw әзьm, әz пә әзьm.—633; K'әcәlәk.—625; K'oroori.—608; Lәglәg.—614; Mәrьve aqmaq.—599; Poli бәg.—611; Padьs'a.—641; Ruvu u gyr.—616; S'a Nәzәр.—587; Civo.—594; Qәsabi C,omәrd.—636; Qrat u Torat.—609.

141. Xәbәrnaма terminologiaje. Назьркьr komisia terminologiae: prof. A. Xacatrjan, prof. G. Qapantssjan, V. Petojan (sedьre komisia terminologie), H'. Çьndi, Ç. Çәlti, Ç. Gen-

ço, Ə. Ə'vdal, W. Nadri, T. Murad. Jerevan, Nəs'ra h'ykymət'a Ermənistana S'ewre, 1936. 71 ru, 18 sm. t. 1000.

142. *Xanko Aper*. Tramvə 1b Rəwane. S'bk'ıdar Vard-Patrikova. [Red. çavdar Çasyme Çəlil. T'ərc'ymə kbr R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykyməte, 1936. 16 ru bə ill. rəngi, 22 sm. t. 1000.

143. *Hajrapetjan, H.* Təjrutu. [S'bk'ı je M. Baoidasarjan]. [T'ərc'ymə kbr Çasyme Çəlil]. Erevan, Nəs'ra h'ykyməte, 1936. [16] ru bə ill. rəngi, 25 sm. t. 1000.

144. *S'axsuxarov, S.* u *Axundov, Ə.* Əlifba. Baki. Azərnəs'r Səba t'ədris-pedaaoize, 1936. 88 ru bə ill., 22 sm. t. 1000.

145. *S'iraz, Hovhannes*. Siamant'o u Xəçezəre. Romaña cəmb-ə't'a kyrmança u ərmənja. T'ərc'ymə kbrn Çasyme Çəlil, u R. Drambjan. [Red.: Çasyme Çəlil, Ə Ə'vdal]. Rəwan Nes'ra h'ykymata Ermənistane, 1936. 32 ru, 21 sm. t. 1000.

146. *Çəndi, H'.* Nəvisark'are s'ewrejə ermənia. Həzrkbr H'. Çəndi. [Red.: H. Mkrtçjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane—Seksia k'ı't'ebe kyrmança, 1936. 144 ru, 22 sm. t. 1000.

1937

147. *Axundov, Mysejji*. Mejbəjidə aprel. [Red.: Ata Nijazov]. Baki, Nəs'ra, Azərbajçan, 1937. 48 ru, 22 sm. t. 1000.

148. *Bagdanov, I. M.* u je d'ne. Məsələjdə arifmetika. zə mək'-t'əbidə jas'lijanra, zə all'ji QMX RSS Az. t'est'ior buja. Cap'a I. Bak'i, Azrnəs'r. Səbəja millət'idə ky lə h'ndb-kijə bujə, 1937. 92 ru, 22 sm. t. 1000.

Bər bə Sərnvisare. I. M. Baoidanov, S'. L. Qantor, A. E. Qorolqov.

149. *Շնժի, Ի'.* Ձևիճա և կ'ւ'եճա Խաճճնքն. խոճա մաճ'տ'ճեճճ մաճնա. Չ'ւ ալլե Կոմիսարիատա ռոճալե յա ՇՏՏԵ հաճիյա ճաճալկաճնքն. Երեւան, Նաճ'րաճա հ'յկ'յմաճե, 1937. 84 ռա խաճ. թրաճ. և իլլ., 21 ժմ. տ. 3500.
150. *Շնժի, Ի'.* Ձևիճա և կ'ւ'եճա Խաճճնքն. Բոճա սալա թաճ'ւն; Չ'ւ ալլե Կոմիսարիատա [րոճալի] ՇՏՏ Երմաճիյա հաճիյա ճաճալ—կաճնքն. Երեւան, Նաճ'րա հ'յկ'յմաճե, 1937. 104 ռա խաճ. թրաճ., 22 ժմ. տ. 5000.
151. *Յ'ւճալ, Յ.* Մաճ'ոճիկա չաճաճաճ Կյրմաճի. Իճկաճնա ճալլե խաճ. Իճկաճնա ճալլե խաճաճճաճ խաճ թաճիսաճն. Իճկաճնա Խաճճնքն. Չաճաճնաճաճ. Մաճ'ոճիկա ճաճաճաճիսաճնա խաճ ճաճաճն. Նաճ'յճկճիս'աճ. [Րաճ. ճաճճաճ Շաճաճաճ Շալիլ]. Երեւան, Նաճ'րաճ'ա հ'յկմաճ'ա ՇՏՏ Երմաճիյա, 1937. 74 ռա, 22 ժմ. տ. 1000.
152. *Կիսելյոճ, Ա.* Կ'ւ'եճա ալլաբրա. Ր'աճա ճ'ւալն. Բոճա ճաճաճաճ 6 և 7-ա մաճ'տ'ճեճճ ճաճ տ'աճաճ թր'աճ և թր'աճ. [Տ'աճաճաճ Կաճ Տիալա Մաճաճ. Րաճ. ճաճճաճ Շաճաճաճ Շալիլ]. Երեւան, Նաճ'րա ՇՏՏ, Երմաճիյա, 1937. 154 ռա, 22 ժմ. տ. 1000.

Konstitusia (Qanuna h'imli) T'byaqa Çymh'yrjæted S'ew-
rejə Sosialistie. Jerevan, 1937.

Konstitusia (Qanuna h'ımlı) Çymhyrjəta S'ewrejə-
Sosialistie Ermənije. 1937.

153. *Genço Ç., Çəndi H'. K'restomatia literature u z'ma-*
ne k'ırmancı. Bona dərsxana VII-a. Z'ə aliye Komisariata
ronaje ja ÇS'SE hatijə qəbulkərbəne. Jerevan, Nəş-
ra h'yk'yməta ÇS'S Ermənie, 1937. 217 ru bə portr. 22
sm. t. 1000.

154. K'yt'eba z'mane kyrmançi. Bona dərşxana dyda. Jerevan, Nəsr'a h'yk'yməta ÇS'S Ermənie, 1937. 99 ru bə portr. u ill. 21 sm. t. 4000.
Bər bə sərənvisare: Hatijə qəbulkərənə z'ə aliye Komi-sariata Ronkaja ÇS'SE.
155. K'yt'aba z'mani kyrmançi. Grammatika bə qajdəjdə nyvisə Zə mək't'əbe ibt'idaia. Hissə jəkən. Baki, Azərnəs'r S'ə-baja millət'idəky le hənəbkijə bujə, 1937. 67 ru bə ill. 22 sm. t. 1000.
156. K'yt'əbe xwəndəne lə mək't'əbidə ibt'idaia zə sənəfe səsə-jnra. Zə aliye MQX Az. SSR t'əsdior bujə. Baki, Azərnəs'r S'əbəja millət'idəky lə hənəbkijə majə, 1937. 138 ru bə ill. u portr., 22 sm. t. 1000.
157. K'yt'aba xwəndəne.—Lə mək't'əbidə ibt'idaia zə sənəfe ca-ra. Cəpa I. Zə alliji KMX RSSA t'əstior bujə. Baki, Azərnəs'r S'əbəja millət'idəky lə hənəbkijə bujə, 1937. 144 ru bə ill. u portr., 22 sm. t. 1000.
158. *Раров, И.* Aritmetika. K'yt'eba dərse. Bona dərşxane mək't'əbe ort'ə V u VI. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərçəmə kər C. Bək'oev]. Jerevan, Nəsr'əxana h'yk'yməta Ermənistanə S'ewre, 1937. 194 ru, 22 sm. t. 2000.
159. *Попова, Наталья Сергеевна.* Həsab. Hissəja I. Lə mək't'əbidə ibt'idaia zə sənəfe jəkənra. Z'ə alijii KMX hatijə t'əsdior buji. Cəpa 2 [Red. S'. S'yk'yrly]. Baki, Azərnəs'r S'əbəja millət'idəky lə hənəbkijə maji, 1937. 64 ru bə ill. 22 sm. t. 1000.
160. *Попова, Наталья Сергеевна.* Həsab. Hissəja dudu. Lə mək't'əbidə ibt'idaia, zə sənəfe dyddyjnra. Zə alliji KMX t'əsdior bujə. Cəpa dyda ky t'əshih buib. [Wərgərrand: C. Nəqijev]. Bak'i, Azərnəs'r S'əbəja millət'idə də hənəbkijədə maji, 1937. 74 ru, 23 sm. t. 1000.

161. *Popova, Natalja Sergeevna*. Arifmetika. Hissəja səsja. Lə mək'təbidə ibt'idaı zə sənəfidə 3-ün 4-ün ra. Zə allıjı QMX RSSA-e t'əst'ior buja, Cəpə dydya. Bak'i, Azərnəs'r S'ə'bəja millət'idəky lə hündəkiyə majə, 1937, 79 ru, 23 sm. t. 1000.
162. *Popova, Natalja Sergeevna*. Arifmet'ika, Məsələ u misalən. Hissəja I. Lə mək'təbidə ibt'ibai zə sənəfe səsşəjən-rə. Zə allıjı Qomisarlıqorə məarifə xəlgı RSSA hat'tija t'əst'ior kərn. Cəpə II. [Təşih kər C, Quluev. Baku, Azərnəs'r, S'ə'bəja millət'idəky lə hündəkiyə majə. 1937. 64 ru, 23 sm. t. 1000.
163. *Popova, Natalja Sergeevna*. Məsələ u misalədə hesab. Hissəja 2-a. Lə mək'təbə ibt'idaı zə sənəfe cərnə. Cəpə jəkn. Zə allıjı Komisari maarife xəlgə-e t'əst'ior buje. [Red. S. S'ykyrli]. Bakı, Azərnəs'r s'ə'bəja millət'idəky lə hündəkiyə maji, 1937. 71 ru, 22 sm. t. 1000.
164. *Popova, Natalja Sergeevna*. K'yt'əba arifmetike. Bona mək'təbed əlementar. P'ara səsja. Bona dərsxanə 3-a u 4-a. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərcmə kər C. Bəkoev]. Jerevan, Nəs'ra Çymhyrjəta Sosialistijə S'ewrə Ermənie, 1937. 90 ru, 22 sm. t. 2000.
165. *Pus'kin, Alek'sandr Sergeevic*. Ə'frandən u h'ək'jat. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərcmə kər R. Drambjan]. Jerevan, Nəs'ra Çymhyrjət'a S'ewrə Sosialistie Ermənije, 1937. 138 ru bə portr., 19 sm. t. 1000.
166. *Pus'kin, Alek'sandr Sergeevic*. H'ək'jat dərhaqa mə'sig'rtok u mə'sja zerinda. [T'ərcmə Çasəme Çəlil. Red.: Ə. Ə'vdal]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'məta Ermənistanə S'ewre, 1937. 22 ru bə ill., 18 sm. t. 1000.
167. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Daklad dərhaqa proekta Konstitusia T'əvaqa ÇS'S-e. Konstitusia (Qanuna h'imli)

Т'вақа Ҷумһурјат'ед С'евреа Соsиалистие [Red. T. Muradov.]. Јереван, Нас'ра ғырқе, 1937. 75 ру, 22 см. т. 2000.

168. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Doklad dərhaqa proekta Konstitusia T'vaqa ҶS'Se. Konstitusia (Qanyna h'imli) Ҷумһурјат'а С'евреја Соsиалистие Ермәнйе. [Red. т'әрҗмә кырып: Ҷасыме Ҷәлил, Ҷәрдог Генҗо. Т'әрҗмә кырып: Ruben Drambjan]. Јереван, Нас'ра ғырқе, 1937. 74 ру б. портр., 22 см. т. 3000.
169. *Tetjurev, V. A.* Т'әбијат. Hissəja dyddyjyn. Lə mək'təbe ibt'idal zə sənəfe carjra. Zə alliji KMX awa hatəja t'əstiojkyryn. Baki, Azərnəstən, S'əbeja myllətidəky lə həndəkjə bujə, 1937. 144 ру б. ill., 23 см. т. 1000.
170. *Tolstoj, Lev Nikolaevic*. Pləne Kavkase. Z'ə urəsi t'ərҗmə кырып: Qasaxə Myrad. [Red. H'. Ҷәнди]. Јереван, Нас'іратə h'ykyməta Ермәнистане, 1937. 58 ру б. ill. т. 1000.
171. *T'umanjan, Hovhannes*. Aolərja nəst. S'əky'yl kərijə An Gasparjan, [Т'әрҗмә кырып: Ҷасыме Ҷәлил]. Јереван, Нас'ра h'ykyməte, 1937. [10] бəlg б. ill. rəngi, 22 см. т. 1000.
172. *T'umanjan, Hovhannes*. Nəzərə merxas. [Т'әрҗмә кырып: Ҷасыме Ҷәлил. Red.: Ә. Ә'vдал. S'əky'ylkyryə M. Arutjan]. Јереван, Нас'ра h'yk'yməta Ермәнистане, 1937. 32 ру б. ill. rəngi, 16 см. т. 1000.
173. *Xnko Aper*. Mə's'ka p'əst'ikera sawə s'ər kəryn. (əirok) bona nəvied mənə p'əcyk). [Т'әрҗмә кырып: Ҷасыме Ҷәлил. Xəvəta litografte u tex. кырып: Serop Gasparjan]. Erevan. [saltynə] 8 бəlg ill. rəngi, 22 см. т. 1000.
174. *Hovnan, Gurgen*. Novela. S'eired prozajik u novela. Т'әрҗмә: Ә. Ә'vдал. [Red. җəvдар; Ҷасыме Ҷәлил]. Јереван, Нас'ра h'ykyməte, 1937. 207 ру, 17 см. т. 1000.

175. *Çəlil, G. u Ə, Əmine*. K'ы'eba зьмане кырманчи, бона дərsxana s'əs'a. Həзыркыгын Çasyme Çəlil, Ə. Ə'vdał. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan]. Jerevan. Nəs'ra H'yk'yməta ÇS'S Ermənie, 1937. 268 ru bь portep, 22 sm. t. 1000.

176. Qanunnama byz'artyned S'ewra T'ÇS'S-e T'əwra z'ogyn. [Red. t'ərcyme: Çasyme Çəlil, Çərdəe Gençə. Tərcymə kыr Ruben Drambjān]. Erevan, nəs'ra ыгqe, 1937. 24 ru. 21 sm. t. 3000.

177. Qanunnama ыгqa Kommunistā (bolshevikā) H'əmtəvaqe, Seksia Internasionala Kommunistije. Bь t'əvdəngi hatijə qəbulkыrne alie h'əmtəvata FK (b) H'-je XVII. 10-e fevrale 1934 s. Jerevan, Nəs'ra ыгqe, 1937. 35 ru, 17 sm. t. 1500.

1 9 3 8

178. Programmajə zьmani kырманçan. Z'ь mək't'əbidə ibt'ida-jra. Bak'i, Azərnəs'r S'əbəja millət'idekы həndьkije bujь, 1938. 44 ru, 20 sm. (Idarəje mək't'əbidə QMX Az. ibt'i-daji). t. 1000.

1 9 4 6

179. Ə'vdał, Ə. y Щьнди H'. Bь ронайа Конституци. [Həзыркыгын: Ə. Ə'vdał, H'. Щьнди. Ред. С. Гаспарйан, W. Надири]. Erevan, Həшрйата Академня Ермəнистанейə Əлмие, 1946. 8 ру, 21 см. т. 3000.

180. Сталин Иосиф Виссарионович. K'əlmч'əvata пешбь-жартына бьжартйед округа Сталинə бьжартынеда лə-бажар'е. Москвайе. 1937 сале 11 декабре т'атрона мəзында. [Г'əрщымəкыр: W. Надири. Ред.: Н. X. Махмудов, H'. Щьнди, Ə. Ə'vdał]. Erevan, Həшра Академийа Ер-мəнистанейə Əлми, 1946. 8 ру, 21 см. т. 10000).

181. *Шьнди, Г'.* Элифба. [Ред. щавдар: Щасьме Щэлил у Вэзире Надри. Шькьл кьрийэ: Г. Брут'ян]. Йереван, Нэширэта дэвлэта Ермэнистане, 1946. 104 ру бь илл., 21 см. т. 3000.

1 9 4 7

182. *Յ'վաճալ Յ.* К'ьт'еба зьмане көрманщи. Бона дэрсхана II—IV. [Ред.: Усьве Бэк'о, Титале Мрад]. Ереван, Нэш. Н'өкөм. 1947. 234 ру бь илл. портр., 20 см. т. 1500.

Шировэкьрьяна йе аналитик:

Мрад, Т. Будапешт. [Биранине Эскэре Советие]. ру 107—109.

Ширванзаде, Алек'сандр. Пожар заводе нэвтеда. Ру 205—212.

Чехов, Антон Павлович. Разане дьхазэ. ру 202—205.

183. *Надри, W.* Зьмане көрманщи. Зьманнаме, растньвисар. ахавгына хэбэрдане. Жь алие Министртия ронае йа Ермэнистана СССР-е хатйэ қэбулкьрьне. [Ред. Щавдар: Нуре Полатова у Адое Шанго]. Йереван, Нэширэта Ермэнистане. 1947. 119 ру, 20 см. т. 1500.

184. *Шьнди, Г'.* Сыва т'эзэ. Бэрэвока сэрхатйа. [Ред. щавдар: Надо Махмудов]. Йереван, Нэширэта Н'өкөмэта Ермэнистане, 1947. 116 ру бь илл., 20 см. т. 1500.

1 9 4 8

185. *Յ'ֆրանդյե* нвиск'аре көрманща советие йа IV-а. Назьркьр Щасьме Щэлил. [Ред. Сармен]. Йереван, Нэширэта Н'өкөмэта Ермэнистане, 1948. 140 ру бь портр., 20 см. т. 2000.

Шировэкьрьяна аналитик.

Генцо, Ш. Бэр бь гөнде колхозвание. [Очерк]. Ру 94—98.

- Ծ'վдал, Զ. Բակ'ո, [Поэм]. Բу 42—68.
 " " Լурн. [Կ'лама бешика]. Բу 31.
 " " Нав аньрда. [Шьер]. Բу 39.
 " " Пионеран [Կ'ламе р'евачуина пионера].
 Բу 34.
 " " Фр'ндэчнэ э'гитр'а. Բу 30.
 " " Нэщһыцк. [Шьер бона зар'ан]. Բу 36.
 Մрад, Չ. Տэмэнде Տнабэндր'а. Բу 99.
 " " Դөнде мэр'а. Բу 103—104.
 " " Тэйар. [Поэм]. Բу 110—114.
 Надри, Վ. Կ'лама мьн. [Шьер]. Բу 76—78.
 Շэро, Զ'. Բаса գэлэн. Բу 124—127.
 " " Կәwe. Բу 121—123.
 Շэлил, Շ. Դөлане сор. [Шьер]. Բу 82.
 " " Зине. [Шьер]. Բу 83—84.
 " " Կөр'е мьн. [Шьер]. Բу 81.
 " " Եреван. [Шьер]. Բу 79—80.
 Շьнди, Н'. Դэстэбրак [Проза]. Բу 3—16.
 " " Москва. [Шьер]. Բу 17.

186. *Շьнди, Н'.* Зьмане де. Կ'ыт'еба хандьне бона дэрсхана сьсйа. Жал'е Министрйа ронае йа Эрмэнистана СССР-е натйэ қебулкьрне. [Ред. щавдар: Զ. Ծ'վдал]. Իереван, пэширэта дэwләта Эрмэнистане. 1948. 188 ру бь илл. у портр., 20 см. т. 1500.

1 9 4 9

187. *Ծ'վдал, Զ.* Կ'ыт'еба зьмане көрманщи. Бона дэрсхана IV-а. [Ред. щавдар. Н'. Շьнди. Натйэ қебулкьрне жь алне Министриа ронкае йа РССС Ерм]. Իереван, Нэширэта Н'өкөмөта Ермэнистане, 1949. 189 ру бь илл., у портр., 21 см. т. 1500.

188. *Կ'ордо, Չ.* Граматика зьмане көрманщи йа кьрт. Бона дэрсханед III—IV. Ж алне Министриа ронкае

ЕССР натийэ қабулкьрыне. [Ред. Ә. Әвдал. Бь нһе-
рандына Н'. Шьнди]. Йереван, Нәширәта дәвләта Ер-
мәнистане. 1949. 159 ру, 20 см. т. 1500.

189. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Шьер, һ'ькйат у проза.
Т'әршмә кьр Шасме Шәлил. [Ред.: Н'. Шьнди, Ә.
Әвдал]. Йереван, Нәширәта һ'өкмәта Ермәнистане,
1949. 65 ру бь портр., 25 см. т. 1000.

1 9 5 1

190. *Әвдал, Ә.* К'ьт'еба змане көрмәнци вона дәрсхана
4-а. Натийэ қабулкьрыне жь алийе министрйя ронкайе
йа РСС Әрм. [Ред.: С. Гаспарйан]. Ереван, Нәширәта
һ'өкмәта Әрмәнистане, 1951. 364 ру бь портр. у илл.,
21 см. т. 1000.

Шировәкьрына йе аналитик:

Кассил, Лев. Буз. Ру 321—330.

Катаев, Валентин. Әвләде т'аг'буре. Ру 162—168.

Купала, Йанка Петрус. Ру 189—193.

Куртикйан, Степ'ан. Мерхасе Т'фақа Совете Нунан
Аветисйан. Ру 111—115.

Тройановская, П. Бона Вәт'ән. Ру 179—184.

Тургенев. Сучок. [Кәрик жь һ'ьк'йата Льгов]. Ру
230—233.

191. *Шьнди, Н'.* Әлифба. Бона дәрсхана 2-а. Жь алие
Министрийа ронайа Ермәнистана ССР-е натийэ қә-
булкьрыне. [Шькьлкьрийә: М. Баг'дасарйан, Ред.
щавдәр: Ә. Әвдал]. Йереван, пәширәта дәвләта Ер-
мәнистане, 1951. 132 ру бь портр. у илл., 22 см. т.
1000.

1 9 5 2

192. *Әвдал, Ә.* Змане көрмәнци. Граматика, растньви-
сандьн, растготьн у пешдабрына хәбәре. К'теба дәрса,
бона дәрсхана ә'въл, натийэ қабулкьрыне жь алийе

Министрийа ронаийә йа РССЕ. [Ред.: Сиабәндов Сә-
мәнд]. Ереван. Найпетһрат, 1952. 96 ру бь портр. у илл.
23 см. т. 1000.

193. *Шьнди, Н.* Змане де. К'теба хвәндьне. Вона дәрс-
хана 3-а. Нәшра 5-а гәһасти. Жь алие Министрийа ро-
нае йа Әрмәнистане ССР-е натийә қәбулкьрне. [Ред.
Сиабандов Сәмәнд]. Ереван, Найпетһрат, 1952. 232 ру
бь портр. у илл., 21 см. т. 1000.

1 9 5 3

194. *Эвдал, Э.* Методика змане көрманщи. Натийә қә-
булкьрне жь алие Министрийа ронае йе Әрмәнистане
ССР. [Ред.: Г'әшпе Шьнди]. Ереван, Найпетһрат, 1953.
178 ру, 21 см., т. 1000.

1 9 5 4

195. Ньвисарк'аре көрманща советие. [Н'әшпе Шьнди, Әмине
Эвдал, Шасьме Шәлил, Вәзире Надьри, Усве Бәк'о,
Мик'аеле Рәшид] Назьркьр: Шасьме Шәлил. [Ред.: С.
Таронси]. Ереван, найпетһрат, 1954. 302 ру, 23 см.
т. 1000.

Шировәкьрына йе аналитик:

Бәк'о. У. Ш'ид. [Поэма дәрһәқа Әмре гөнднед
көрманща]. Ру 263—286.

Горки, Макс'им. Қиз у мьрын (һьк'йат). Ру 231—240.
Дьм-дьм. Йа шьмә'те. Ру 44—65.

Эвдал Э. Бьһар we бе. Ру 96.

„ „ Ленинградер'а. Ру 87—89.

Зәлихә у Фәтула. Ру 121—135.

К'ьлама Нозбек. (Жь эпоса шьмә'та көрманща)
Ру 198—226.

Надо у Гөлизәр. Ру 249—260.

Пушкин, Александр Сергеевич. Авхәньқок. Ру 227—
230.

Рашид, М. Эв инженер, эз-дэрсдар. [Шьер]. Ру 292.

" " Нэрге дьле мьн: [Шьер]. Ру 296.

" " К'уча ма. [Шьер]. 289.

Шевченко, Тарас. Эз т'анемэ, эз т'анемэ. Ру 82.

" " Ч'эм дьк'шэ бэр бэра шин. Ру 81.

Щэлил, Щ. Бериване. Ру 165—168.

" " Көр'е нэ'с. Ру 163.

" " Лури. [К'ламе Бешика]. Ру 164.

" " Сиабэнд у Хэщезэре. [Жь Э'франдие]
щьмэ'та көрманща. Ру 170—175.

" " Роже мьн. [Шьер. Сэрхатне хё]. Ру
159—161.

Щьнди, Н'. Бак'у. [Шьер]. Ру 12.

" " Бэрфо. (Е заротие). Ру 21.

" " Э'длаи. Ру 7—9.

" " Ферик. {Очерк дэрһэда комунист Фе-
рике Полатбеков, е кө бы мерхаси
һатийэ көштыне бой революйсна
Октябре}. Ру 33—43.

" " Шэ'р. Ру 13—15.

" " Шьване колхозе. (Qewмандьнэк weх-
та шэре Wэт'эние). Ру 16—19.

" " Чекьрдаре комунизме. Ру 10—11.

" " Ч'ьвика сэр һелуне. [П'ртыкэк жь сэр-
һатийа]. Ру 28—32.

195. *Щьнди' Н'. Элифба. Бона дэрсхана дёда. Нэшра*
6-а. Министриа ронаейэ Эрмэнистана ССР һекьрийе.
[Ред.: Э. Э'вдал]. Ереван, һайпетһрат, 1954. 101 ру бы
илл., 23 см. т. 2000.

1955

197. *Исаһакйан, Аветик'. Э'мое көрманш. (Бэрэвок), Т'эрш-*
мэкр Н'. Щьнди. [Ред.: М. Эсэд]. Ереван, һайпетһрат.
1955. 68 ру бы илл. у портр., 17 см. т. 1000.

198. *Щәлил, Щ.* К'ът'еба хвәндьна литературае. Бь зьмане кәрманщи. Бона дәрсхана V—VI. Назьркьр Щасьме Щәлил. Натйә қәбулкьрыне жь алйе Министрийа ронайе РСС Әрмәнистане. [Ред.: Әлие Мәмеди]. Ереван, Нәширәтә Г'өкөмәтә Әрмәнистане, 1955. 154 ру бь портр., 23 см. т. 1000.

Шировәкьрына йе аналитик:

- Горки Мак'сим. Дьле Данко. (Кәрик жь сәрһатйә „Пира Изергил“). Ру 84—90.
Горки Максим. К'ълама тәйре ғьртонә. Ру 81—83.
Демирч'ийан Дереник. Абдул. [проза]. Ру 116—121.
Ә'вдал, Ә. Лирика дәрһәқә ч'әме Граздәне. Ру 131—134.
Исаһак'ийан Аветик. Ә'мое кәрманщ. Ру 66—72.
Майаковски Владимир. Владимир Ленин. (Кәрик). Ру 91—95.
Мьрад Қ. К'ълама ә'длайе. Ру 151.
Налбанд'ийан Мик'айел. Азан. Ру 48—49.
Пушкин, А. С. Дубровский. (Сәре пешьн). Ру 33—40.
Пушкин, А. С. Декабристе сьргункьрир'а. Ру 29.
П'ап'аз'ийан Вртанес. Лур-дә-лур. Поэма кәрманща. [Проза]. Ру 73—78.
Фадеев Алек'сандр. Левинсон. (Кәрик жь романа „Н'ьищьрандьн“). Ру 96—100.
Чарентс, Ег'ише. Баллад дәрһәқә Владимир Илийнч, Мужик у щотәк сол. Ру 108—112.
Чарентс, Ег'ише. Ленин у Ә'ли. Ру 101—107.
Щәлил, Щ. Ленин. Ру 135—136.
199. *Ицьнди Н'.* Змане де. К'ът'еба хвәндьне. Бона дәрсхана сьһа. Нәшра б-а ғоһасти. Министрийа ронае РСС Әрмәние һәқ кьрйә. [Ред. С. Снабәндов] Ереван, һай-пәтһрат, 1955. 180 ру бь илл., 11 см. т. 10.0.

1 9 5 6

200. *К'өрдо Қ.* Граматика зьмане к'өрди. Сәр заравә кәрманщи. Бона к'омед V—VI. [Ред.: Ә. Ә'вдал]. Ере-

ван, Найпетусманкхрат, 1956. 175 ру, 23 см. т. 1000.
Хэбэрнама терминед граматика—Ру 167—169.

1 9 5 7

201. Бэк'о, Ч. Хэбэрнама көрманци—р'уси. Ғазыр кыр кандидатэ өлме филологие Чэркэзе Бэк'о, редакторийа академик И. А. Орбели. Незики 14000 хэбэра бы очерка граматика зьмане көрманцива. Москва, нэшырхана дэвлэте йа хэбэрнамед дэрэка у зьмане мьлэтед шевре, 1957. 619 ру, 17 см. т. 2000.

Сэр п'ере ахырие ред.: В. В. Самакруткина, Л. К. Жданова.

202. Ёвдал, Ә. у Эмин, Ш. К'г'еба змане к'орди. Бона дэрсхана IV. Натйэ қәбулкьрыне жь алие Министрийа ронайе йа РСС Әрм. [Ред. шавдар—У. Вэк'о]. Ереван, Найпетусманкхрат, 1957. 182 ру бы илл., 23 см. т. 1000

Шировэкьрына йе аналитик:

Әвдал, Ә. Сәмәнд Сиабандов. [Сәрһатие кьы]. Ру 18--20.

Зарйан, Наири. Кәва әдлайе. Ру 82.

Зорйан, Степ'ан. Вануш. Ру 13—17.

Полевой, Борис. Бона ә'мр. Ру 60—68.

Туманйан, Новһаннес. Шәр'е Давид. Ру 121—128.

Улйанова, А. Салед Илийч зар'отие у мэк'табе. Ру 101—105.

Фурманов, Д. Чапаев. [Кәрик]. Ру 162—169.

Нйуго, Виктор. Гаврош. Ру 106--112.

203. Нвисарк'аред к'ордайэ советие. Ғазыр кыр: Щасьме Щәлил. [Ред. Ә. Әвдал]. Ереван, найпетһрат, 1957. 432 ру, 22 см. т. 1000.

Шировэкьрына йе аналитик:

Бэк'о, У. Газета „Рйа Т'эзәр'а“. Ру 214.

Бак'о, У.: Гёлана э'длайе. Ру 210.

" " Дэрэлг не н'эсйам. Ру 266.

" " Эрманистанер'а. Ру 211.

" " Зэвиа колхоза ма. Ру 216.

" " Ленин. Ру 205.

" " Москва. Ру 218.

" " Москва ша дьбэ. Ру 224.

" " Октябнер'а. Ру 207.

" " Сала т'эзэ. Ру 222.

" " Хэлэда агьрда. Ру 230.

Бро, Т.: Зозан. Ру 312.

Онза көрманша. Ру 313.

Э'вдал, Э. Ава Зангбе. Ру 32.

" " Бьнар. Ру 58.

Э'вдал, Э. Вэгэр'на. Ру 54.

" " Гөршьстанер'а. Ру 35.

" " Йэке йанварер'а. Ру 62.

" " Элэгэз. Ру 38.

" " Эрманистана Советнер'а. Ру 33.

" " Э'вред р'эш. Ру 60.

" " Жьна к'ёрдр'а. Ру 42.

" " Комитаср'а. Ру 84.

" " Көр'е мын. Ру 52.

" " Лагера пионерада. Ру 49.

" " Нава ч'емда. Ру 53.

" " Нойабнер'а. Ру 30.

" " Октябнер'а. Ру 28.

" " Паиза мэк'тэбе. Ру 57.

" " Се бьра. Ру 66.

" " Сло. Ру 39.

" " Хушк у бьра. Ру 55.

" " Н'эсое шьванр'а. Ру 51.

" " Шагьрд у пивонг. Ру 48.

" " Канат аг'а. Сэрик жь поэма „Гёлизэре“.

Ру 86.

Эсэд, Ш. К'ламе Вэтэн. Ру 360.

- Әсәд, Ш.: Ленин. Ру 357.
- " " Мерали у Мәйанә. Ру 363.
- " " Рожа ироин. Ру 361.
- Ибо, С.: Бәр шемика мовзолейс. Ру 407.
- " " Блурван. Ру 415.
- * " Әрмәнистанер'а. Ру 404.
- " " Нәхвәшханеда. Ру 411.
- " " Щерга „Бәрбь Москва“. Ру 402.
- " " Qиза чин. Ру 409.
- Иско, Б.: Совет. Ру 281.
- " " Шьване мә. Ру 283.
- Мамедов, Ә'ли: Морозф. Ру 285.
- Мьрад, Q.: Деме К'обар. Ру 273.
- " " Кәч'а к'орда. Ру 269.
- " " Щан Ереван. Ру 272.
- Надри, W.: Мөһөбти. Ру 202.
- " " Пионер. Ру 200.
- Р'әшид, М.: Дәвләта мьн. Ру 320.
- " " К'ылама қиза бәнги. Ру 324.
- " " Ленин т'әв мәйә. Ру 314.
- " " Р'е. Ру 323.
- " " Р'ожа Wәтәне мьн. Ру 321.
- " " Сьбә ль Ереване. Ру 322.
- " " Гәвалә мьни урьс. Ру 317.
- " " Шәв. Ру 325.
- " " Wәт'ән. Ру 316.
- Садьq, Т'. Ч'йа у ч'әме мә. Ру 310.
- Усьв, Ф.. Бьнар. Ру 392.
- " " Гөлизәра мьн. Ру 387.
- " " Дә'вата колхозвана. Ру 399.
- " " Дәвләмәнд. Ру 395.
- " " Әз у щмаә'т. Ру 390.
- " " Ә'йда wә бьмбарәк. Ру 389.
- " " Кани. Ру 392.

- Уссьв, Ф.: Шайир у т'ариқ. (Чълсалйа револйусйа
Октябрер'а) 397.
- Хёдо, Н.: Кэч'ка колхозван. Ру 254.
- " " Ль зозане Әгрище. Ру 255.
- Чачан, К.: Биранин. Ру 397.
- " " Бьһар. Ру 384.
- " " Гэньме Ә'длане. Ру 372.
- " " Дэнге дайьке. Ру 377.
- " " Ереванер'а. Ру 381.
- " " Әләгэз. Ру 383.
- " " Ленин. Ру 367.
- " " Ль заводе. Ру 382.
- " " Москва. Ру 370.
- " " Октябрер'а. Ру 369.
- " " Паиз. Ру 386.
- " " Сәмәнде Сиабәндр'а. Ру 371.
- " " Фестивала щәһьлтне. Ру 373.
- " " Нәвале мьһр'а. Ру 375.
- " " Вәтәне мьһр'а. Ру 378.
- Шәмо, Ә. К'өрдел Әләгәзе. [Очерк]. Ру 167.
- Шәмо, Смо: Бериване. Ру 421.
- " " Әва гонда. Ру 426.
- " " Әм к'өчәр бун. Ру 422.
- " " Кэч'ка дәләл. Ру Ру 423.
- " " Ньзам чьма. Ру 424.
- " " Октябрер'а. Ру 419.
- " " Хазал. Ру 425.
- Шәро, Ә.: Ә'длайи гази дькә. Ру 274.
- " " Көр'е к'өрд. Ру 277.
- " " Шәмое кал у көр'е хвә. Ру 275.
- Шәлил, О.: Бьһнд быгрын бәйраде сор. Ру 936.
- " " Бьһарә, бьһарә бина гөла те. Ру 341.
- " " Гөла соре. Ру 352.
- " " Дьле мьһ тәр'а р'ейә. Ру 349.
- " " К'лама һәрә р'ьнде. Ру 342.
- " " Муса Шәлилр'а. Ру 338.

Щэлил, О.: Партна Комунистне. Ру 335.

" " Тэ эз һ'эландьм. Ру 351.

" " Һэйк'эле Ленин. Ру 333.

" " Шване т'и. Ру 354.

" " Шван у гаван. Ру 356.

" " Щэлиле бьре мынр'а. Ру 340.

" " Qиза көрманща. Ру 339.

" " Qизэк һэбу гөнде мәдә. Ру 353.

Щэлил, Щ.: Баллада дәрһақа азайе, Әскәре Сор у
әдлайе. Ру 110.

" " Баде көлилка жь Әләгәзе. А. Исаһақһанр'а.
Ру 128.

" " Бәрбь ч'йае Әләгәзе. Ру 133.

" " Гөр у р'уви. Ру 145.

" " Гөршстанер'а. Ру 100.

" " Дайке луркә. Ру 144.

" " Дәлалиа мын. Ру 138.

" " Дилбәре гөл вәбунә. Ру 142.

" " К'ылама Октябред. Ру 95.

" " К'ылама қиза к'өрд. Ру 126.

" " Намус. Ру 152.

" " Пирка Бәзар шәр'нахвәзә. Ру 122.

" " Р'өже мын. Ру 97.

" " Тө буи мәһа гөлане. Ру 140.

" " Хәбәра дайка Ширали. Ру 103.

" " Чь нави дайшым. Ру 135.

" " Щывата шер. Ру 149.

" " Вәтән тө дейи. Ру 127.

Щәләлзадә, Х.: Щәләли: Газийа мын. П'ешк'еши 100
һәжмаред. газета „Рйа т'әзә“
дькым. Ру 266.

Шьнди, Н': Гәло әзе вәгәр'ым. Ру 8.

" " Жь гөнда гөндәк. Ру 9.

" " Йун Суе хвайе готына хвә. (Һ'ькйата
щьмаә'та чине). Ру 26.

" " Ленин нәмьри. (Т'әршмә жь Н. Накоб-
йан). Ру 5.

" " Советакан Найастан. Ру 3.

204. Програма мэк'т'эбед элементар у h'эвтсалие. Бона салец хвэндне 1957—58. Змане к'орди. Бона дэрсханед II—VI. Назьркьры: Ә. Ә'вдал, Ш. Әмин. Ереван, Найпетусманкһрат, 1957. 33 ру, 22 см. т. 350.

205. *Снабандов, Сәмәнд у Чачан, А.* Хәбәрнама әрмәни к'орди. Назьркьры С. Снабандов, А. Чачан. 23 һ'эзар хәбәр, [Ред.: Әмине Ә'вдал, Титал Мурадов]. Ереван, пәширәта Әрмәнистанейә дәвләте, 1957. 352 ру, 25 см. т. 1000.

206. *Farizov, Ivan Omarovic.* Fərhəngə urisa-kyrmancī. Hazirkьr kandidate ulme tarixiyē I. O. Farizov. Nəzikaiya 30000 хәбәр. [Red. çavdar: Çangoev]. Moskva, Nəş'irxana Dəvlə-tē ja fərhəngē xarici ü miletüē. 1957. 782 ru, 21 sm. t. 2000.

207. *Чарент'с, Ег'ише.* Ленин у Ә'ли. Т'әрщмә кьры: Мик'әе-ле Рәшид, Сьһ'иде Ибо. Ред.: Н'. Щьнди. Ереван, Найпетһрат, 1957. 20 ру, 20 см. т. 1000.

208. *Чачан, А.* Гөлбьһар. Шьере к'өрда. [Ред.: Ә. Ә'вдал]. Ереван, Найпетһрат, 1957. 132 ру, 21 см. т. 1000.

209. *Шәро, Ә'.* Шьер. [Ред.: Ордихане Щәлил]. Ереван. Нәширәта дәвләта Әрмәнистане, 1957. 50 ру, 17 см. т. 1000.

210. *Щьнди, Н'.* у *Щәшари Фрида.* Әлифба. Нәшра 7-а, Ереван, Найпетусманкһрат, 1957. 96. ру бь илл., 27 см. т. 1500.

211. *Щьнди, Н'.* Фолклора көрманша. Бәрәвок. Нвиси у һазьркьр Н'. Щьнди. Ереван, Найпетһрат, 1957. 300-ру, 23 см. т. 1000.

Шировэкьрына аналитик:

Ә'франдьнед эпкие: Бьнафша Нарин. Ру 43; Давите Сасун.—157; Дьмдым-хане к'орда.—106; Ә'лие харзийа.—125; К'арван рабу.—138; К'орог'ли у Полибэг.—153; Лашьке Кер'е—69; Мәм у Зин.—5; Рудә'вә. (Шахәк „Ростәме Зал“).—141; Сева Н'әщи.—58; Усьв у Хәзал.—95; Фәрхе у Стийа Ала.—72; Хате Ханьм.—101; Хәлиле бьрази.—63.

Ч'ир'ок у мьжули: Бав у көр'—181; Гөр, Руви, Н'ьрс'.—186; Гөргане көр'е пире.—172; Де у көр'.—183; Дәврана п'әра.—184; Дьранзер'ин.—161; Иро жи зьрар кьр.—183; Кале ақылбәнд.—178; Мә'р у руви.—187; Хәзал.—188; Н'өсьн Гөлсьн.—185; Шатьршуман.—165.

К'ыламе Бәнгитие (н'ьзкьрыне): Бьшерие.—205; Ван Әвра.—213; Гәрма ве навине.—207; Дәрде һеуие.—212; Дилбәр.—204; Домам.—206; Дьле мьн.—214; Зальм.—198; Кәч'е дине.—208; К'ылама Ә'вдал у Гөле.—197; Ло аг'айо.—195; Сәйрана Мәллә Муса.—196; Сәре Сип'ане.—217; Сыва тә хер.—211; Тә ч'ә'в'вр'әше.—216; Н'әсое Сылеви.—199; Н'ай дәлал.—201, 202; Әле Баше.—189; Әле Зәрие.—190; Әле бәдәве.—191; Әле Көлмале.—192. Вәй Т'ещро.—209.

К'ыламе говәнде: Базьнзиве.—226; Дине.—239; Әз we гәр'йам.—225; Зозан бәр зозан.—227; Кәч'ьке.—230; Ле ле.—240; Ләйле.—231; Ло дьло.—241; Мамәр.—248; Руви.—246; Сине.—243; Нәр зәри.—238; Ч'ә'вбәләк.—226. Шам-Н'әләб.—232; Вәй баране.—235; Вәй, вәй дize.—247.

Мәт'әлок (мәсәлә): 249. Тедәрхьстьнок.—272. Зуготьнок.—281.

Ә'франдьнед вәхте советие: Дәвра бәре.—289; Дьле мьн һәйло-һәйло.—292; Ереван.—287; Кәч'ка колхозе.—290; Колхоз.—290; Ленин.—283; Москва Сор.—287; Рубайт.—284; Сәмәнде Сиабәнд (Мерхасе Т'ьфақа Советие).—291; Хвәзла.—293; Нәвално.—288. Чь сьбәкә.—286.

212. *Յ'վալ*, Ս. Մամе у Зине. (Поэма щмаэ'та к'орда). [Ред.: С. Сианбэндон]. Ереван, Найпетһрат, 1958. 127 ру у п'ар'эк портр. 20 см. т. 1000.
213. *Յ'վալ*, Ս. Хэбэрнама к'ордийә р'астивисандьне. [Ред.: Г'. Шънди]. Ереван, Нәширәта Академиа Ёлма йа Р'СС Әрм. 1958. 214 ру, 21 см. (Академиа Ёлма йа Р'СС Әрмәнне. Института т'арице). т. 1000.
Сәр руйе лудйа п'әр'е титуле: Те нәшкрърыне бь қрара Шеура редактори нәширәте йа Академиа Ёлма Р'СС Әрмәнне.
214. *Чачани*, К. Аһ'мәде ә'гит. Шъкъл е Л. Берберйан. [Редактор М. Рәшид]. Ереван, һайпетһрат, 1958. 54 ру, бь илл. 22 см. т. 1000.
215. *Шамилов*, *Յ'րәб*. Бәрбанг. [Ред.: Ә. Ә'вадл]. Ереван байпетһрат, 1958. 177 ру бь портр. 20 см. т. 1000,
216. *Щънди*, Н'. Змане де. К'йтеба хвәндьне бона дәрс-хана сьсай. Жь алине Министриа р'онайя РССӘ һатийә һәқкърыне. Нәшра һ'эфта. [Ред.: С. Сианбэндон]. Ереван, байпетһрат, 1958. 174 ру бь илл. 21 см. т. 1000,

1 9 5 9

217. *Ծ'վծլր'հման*, Ծ'. Хате ханьм, (р'едактор Н. Махму-
дов), Ереван, Найпетһрат, 1959, 238 ру бь потр., 20 см.
т. 1000.
Сәр руһе [3] авт.: Ծ'лие Ծ'վծլр'հմан Мамедов.
218. *Յսծ*, III. Шьйер у поэм, (ред.: Щасьме Щэлил). Ереван,
һайпетһрат, 1959, 103 ру 20 см. т. 500.
219. Конститусийа (данунд э'саси) Т'ьфада Республикед Со-
ветийея Сосналистие, Бь гһнастьн у зедәкьрьнед, ко
һатьнә қәбулкьрьне нава сесна Шешра Т'РСС Сә-

рэкәйә нәһа, газйә—4—ада. Ереван, Найпетһрат, 1959, 31 ру, 20 см. т. 1000.

Ль ахьрие к'тебе ред.: С. . Сиабандов, Н. Махмудов.

220. *К'өр'е, К'өрд.* Н'шйарбун, (Поэзия у проза. ред.: Н. Махмудов, Х. Мурадов). Ереван, Найпетһрат, 1960, 221 ру 21 см. т. 1000.

Сәр п'әр'е ахрие: жь змане адрбещани Ә'лие Ә'вдъл-р'әһман, Мамедов т'әрщымә кър.

221. *Мьрад, Q. Шәwq.* (Шьер у поэм. Бәрәвок) (Ред.: Н. Махмудов). Ереван, Найпетһрат, 1959, 89 ру, 20 см. т. 1000.

Бәр бь сәрнвисаре авт.: Qачахе Мьрад. (Мурадов, Х.Ш.).

222. *Сиабандов Сәмәнд.* Сиабәнд у Хәще, (Поэма шмаә'та к'өрд), (ред.: Qачахе Мьрад), Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру, 20 см. т. 1500.

223. *Шәлил, O.* Шьер у поэм, (ред.: А. Чачан, Ереван, Найпетһрат 1959, 115 ру, 17 см. т. 1000.

224. *Шамилов, Ы.* Жийина бәхтәвар. (Роман. Ред.: Ш. Хөдо). Ереван, Найпетһрат, 1959. 280 ру бь портр. 20 см. 1000.

225. *Шьнди Н.* Н'ык'йатед шьмаә'та к'өрдие. Бәрәвкър у на-зъркър, Н'. Шьнди. Шьк'ьл—Н. Баблойан. (Ред.: Ә. Ә'вдал). Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру бь илл. 22 см. т. 1000.

1 9 6 0

226. *Ә'вдал, Ә.* К'теба змане к'өрдие. Бона дәрсхана IV. На-тийә қәбулкърне жь алиә Министрийа ронайс йа Р'СС Әрм. (Ред.: Усьбе Бәк'о. Шьк'ьлк'еш: Р. Нанушйан, А. Совйан). Ереван, Найпетусманкһрат. 1960. 215 ру бь илл. у п'әр'әк илл. р'әнги, 23 см. т. 1000.

227. *К'ордо, Q.* Граматика змане к'орди. (Загаве көрманши). Бона дәрсханед V—VIII. (Ред.: Q., Мрад, Т. Мурадов). Ереван, Чапәрмдәwhиннед, 1960. 213 ру, 23 см. т. 1000.
228. *Kurdo, Q.* Ferhenga k'urdi—rûsi. Q. Kurdo kandidatê zanîstî yê filolojî. çêkirîye û lihev anîye. Nêzikî 34000 xəbərən. Gramatîka zimanû k'urdi li rex ferhenge kurt hatîye rezkirinê. Moskva, Nəsirxana dāwlətê îa ferhenged zmane miletêo dereve û ye covêtistanê, 1960, 891 ry 20 sm. (Akadêmiya zanî. ya Sovêtistanê. Înstîtûia Rohilat-nasi). t, 2000.
229. *Мурадов, Т.* Програма мэк'тәба һ'әйштсалне змане к'орди. Бона дәрсханед II—VIII. Ереван, Чапәрмдәwhиннед. 1960. 32 ру, 22 см. (Министрийа Р'СС Әрмәнистанейә Р'онайе). т. 500.
Сәр п'әр'е пашьп: Назьркьр Титал Мурадов.
230. *Рәшид, М.* Дьле мьн. (Бәрәвок. Шьйер, бәйт, у поэм). Ереван, Найпетһрат, 1960. 122 ру, 17 см. т. 500.
Ль ахрийа к'т'ебе: Ред.: Качахе Мьрад.
231. *Чачани, К.* Гөл. (Бәрәвока Ә'франдына. Ред.: Качахе Мьрад). Ереван, Найпетһрат, 1960. 88 ру бь портр., 17 см. т. 500.
232. *Щәлил, Ш.* Р'оже мьн. (Бәрәвок. Ред.: Ш. Н'әсан). Ереван, Найпетһрат, 1960. 167 ру бь портр., 21 см. т. 1000.
233. *Щәварн, Н.* К'ламед щмаә'та к'орда. Нвисанд Нуре Щәварн. (Дө гьли йе С. Гаспарйан), Ереван, Найпетһрат, 1960. 61 ру бь нота.
Натйә нвисандьне бь салнаме к'теба РСС Әрм, № 1 сала 1960.

С э р д а т ә м а м к ь р ь н

234. *Ә'вдал, Ә.* К'т'еба змане көрманши. Бона дәрсхана IV. Натйә қәбулкьрьне жь алийе Министрийа ронкае йа РСС Әрм. [Ред. Усьве Бәк'о]. Ереван, Нәширәта

h'ökömatä Әрмәнистанә, 1954. 198. ру, бь илл., 30 см.
т. 2000.

235. K'omækdari ja metodikaje zь bo dærsdare h'æsaba. Ræwan, 1936, Titul pær. 13 ru, 21 sm. (Kom.[issariat] mæx-luqætä ronkaja ÇS'SE kabinetä progräma u met'oda mærkæzi). t. [10] S,us,ænæs,r.
Hatjæ nvisandьne bь salname k'ьteba.
236. Pæhlæwi, G. G. Әлfbaje kormançi. Sæwa хьзanan, æsqabad, Næs'r. дәwl. Torkmәньstane, 1933. 88 ru бь илл. 23 см. т. 1000.
237. Pæhlæwi, G. G. Кьтаве хандьне, Bolæke 2. sæle 2-om. Zæ æli KMX ÇS'ST tægdïq wu. æs'qabad. Næs'r. дәwl. Torkmәньstane, 1934, 128 ru бь илл. 23 см. т. 1000.
238. Pæhlæwi, G. G. К'ьтаве хандьне. Sæwa гьранра. Klasse ey-vel. [Red.: Farhadov]. æs'qabad, næs'r. дәwl. Torkmәньstane, 1935. 86 ru бь илл, 23 см. т. 1000.

НАВНИША АВТОРА БЪ АЛФАВИТИ

- Абраһамйан, В. 70.
 Алек'санйан, А. В. 63.
 Алек'санйан, Н. А. 3.
 Аллавердйан, Л. 92.
 Амосов, Н. 40.
 Андрей, 41.
 Ахундов, Э. 6, 9, 10, 21, 22, 64,
 86, 129, 133, 144.
 Ахундов, М. 147.
 Бако, У. 195.
 Бэк'о, Ч. 201.
 Барков, А. С. 121.
 Бахановскайа, Е. 94.
 Березанскайа, Е. С. 122.
 Богданов, И. М. 148.
 Варандйан, Л. 55, 56, 57, 58.
 Волф, М. Б. 33.
 Всесвятский, Б. В. 95.
 Гангнус, Р. В. 65, 123.
 Гаспарйан, С. 23.
 Гәнщо, Ш. 42, 54, 153.
 Гринберг, А. 96.
 Гурвиц, Йу. О. 65, 123.
 Г'эзарйан, А. 62, 90.
 Даниел-Бек, А. 11.
 Дефо, Д. 124.
 Драмбйан, Р. 2, 4, 5, 12, 13, 15,
 25, 26.
 Елибекйан, Н. 67.
 Э'вдълр'әһ'ман, Э'. 217.
 Э'вдал, Э. 25, 26, 43, 54, 68, 97,
 125, 126, 140, 151, 175, 179,
 182, 187, 190, 192, 194, 195,
 202, 204, 212, 213, 226, 234.
 Этин, Ш. 204.
 Эсәқ, Ш. 218.
 Зак'арйан, К. 128.
 Зарафйан, М. 70.
 Исаһакйан, А. 197.
 Киселев, А. 152.
 К'ордо, Q. 188, 200, 227, 228.
 Көр'е к'орд. 220.
 К'очар, Г. 98.
 Лазо, I. 14.
 Ленин, В. И. 44, 45.
 Маг'аг'йан, Н. 66, 71.
 Маргарйан, П. Г. 72.
 Марк'с, К. 73, 99.

- Марогулов, И. 1, 2, 4, 5, 15.
 Мелик'ян, А. 130.
 Мирази, А. 100.
 Мовсис'ян, С. 101.
 Муратов, Т. 229.
 Мьрад, Q. 221.

 Навасард'ян, А. 46.
 Надьри, W. 102, 103, 183.
 Нәщәфәлиев, С. 129, 133, 195.
 Никитин, А. И. 28.
 Нури, 29, 30, 47, 74.

 Пәһләви, Г. 236, 237, 238.
 Попов, И. 158.
 Попова, Н. С. 48, 75, 76, 77, 105, 106, 107, 131, 132, 159, 160, 161, 162, 163, 164.
 Перишкин, А. В. 112.
 Петойан, В. 54.
 Пушкин, А. С. 165, 166, 189.

 Рәшид, М. 195, 230.

 Салибек'ян, С. 31.
 Сиабандов, С. 205, 222. -
 Сирас, 108, 134.
 Сталин, И. В. 50, 51, 78, 79, 135, 167, 168, 180.

 Терехова, Л. Г. 136, 137.
 Тет'йурев, В. А. 80, 169.
 Толстой, Л. Н. 109, 170.
 Т'емур, Ш. 81.
 Туманийан, Н. 32, 82, 110, 111, 138, 139, 171, 172.

 Фадейев, Г. И. 16, 34, 112.

 Фаризов, И. О. 206.
 Фәти, 17, 30.

 Ханщ'ян, А. 18, 52, 53, 83.
 Хачатрийан, А. 35, 113.
 Хачатрийан, Н. 31.
 Хинко-Апер 142, 173.

 Гайдар, А. 84.
 Гайрапет'ян, Н. 143.
 Гарут'йун'ян, Г. 93.
 Говиан, Г. 174.

 Чарентс, Е. 207.
 Чачан, А. 19, 36, 205, 208.
 Чачан, К. 214, 231.

 Шаварш'ян, А. 55, 56, 57, 58.
 Шалщ'ян, Н. 85, 114.
 Шамилов, Ә'. 1, 7, 8, 115, 215, 224.
 Шахсуваров, С. 64, 86, 144.
 Шәро, Ә'. 116, 209.
 Шираз, О. 145.
 Щәwәри, Н. 233.

 Щәwәри, Ф. 210.
 Щәлил, О. 223.
 Щәлил, Щ. 175, 185, 195, 198, 203, 232.
 Щ'нди, Н'. 26, 37, 38, 39, 54, 59, 60, 61, 69, 87, 88, 89, 104, 113, 117, 118, 128, 140, 146, 149, 150, 153, 179, 181, 184, 186, 191, 193, 195, 196, 199, 210, 211, 216, 225.

 Энгелс, Ф. 73.
 Эрдели, В. Г. 136, 137.

НИШАНКЪРНА ПРЕДМЕТА

1. Марк'сизм-ленинизм 44, 45, 73, 99.
2. Литература дэрһада р'ьк'ьн-чекърдаред марк'сизм-лени-низме 3, 7, 45, 49, 51, 96.
3. Ӗлма Т'эбйәте 29, 70, 80, 169.
4. Физика 16, 34, 112.
5. Математика 28, 31, 48, 55, 56, 57, 58, 65, 75, 76, 77, 105, 106, 107, 122, 123, 131, 132, 148, 152, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 235.
6. Ботаника 95.
7. География. (Дӧнйазанбун) 33, 67, 121, 136, 137.
8. Ӗлме малһабуна гӧндитийе 811, 36, 47, 66, 71, 119, 120.
9. Ӗлме шансаг'итне шьмә'т'е (һ'әк'имти) 46, 62, 63, 72, 90, 92, 130.
10. Сламетийа һ'әйвана 93.
11. Т'ариха Партия Коммуни-стийе Т'ьфада Совета 18, 44, 52, 78, 83, 135, 177.
12. Т'ариха Т'ьфада Республи-кед Советийе Сосналистийе 20, 24, 30, 42, 41, 44, 50, 51, 52, 81, 91, 180.
13. Экономик 8, 36, 50, 52, 53, 79, 119, 120, 135.
14. Ӗлма һәqqи 127, 167, 168, 176, 180, 219.
15. Ронайә хәлqе (умуми) 17, 19, 41, 92.
16. Зманзанбун:
 - а) Хәбәрнамә 54, 141, 201, 205, 206, 213, 228.
 - б) Граматика 35, 101, 113, 155, 183, 188, 192, 200, 227.
 - в) К'ьт'ебе хвәндьне 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 21, 22, 25, 26, 37, 38, 43, 59, 60, 61, 64, 68, 86, 87, 88, 89, 117, 118, 125, 129, 133, 144, 149, 150, 154, 156, 157, 175, 179, 181, 182, 184, 186, 187, 190, 191, 193, 196, 199, 202.

210, 216, 226, 234, 236,
237, 238.

г) Литература дэрһада ме-
тодике у програме 39,
126, 151, 178, 194, 204,
229.

17. Литература бэдэви:

а) тэмами 14, 23, 32, 74, 82,
84, 94, 97, 98, 100, 102,
103, 108, 109, 110, 111,
115, 116, 124, 128, 134,
138, 139, 142, 143, 145,

146, 147, 165, 166, 170,
171, 172, 173, 174, 184,
189, 197, 198, 207, 208,
209, 214, 215, 217, 218,
220, 221, 223, 225, 230,
231, 232, 233.

б) фольклор 140, 211, 128,
212, 222, 225.

в) бэрэвок 27, 69, 104,
153, 185, 195, 203.

г) пнес 38с, 85, 100, 114.

18. Атензм 40.

1 9 2 1

1. *Лазо. Шамс, первая книга. Эчмиадзин, Издательство Наркомата просвещения АрмССР, тираж 1000 экз.*

1 9 2 9

1. *Марогулов, И. и Араб Шамилов Самоучитель курдского языка, Ереван, Армсовгиз, 1929, XVI, 58 с. с илл. 26 см. 2500 экз.*
Перед загл. авт.: Марогулов А. и Ш. А.
Предисловие на армянском, русском и азербайджанском языках.
2. *Марогулов, И. и Дрампян, Рубен. Свет. Курдский язык. Книга 1. Ереван, Армсовгиз, 1929, 91 с. с илл. 21 см. 3000 экз.*

1 9 3 0

3. *Алексаньян, Н. А. Владимир Ильич Ульянов Ленин в тюрьме и ссылке. Составил Алексаньян Н. Ереван, Армсовгиз, 1930. 22 с. 18 см. 2000 экз.*
4. *Марогулов, И. и Дрампян, Рубен. Красный пахарь. Учебник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсовгиз, 1930. 152 с. с илл. 26 см. 3500 экз.*

5. *Марогулов, И. и Драммян, Рубен.* Свет. Курдский язык. Книга 2. Ереван, Армсовгиз, 1930. 130 с. с илл. 21 см. 3000 экз.
6. Первый год после букваря. Утвержден НКП АзербССР, Баку, Азернешр педучсектор, 1930. 104 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Ахундов А., Наджафалиев С., Нагиев Ч., Хасанов И.
7. *Шамилов, Араб.* Жизнь Ленина. Ереван, Армсовгосиздат, 1930. 20 с. с илл. 17 см. 2000 экз.
8. *Шамилов, Араб.* Колхоз и его польза крестьянам. Составил Аршам. Ереван, Совгиз Армении, 1930. 34 с. с илл. 18 см. 2000 экз.
Описано по книжной летописи.

1 9 3 1

9. *Ахундов, А.* Красное знамя. Первый курдский букварь для сельской школы. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 52 с. с илл. 25 см. 2000 экз.
10. *Ахундов, А.* „Реа савада“. Первый курдский букварь для взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 40 с. 25 см. 5000 экз.
11. *Даниел-Бек, А.* Силос — трактор животноводства. Перевел Р. Драммян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 23 с. 18 см. 1500 экз.
12. *Драммян, Рубен.* К новой жизни. Учебник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 213 с. с илл. 21 см. 5000 экз.

13. *Драмбян, Рубен*. Колхозник-ударник. Учебник для 3-й группы. Составил Р. Драмбян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 215 с. с илл. 22 см. (Народный Комиссариат просвещения, учебно-методический сектор). 2000 экз.
14. *Лазо*. Рассказ о Джасиме. Перевели с армянского Хаджие Джинди, Аминне Авдал. Ереван, Армсовгиз, 1931. 32 с. с портр. 21 см. 3000 экз.
На обл. авт.: Акоп Казарян—Лазо.
15. *Марогулов, И. и Драмбян, Рубен*. Свет. Букварь курдско-го языка. Ереван, Государственное издательство, 1931. 62 с. с илл. 25 см. 5000 экз.
16. Устав КИМ-а. Перевел Нури. Ереван, Армсовиздательство, 1931. 13 с. 18 см. 1500 экз.
17. *Фалеев, Гр.* Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Второй семестр 5-го года обучения. Составил В. Петоян. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1931. 132 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
18. *Фати*. Пионерское движение в нашей стране. Ереван, Армгосиздат, 1931. 22 с. 17 см. 3000 экз.
19. *Ханджян, Агаси*. Отчет Центрального Комитета партии 8-му съезду КП(б) Армении. Перевел Р. Драмбян, под ред. А. Мкртчяна, Ереван, Совгиз Армении, 1931. 197 с. 18 см. 1500 экз.
20. *Чачан, А.* Обязательное обучение и ликвидация неграмотности. Ереван, Армсовгиз, 1931. 22 с. 17 см. 1500 экз.

21. *Ахундов, А.* Красное знамя. Учебник для сельских школ. Для первого года обучения. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 103 с. с илл. 26 см. 2000 экз.
22. *Ахундов, А.* „Рея саувада“. [По заветному пути]. Первая книга после букваря. Для 1-го года обучения взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 55 с. с илл. и портр. 26 см. 5000 экз.
23. *Гаспарян, С.* Двенадцать песен для курдских школ. Составил С. Гаспарян. Ереван, Армсовгиз, 1932. 20 с. с нот. 62 см. 1000 экз.
24. География СССР. Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. Пятый год обучения. Перевод с книги М. Б. Вольф, В. А. Гаврилова, Г. А. Мебус, Г. Г. Шенберга. Составил Нури, под редакцией Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, 1932. 205 с. с илл. 23 см. 700 экз.
- Джинди, Х.* Коробка для лекарств. (Пьеса). (В кн.: Чачан А. Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, 1932. с. 26—31).
25. *Джинди, Х.* Красное знамя. Учебник для первой группы. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 105 с. с илл. 15 см. 1000 экз.
26. *Джинди, Х.* Методика курдского языка. Пособие для учителей школ первой ступени. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 30 с. 22 см. 1000 экз.
27. *Джинди, Х.* Новая жизнь. Учебник для 2-й группы. Ереван, Госиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 58 с. с илл. 1000 экз.
28. *Дрампян, Рубен.* Новый мир. Учебник курдского языка. Для V, VI, VII групп. Составили: Р. Дрампян,

А. Авдал, Х. Джинди, под общ. ред. А. Мкртчяна. Ереван, Армсовгиз, 1932, 115 с. с портр. 23 см. 500 экз.

29. *Драмбян, Рубен и Авдал, А.* Колхозник-ударник. Учебник курдского языка для IV группы. Под наблюдением А. Мкртчяна. Составили Р. Драмбян, А. Авдал. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1932. 105 с. 23 см. 1000 экз.
30. *Никитин, А. И.* и др. Маленький математик. Часть 1-я. (Учебник математики для второй группы сельских и городских школ). Баку, Азернешр, 1932—1933. 136 с. с илл. 26 см. 1500 экз.
На тит. л. перед загл. авт.: А. И. Никитин, Г. В. Поляков, Г. И. Чернявский.
31. *Нури.* Естествознание. Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. 5-й год обучения. Ереван, Государственное издательство, 1932. 164 с. с илл. 22 см. [тир. нет.].
32. *Нури и Фати.* Учебник обществоведения. Для техникума и школы колхозной молодежи. Перевели с „Азбуки ленинизма“ Нури и Фати. Ред. А. Мкртчян. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 116 с. 22 см. 2000 экз.
33. О призывниках 1910 года рождения. Ереван, Издательство ЦИК-а Армянской ССР, 1932. 11 с. 20 см. 200 экз.
34. *Салибекян, С. и Хачатрян А.* Учебник математики. Для 5-го года обучения. Составил К. Ерицян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 197 с. 22 см. 1000 экз.
35. Сборник творчества писателей курдской секции при Ассоциации писателей Армении. Книга 1-я. [Два слова Аминне Авдал]. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 72 с. с портр. 22 см. 1500 экз.

Семь безбородых. Охотник Махмуд, богатырь Осман, драчун Асад и др. (В кн.: Хачатрян А. Грамматика курдского языка. Ереван, 1932. с. с. X—XXXIX).

36. *Туманян, Ованнес*. Гикор. Перевели с армянского Аминне Авдал, Х. Джинди. Ереван, Госиздат, 1932. 40 с. с портр. и илл. 22 см. 3000 экз.

37. *Фалеев, Григорий Иванович*. Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Первый семестр, 5-год обучения. Перевел В. Петоян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 90 с. с илл., 22 см. 2500 экз.

38. *Хачатрян, А.* Грамматика курдского языка. Ереван, Армсовгосиздательство, 1932. 96, XXXIX, с. 22 см. 3000 экз.

Перед загл.: проф. А. Хачатрян.

Тит. л. и текст на курдском и армянском языках.

39. *Чачан, А.* Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, Совгосиздат, 1932. 37 с. 22 см. 1500 экз.

1 9 3 3

40. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-й группы. Составил Аминне Авдал. Ред. А. Мкртчян, А. Мовсесян. Джасиме Джалил. Ереван, Армсовгосиздат, 1933, 174 с. с илл. 23 см. 2000 экз.

41. *Амосов, Н.* Сказка о Христе. Перевел Драммян Р. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Сектор курдских книг, 1933. 34 с. 18 см. 1500 экз.

42. *Андрей*. Беседа с пионерами о революции 1905 года. Перевел Х. Джинди. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 16 с. 18 см. 1000 экз.

43. Армяно-курдский словарь. Составили: В. Петоян, А. Авдал, Х. Джинди, Дж. Генджо. Ред. проф. А. Хачатрян, проф. Г. Капанцян. Ереван, Армсовгиз, 1933. 330 стр. 26 см. 1000 экз.
44. Биография Карла Маркса. Перевели Нурн и Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1933. 64 с. с портр. 18 см. 1000 экз.
45. *Генджо, Дж.* Что такое МОПР. Сост. Дж. Генджо. Ред. Б. Мамо. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см. 1000 экз.
46. *Джинди, Х.* Колхозник-ударник. Букварь для взрослых. (Ред. М. Сантросян, А. Мовсесян). Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 61 с. с илл. 23 см. 3000 экз.
47. *Джинди, Х.* Красное знамя. Букварь для первого года обучения. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 79 с. с илл. 26 см. (Народный Комиссариат просвещения. Научно-методический сектор). 2000 экз.
48. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для 3-й группы. Составил Хаджие Джинди. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян]. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1933. 120 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
49. *Казарян, А.* Чесотка. Перевел Х. Джинди. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см. 1000 экз.
Перед загл.: врач А. Казарян.
50. *Ленин, Владимир Ильич.* О революции 1905 года. Доклад на собрании рабочей молодежи в Цюрихе 22-го января

1917 года. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдских книг, 1933. 38 с. 17 см. 1500 экз.

51. *Ленин, Владимир Ильич*. Фридрих Энгельс. [Перевели Нури и Джасиме Джалил]. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 23 с. 18 см. 1000 экз.
52. *Навасардян, А. Трахома*. Перевели с 2-го армянского издания Зайнава Иво и Х. Джинди. Ред. А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 12 с. 18 см. 1000 экз.
53. *Нури*. Овцеводство в колхозах, совхозах и в селах. Составил Нури. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 43 с. 18 см. 1000 экз.
54. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики. Первый год обучения. Утвержден коллегией Наркомпроса Туркменистана. Ашхабад, Госиздат Туркменистана, 1933. 82 с. 23 см. 1000 экз.
55. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Заветы Ленина. [Речь тов. Сталина на втором Всесоюзном съезде Советов Союза ССР. Перевел Р. Дрампян. Ред.: Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдской книги, 1933. 20 с. с портр. и илл. 25 см. 1500 экз.
56. *Сталин, И. В.* К вопросам аграрной политики в СССР. К вопросу о политике ликвидации кулачества, как класса. Головокружение от успехов. Ответ товарищам колхозникам. Под руководством А. Мкртчяна, перевел Р. Дрампян. [Ереван], Армгиз, 1933. 57 с. 22 см. 1000 экз.
57. *Ханджян, Агаси*. По пути борьбы и побед. Перевел Р. Дрампян. Ответств. редактор Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг. 1933. 48 с. 18 см. 1500 экз.

58. *Ханджян, Агаси*. Победа пятилетки и Советская Армения. Доклад на собрании партийного, профсоюзного и комсомольского актива гор. Еревана 22 января 1933 года в день 9-й годовщины со дня смерти В. И. Ленина. Перевел Р. Драммян. Отв. редактор Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1933. 51 с. 23 см. 1500 экз.
59. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для группы первого года обучения. Перевел Хаджие Джинди. Утверждено коллегией Наркомпроса. Ереван, Армсовгосиздат, Отдел курдского издательства, 1933. 107 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
60. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для второй группы. Перевел Аминне Авдал. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1933—1934. 140 с. 23 см. 2000 экз.
61. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Учебник для 3-го года обучения. Перевел Р. Драммян. Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1933. 138 с. с илл. 25 см. (Утвержден коллегией Наркомпроса). 2000 экз.
62. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Учебник для 4-й группы. Перевел Р. Драммян. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Армучгиз, 1933. 247 с. 20 см. 3000 экз.

1934

63. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для пятой группы. Составил Аминне Авдал. [Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 186 с. с илл. 23 см, 2000 экз.

64. *Алексамян, А. Б.* Сыпной тиф. [Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 54 с. с илл. 17 см., 1000 экз.
65. *Ахундов, А. и Шахсуваров, С.* Книга для чтения. Для 2-го года обучения. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. [Ред. М. Шахсуваров]. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1934. 94 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
66. *Гайдар, Аркадий.* Сказка о военной тайне (о мальчике Кибальчише и его твердом слове). Рис. В. Конашевича. (Перевел Джасиме Джалил). Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 24 с. с цветной илл. 30 см. 1000 экз.
67. *Гурвиц, Ю. О. и Гангнус, Ф. В.* Начальные сведения по геометрии. Учебник для V класса средней школы. Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Утверждено коллегией Наркомпроса СССР. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 80 с. 23 см. 2000 экз.
68. *Джинди, Х.* Букварь. Учебник курдского языка. Для первого года обучения. [Ред.: А. Мкртчян, А. Мовсесян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл. 22 см. 6000 экз.
69. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для взрослых. Неграмотным и полуграмотным. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 74 с. с илл. 23 см. 5000 экз.
70. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для второго года обучения. Составил Хаджие Джинди. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван,

Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл. 23 см. 5000 экз.

71. *Елибекян, А.* География. Учебник для школы первой ступени. Часть 1-я. Для 3-го года обучения. Перевел Джасиме Джалил. Ред. С. Киракосян. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 98 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
72. *Зарафян, М. и Абрамян, В.* Естествознание. Учебник для 3-й группы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Переводчик Нури]. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1934. 103 с. с илл. 22 см. (Утвержден Народным Комиссариатом просвещения). 3000 экз.
73. *Казарян, А.* Брюшной тиф. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1934, 32 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
74. *Магакян, А.* Охрана пастбищ и лугов. Перевел Р. Дрампян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 53 с. 18 см. 1000 экз.
75. *Маргарян, П. А.* Гигиена женщины. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1934. 25 с. 18 см. (Народный Комиссариат здравоохранения). 1000 экз.
Перед загл. автор: доктор П. А. Маргарян.
76. *Маркс, Карл и Энгельс, Фридрих.* „Манифест Коммунистической партии“. Переводчик Р. Дрампян. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Джалил, А. Мовсесян и Х. Джинди]. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1934. 71 с. 21 см. 3000 экз.
77. *Нури.* Утренняя заря. [Маленькие повести]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 63 с. 23 см. 1500 экз.

78. *Магакян, А.* Об овцеводстве. Перевел Р. Дрампян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 35 с. 18 см. 1000 экз.
79. Положение о выборах в городские и сельские Советы и о созыве съезда Советов Армянской ССР. Ереван, Издательство ЦИК-а, 1934. 15 с. 22 см. 500 экз.
80. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 1-я. Первый год обучения. Для 1-го класса. Утверждено Наркомпросом. [Перевел Ч. Нагиев. Ред. Наджафалиев]. Баку, Госиздат Азербайджанской ССР, 1934. 60 с. 23 см. 2000 экз.
81. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 2-я. Для 2-го класса. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения. [Перевел Ч. Нагиев. Ред.: С. Наджафалиев]. Баку, Учпедгиз, 1934. 68 с. 23 см. 2000 экз.
82. *Попова, Наталья Сергеевна.* Учебник арифметики. Для начальной школы. Второй год обучения. Часть 2-я. Утвержден Наркомпросом СССР. Ахшбад, Туркменгосиздат, 1934. 76 с. 23 см. 1000 экз.
83. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Отчетный доклад XVII съезду партии о работе Центрального Комитета ВКП(б). [Перевел Р. Дрампян. Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, 1934. 101 с. 21 см. 1000 экз.
84. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь тов. Сталина на первом Всесоюзном съезде колхозников-ударников 19 февраля 1933. Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Издание секции курдских книг, 1934. 31 с. 18 см. 1500 экз.

85. Творчество курдских писателей. Книга 2-ая. Составил Хаджие Джинди. Ред. Рачия Кочар. Ереван, Госиздат. Секция курдских писателей. 1934. 70 с. 21 см. 1000 экз.
86. *Темур, Ш.* История и боевой путь Красной Армии. Составил Шамое Темур. Ереван, Госиздат, 1934. 103 с. 21 см. 500 экз.
87. *Тетюрев, Владимир Алексеевич.* Естествознание. Учебник для 4-го года обучения в школе первой ступени. Составили: М. Зарафян, В. Абраамян. Перевел Р. Дрампян. Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 152 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
88. *Туманян, Ованнес.* Ануш. Поэма. Перевел Р. Дрампян. [Ред. Гр. Кочар, Джасиме Джалил, Х. Джинди]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 64 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
89. *Ханджян, Агаси.* Отчет Центрального Комитета КП(б) Армении 9-му съезду КП(б) А[рмении]. (10—14 января 1934 г.). Доклад секретаря ЦК КП(б) Армении тов. Ханджяна. Перевел Р. Дрампян. Редакторы: А. Мкртчян и Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1934. 164 с. 13 см. 1000 экз.
90. *Шалджян, А.* Новый путь. Пьеса в 3-х актах, 1 картина. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо и Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 57 с. 18 см. 1000 экз.
91. *Шахсуваров, С. и Ахундов, А.* Букварь. [Утвержден Народным Комиссариатом просвещения]. Баку, Учебно-педагогическое издание. Азернешр, 1934. 80 с. с портр. 23 см. 2000 экз.

92. *Авдал, А.* Весна. Художник Ш. Ованисян. Ереван, Госиздат, 1935. 36 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
93. *Аллавердян, Л.* Санитарная работа в школе, в коллективе и лагере. [Перевел У. Бакоев. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 80 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
94. *Арутюнян, Гр.* Как защитить колхозный скот от болезни. Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян. Ереван, Сельиздат, 1935. 80 с. 19 см. 1000 экз.
95. *Бахановская, Елена.* Христофор Колумб. Рисунки К. С. Петров-Водкина. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 31 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
96. *Всесвятский, Борис Васильевич.* Ботаника. Учебник для средней школы. Для 5-го и 6-го года обучения. Утверждено Коллегией Наркомпроса Союза ССР. [Перевел со второго издания Р. Дрампян. Ред.: М. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 195 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
97. *Гринберг, Анна.* Покушение на жизнь Ленина. Перевел А. Чачан. Ред. Х. Джинди. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 18 с. с портр. 17 см. 1000 экз.
98. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для 3-го класса начальной школы. 2-е издание. Составил Х. Джинди. Утвержден Комиссариатом Народного просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 183 с. с портр. илл. 21 см. 4000 экз.

499. *Джинди, Х.* и др. Учебник курдского языка для 6-го класса. Составили Х. Джинди, Джасиме Джалил, Джардое Генджо. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 233 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
400. *Кочар, Рачия.* Хадже. [Перевел Х. Джинди. Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
401. *Маркс, Карл.* Наемный труд и капитал. С предисловием Ф. Энгельса. Перевели: Джасиме Джалил, Р. Дрампян. [Ред. С. Киракосян]. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
402. *Мирази, А.* Прошлое. Пьеса в 3-х действиях. Картина из жизни курдов, проживающих в Турции перед первой мировой войной (1914 г.). [Ред.: Х. Джинди, Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 52 с. 17 см. 500 экз.
403. *Мовсесян, Саак.* Грамматика курдского языка. (Краткая). Для начальной школы. Консультант А. Гарибян. Редакт.: Аминне Авдал, Джасиме Джалил. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935, 74 с. 22 см. 2500 экз.
404. *Надыри, В.* Похищение женщины. Пьеса в 4-х действиях для курдских театров. [Ред.: Джасиме Джалил, Х. Джинди, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 29 с. 17 см. 1000 экз.
405. *Надыри, В.* Нубар. [Отв. редактор Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 92 с. 18 см. 1000 экз.
406. *Попова, Наталья Сергеевна.* Сборник арифметических задач и упражнений. Для 3-го класса начальной шко-

- лы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 86 с. 21 см. 4000 экз.
107. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 1-го класса. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 78 с. 21 см. 5000 экз.
 108. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 2-го класса. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 88 с. 22 см. 5000 экз.
 109. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый вторым Всесоюзным Съездом колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевели Дж. Генджо, Р. Дрампын. Отв. редактор А. Мкртчян. ред. Джасиме Джалил. Х. Джинди]. Ереван, Сельгиз, 1935. 34 с. с портр. 26 см. 5000 экз.
 110. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый на 2-ом Всесоюзном Съезде колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевел Джардое Генджо. Отв. ред.: А Мовсисян, Джасиме Джалил и др.] Ереван, Сельгиз, 1935. 23 с. портр. 22 см. 2000 экз.
 111. *Сирас*. Маме и Айшэ. Курдская народная поэма. Перевел с армянского Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо. Художник Ш. Ованисян]. Ереван, Госиздат, 1935. 40 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
 112. Творчество советских курдских писателей. Книга 3-я. Составил Х. Джинди. [Ред. Мкртчян, художник М. Ару-

тунян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 60 с. с илл. 17 см. 1000 экз.

113. *Толстой, Лев Николаевич*. Рассказы о животных. Для детей. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампиан]. Ереван, Госиздат, 1935. 68 с. с илл. 26 см. 1000 экз.

114. *Туманян, Ованнес*. Собака и кот. Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление Данчо. Ереван, Госиздат, 1935. 15 с. с илл. 11 см. 1000 экз.

На обороте тит. л. ред.: Джасиме Джалил, Титал Мурадов.

115. *Туманян, Ованнес*. Шелководство дяди Габо. [Перевел Джасиме Джалил. Рисунки Ов. Шаварша]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 8 с. с цвет. илл. 30 см. 1000 экз.

116. *Фалеев, Григорий Иванович и Перышкин, Александр Васильевич*. Физика. Учебник для средней школы. Часть 1-я. Для 6-го года обучения. Перевел В. Петоян. [Ред. Джасиме Джалил и др.]. Ереван, Государственное Издательство, 1935. 138 с. с илл. 21 см. 2000 экз.

117. *Хачатрян, А. и Джинди, Х.* Грамматика курдского языка. Для средней школы и преподавателей. [Консультант А. Гарибян. Ред.: А. Авдал, Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935. 134 с. 21 см. 1500 экз.

118. *Шалджян, А.* На пути к зажиточной жизни. Пьеса из 8-ми картин. Перевел Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Армгиз, 1935. 59 с. 21 см. 1000 экз.

119. *Шамилов, Араб*. Курдский пастух. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 155 с. с портр. 21 см. 1000 экз.

120. *Шаро, А.* Первое сияние. Ред.: Джасиме Джалил, С. Т. Таронци. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 34 с. 17 см. 1000 экз.

1 9 3 6

121. *Авдал, А.* Методика обучения чтению и правописанию. [Составлено Педагогическим институтом. Ред.: Джардое Генджо, В. Петоян, Х. Джинди], Ереван, Армгиз, 1936. 62 с. 21 см. 1000 экз.

122. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для 4-го класса [начальной школы]: Составил Аминне Авдал. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян, Хаджие Джинди]. Ереван, 1936. 204 с. 20 см. 2000 экз.

123. *Айрапетян, А.* Птицы. [Рисунки М. Багдасарян. Перевел Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с цветн. илл. 25 см. 1000 экз.

124. *Ахундов, А. и др.* Второй год начальной школы. [Учебник] для второго класса. Утвержден НКП Азерб. ССР. Баку, Азернешр, Педучсектор, 1936. 136 с. с илл. и портр. 25 см. 1000 экз.

Перед загл. авт.: А. Ахундов, Ш. Наджафалиев и др.

125. *Барков, Александр Сергеевич и Половинкин, Александр Александрович*. Физическая география. Учебник для 5 класса средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Драмлян]. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. с илл. 22 см. 1000 экз.

126. *Березанская, Елизавета Савельевна*. Сборник арифметических задач и упражнений. Для 5 и 6 классов сред-

ней школы. Перевел Титал Мурадов. [Ред. Джасиме Джалил, Вардан Петоян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 189 с. 22 см. 1000 экз.

127. Гурвиц, Ю. О. и Гангнус, Р. В. Систематический курс геометрии. Часть 1-я. Планиметрия. Учебник для 6—8 классов средней школы. Перевод с армянского по 3-ему русскому изданию. [Перевел К. Ерицян. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат. 1936. 208 с. 22 см. 1000 экз.

128. Дефо, Даниель. Робинзон. [Для детей младшего и среднего возраста]. В обработке Л. Н. Толстого. Рис. Д. Карговского. Перевел с армянского издания Джардое Генджо. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 75 с. с илл. 21 см. 1000 экз.

129. Джинди, Х. Армянские советские писатели. [Литературный сборник поэзии и прозы]. Составил Х. Джинди. [Ред. А. Мкртчян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1936. 144 с. 22 см. 1000 экз.

130. Книга для чтения. Для начальной школы. Утверждена Наркомпросом Азербайджанской ССР. [Ред. С. Наджафалиев]. Баку, Азернешр, Учебно-педагогический отдел, 1936. 132 с. с илл. 22 см. 1000 экз.

Перед загл. авт.: А. Ахундов, С. Наджафалиев, Ч. Нагиев, Е. Хасанов.

131. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. Проект Конституции СССР, разработанный Конституционной Комиссией и одобренный Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и предложенный для обсуждения на Всесоюзном Съезде Советов. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Генджо, Х. Джинди. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Партиздат, 1936. 31 с. 22 см. (Тираж не указан).

132. Курдские народные песни. Собрал и переложил на ноты композитор Каро Закарян. [Тексты собрал и переработал Х. Джинди. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 164 с. с нот. 26 см. 500 экз.

133. Курдский фольклор. Книга 1-я. Собрали и записали Х. Джинди и А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 664 с., 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Карр и Кулик Слемане Слеви. Курдский народный эпос. В 30-ти вариантах, с. 5—257.

Мам и Зине. Проза и поэзия. С. 261.—

Поэмы: Бежингбыре. с. 535; Бедняга Хасо—535; Дим-дим [сказание о крепости Дим-дим]—567; Лэврише Авди—554, 557, 561; Ибрагим—516; Лейли и Меджнун—523, 531, 533; Майре—552; Маме и Айше—510, 513—522; Мусо—563; Надина—548; Продавец корзины—489, 491; Сиабанд и Хадже—494—509; Сис и Хасан—549.

Рассказы: Аист—614; Балул знает—606; Балул и Халиф—604; Волк, верблюд и лиса—617; Глупый человек—599; Касаби Джомард—616; Керогли—608; Крат и Торат—609; Лиса и волк—616; Лысый—625; Назар ага—590; Поли бей—611; Робкий Ало—583; Рыболов Али—618; Царь—641; Чиво—594; Чтонибудь знать, тебе, падо—602; Ша Назар—587; Я не я; он—это я—633.

Песни о любви: Алагяз—348; Алке Шамо—344; Ахмет—363; Беда, беда—375; Бедное сердце—416; Вставай—363; Ведь я не дед, парень!—352; Гора высокая, парень!—350; Гора высокая, Кине!—330; Горделивый—347; Двоюродный брат—363; Девушка—391; Доярка—342; Душенька Каве—384; Когда-либо—395; Красивая двоюродная сестра—387; Ле-ле Гавре—379; Ле-ле Анине—365; Ле-ле Хазале—366; Ло, ло, парень—357; Летний зной—408; Лучше всех—383; Меня нет тут, парень—353; Мой парень тащит телегу—355; Моя печаль—430; Наш дом—389; Не печалься парень—351; Не

отставай от товарища—409; Несчастливая Гозе—426; Нет Гюле—384; Неучтивый парень—349; Осе—364; Парень армянин—351; Пастух—346; Паслись овцы на Аладаге—346; Прибыл Бшерский караван—403; Приходи, Ло-ло!—372; Приходи, милая—423; Сердце мое—354; Спился мне сон—364; Соловей—401; Ты стройный парень—355; Ты стройная—378; Ханум [барыня]—379; Хасан—360; Хнус—хорошее местечко—378; Черноокая—374; Шел дождик—371; Я брюнетка—375; Я влюблена—398; Я в тревоге—370; Я нежная—413.

Хороводные песни: Адле—с. 453; Алая роза—461; Гюле ойнар—454, 469; Дамаск-Алеппо—455; Кыш-кыш—450; Красавица двоюродная—387; Возлюбленная Шамама—450; Над нами—499; Нет, Рехан—471; Хане, приносанья—475; Сельчане—349.

Детские песни: Алагяз—437; Вершина горы Сипан—445; Голос твой—435; Гэвэз—434; Девочка—437; Звоночек—440; Коровушка—433; Ласточка—441; Лури-Лури—432, 437; Песня Гердана Усува—447; Платочек твой—435; Подснежник—438; Пастушек—442; Рабочий—433; Речка—436; Стадо—414; Этот утес—459; Я роза—436.

134. Меликян, А. О некоторых болезнях. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 75 с. 17 см. без тиража.

Перед загл. авт.: доктор А. Меликян.

135. Попова, Наталья Сергеевна. Сборник арифметических задач и упражнений. Для начальной школы. Часть 2-я. Для четвертой группы. С 2-го издания перевел Бро Мамоев, Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1936. 103 с. 21 см. 2000 экз.

136. Попова, Наталья Сергеевна. Арифметика. Часть 3-я. Для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено

Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Первое издание. [Перевел С. Наджафалиев. Ред. А. Ахундов]. Баку, Азернешр, Учебно-педагогический сектор, 1936. 76 с. 22 см. 1000 экз.

137. *Сирас*, Лати́фа. Восточная повесть. [Литературный сборник]. [Перевели Дж. Генджо, А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 128 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
138. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. О работе в деревне (Речь на объединенном пленуме Центрального Комитета ВКП(б) и Центральной Контрольной Комиссии 11-го января 1933 года). Перевел Р. Драмбян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1936. 26 с. 18 см. 1500 экз.
139. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 1-я. Учебник для 3-го класса начальной школы. Одобрено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1936. 156 с. с портр. 23 см. 1500 экз.
140. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 2-я. Учебник для 4-го класса начальной школы. Перевел с 3-го издания А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 157 с. с илл. 21 см. 2000 экз.
141. Терминологический словарь. Составила терминологическая комиссия: проф. А. Хачатрян, проф. Г. Капанцян, В. Петоян (председатель комиссии), Х. Джинди, Дж. Джалил, А. Авдал, Дж. Генджо, В. Надыри, Т. Мурад. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 71 с. 18 см. 1000 экз.
142. *Туманян, Ованнес*. Сборник стихов. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 102 с. с портр. 18 см. 1000 экз.

143. *Туманян, Ованнес*. Хозяин и слуга. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал. Рис. Нелли Джагинян]. Ереван, Армгиз, 1936. 12 с. с цветн. илл. 31 см. 1000 экз.
144. *Хико-Апер*. Трамвай в Ереване. Художник Вард-Патрикова. [Отв. ред.: Джасиме Джалил. Переводчик Р. Дрампян]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
145. *Шахсуваров, С. и Ахундов, А.* Букварь курдского языка. Баку, Азернешр [Учебно-педагогическое издательство], 1936. 88 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
146. *Шираз, Ованнес*. Снаманто и Хаджезарё. Курдско-армянский народный роман. Перевели Джасиме Джалил и Р. Дрампян. [Ред. Джасиме Джалил и А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 32 с. 21 см. 1000 экз.

1937

147. *Авдал, А.* Методика курдского языка. Грамматика, фонетика, морфология, синтаксис, правописание, каллиграфия. Ответ. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 74 с. 22 см. 1000 экз.
148. *Ахундов, М.* Плоды апреля. [Сборник стихов]. [Ред. Ата Ниязов]. Баку, Азербайджанское издательство, 1937. 48 с. 22 см. 1000 экз.
149. *Богданов, Иван Михайлович и др.* Арифметический задачник. Для школ молодежи. Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Часть 1-я. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 92 с. 22 см. 1000 экз.

Перед загл.: И. М. Богданов, С. Л. Кантор, А. Е. Корольков.

150. Букварь и книга для чтения. Первый год обучения. Одобрено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 104 с. портр. 22 см. 5000 экз.
151. Букварь и книга для чтения. Для школ взрослых. Утверждено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 84 с. с портр. 21 см. 3500 экз.
152. *Джалил, Дж. и Авдал, А.* [Учебник курдского языка]. Для 6-го класса. Составили Джасиме Джалил, Амине Авдал. Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 268 с. с портр. 22 см. 1000 экз.
153. *Киселев, А.* Учебник по алгебре. Часть 1-я. Для 6-го и 7-го классов полной и неполной средней школы. [Перевел Титале Мурад. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 154 с. 22 см. 1000 экз.
154. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр. Отдел нацменьшинств, 1937. 138 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.
155. Книга для чтения. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 144 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.

156. *Овнан, Гурген*. Новеллы. Стихи и проза. Перевел А. Авдал. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1937. 207 с. 17 см. 1000 экз.

157. Положение о выборах в Верховный Совет СССР [Ред. перевода Джасиме Джалил, Джардое Генджо. Перевел Рубен Дрампян]. Ереван, Партиздат, 1937. 24 с. 21 см. 3000 экз.

158. *Попов, И.* Арифметика. Учебник для 5—6 классов средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 194 с. 22 см. 2000 экз.

159. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 1-я. Учебник для 1-го класса начальной школы. Утверждено Комиссариатом просвещения. 2-е издание. [Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. с илл. 22 см. 1000 экз.

160. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 2-я. Учебник для 2-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. 2-ое издание. [Переводчик Ч. Нагиев. Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 74 с. 23 см. 1000 экз.

161. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 3-я. Учебник для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 79 с. 23 см. 1000 экз.

162. *Попова, Наталья Сергеевна*. Сборник арифметических задач и упражнений. Часть 1-я. Учебник для 3-класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. [Составил Дж. Кулиев]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. 23 см. 1000.
163. *Попова, Наталья Сергеевна*. Сборник арифметических задач. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. [Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 71 с. 22 см. 1000 экз.
164. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики. Для начальной школы. Часть 3-я. Для 3 и 4 классов. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван. Издательство Армянской ССР. 1937. 90 с. 22 см. 2000 экз.
165. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Стихи и сказки. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Драмлян]. Ереван. Издательство Армянской ССР, 1937. 138 с. с портр., 19 см. 1000 экз.
166. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Сказка о рыбаке и рыбке. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал]. Госиздат Советской Армении, 1937. 22 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
167. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Доклад о проекте Конституции. (Основной закон) Союза ССР. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. [Редактор перевода Т. Мурадов]. Ереван, Партиздат, 1937. 75 с. 23 см. 2000 экз.
168. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Доклад о проекте Конституции Союза ССР. Конституция. (Основной закон).

Армянской Советской Социалистической Республики.
[Редакторы перевода: Джасиме Джалил, Джардое Генджо. Переводчик Рубен Драмбян]. Ереван, Партиздат, 1937. 74 с. с портр. 22 см. 3000 экз.

169. *Тетюрев, В. А.* Естествознание. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 144 с. с илл. 23 см. 1000 экз.
170. *Толстой, Лев Николаевич.* Кавказский пленник. С русского перевел Качахе Мурад. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Армгиз, 1937. 58 с. с илл. 27 см. 1000 экз.
171. *Туманян, Ованнес.* Конец зла. Художник Ан. Гаспарян. Перевел Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, 1937. 10 л. с цветн. илл. 22 см. 1000 экз.
172. *Туманян, Ованнес.* Храбрый Назар. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал. Художник М. Арутюнян]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 32 с. с илл. 16 см. 1000 экз.
173. Устав Всесоюзной Коммунистической партии (большевиков). Секция Коммунистического интернационала, единогласно утвержденный XVII съездом ВКП(б) 10 февраля 1934 года. Ереван, Партиздат, 1937. 35 с. 17 см. 1500 экз.
174. Учебник курдского языка. Грамматика и правописание. Часть 1-я. Для начальной школы. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств. 1937. 67 с. с илл. 23 см. 1000 экз.

175. Учебник курдского языка. Для второго класса. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 99 с. с портр. и илл. 21 см. 4000 экз.

Перед загл.: Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Армянской ССР.

176. *Хнко-Апер*. О том как мыши воевали с котом. Сказка. Для моих маленьких внучат. [Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление—Сероп Гаспарян]. Ереван, [б. г.] [8] л. цветн. илл. 21 см. 1000 экз.

177. Хрестоматия и учебник курдского языка. Для 7-го класса. Утверждена Наркомпросом Армянской ССР. Ереван, Госиздат Армянской ССР. 1937. 217 с. с портр. 22 см. 1000 экз.

1 9 3 8

178. Программы курдского языка. Для начальной школы. Баку, Азербешр, Отдел национальных меньшинств, 1938. 44 с. 20 см. (Наркомпрос Азербайджанской ССР. Управление начальной школы). 1000 экз.

1 9 4 6

179. *Авдал, А и Джинди, Х.* Под светом Конституции. Составили А. Авдал, Х. Джинди. Ред.: С. Гаспарян, В. Надыри. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 3000 экз.

180. *Джинди, Х.* Букварь. [Отв. ред.: Джасиме Джалил и Вазире Надыри. Художник Г. Брутян]. Ереван, Армгосиздат, 1946. 104 с. с илл. 21 см. 3000 экз.

181. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь на предвыборном собрании избирателей Сталинского избирательного ок-

руга города Москвы от 11-го декабря 1937 года в Большом театре. [Перевел В. Надыри. Ред.: Н. Х. Махмудов, Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 10000 экз.

1 9 4 7

182. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для II—IV классов начальной школы. [Ред.: Усибе Бако, Титале Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 234 с. с илл., портр., 20 см. 1500 экз.

Аналитическое описание:

Мрад, Т.: Будапешт. [Воспоминание советского воина]. с. 107—109.

Чехов, Антон Павлович: Спать хочется. с. 202—205.

Ширванзаде Александр: Пожар на нефтяном промысле, с. 205—212.

183. *Джинди, Х.* Новое утро. Сборник рассказов. Отв. ред. Надо Махмудов. Ереван, Армгосиздат, 1947. 116 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

184. *Надыри, В.* Грамматика курдского языка для начальной школы. Фонетика и правописание. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред. Нуре Полатова и Адое Джанго]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 119 с. 20 см. 1500 экз.

1 9 4 8

185. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения в III классе начальной школы. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 188 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

186. Творчество советских курдских писателей. Книга IV. Составил Джасиме Джалил. [Ред. Сармен]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 140 с. с портр. 20 см. 2000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Бако. [Поэма]. с. 42—68.
" " В огне. [Стихотворение]. с. 39.
" " Летчику герою. с. 30.
" " „Лури“ [Колыбельная“]. с. 31.
" " Пионерам. [Пионерская походная]. с. 34.
" " Скворец [Стихотворение для детей]. с. 36.
Генджо, Дж: По пути к колхозному селу. [Очерк]. с. 94—98.
Джалил, Дж.: Ереван. [Стихотворение], с. 79—80.
" " Зине. (Стихотворение). с. 83—84.
" " Красный май. (Стихотворение). с. 82.
" " Мой сын. (Стихотворение). с. 81.
Джинди Х.: Москва. [Стихотворение]. с. 17.
" " Названный брат [проза]. с. 3—16.
Мрад, К: Саманду Сиабандову. с. 99.
" " Селу нашему. с. 103—104.
" " Таяр. [Поэма]. с. 110—114.
Надыри, В.: Моя песня. с. 76—78.
Шарро, А.: По поводу калыма. с. 124—127.
" " Кяве. с. 121—123.

1 9 4 9

187. Авдал, А. Учебник курдского языка. Для 4-го класса начальной школы. [Отв. ред. Х. Джинди. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 189 с. с илл. портр. 21 см. 1500 экз.
188. Курдо, К. Краткая грамматика курдского языка. Для 3—4 классов начальной школы. Утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал под наблюдением Х. Джинди]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 158 с. 20 см. 1500 экз.

189. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Стихи, сказки и проза. Сборник. Перевел Джасиме Джалил. [Ред.: Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 65 с. с портр. 25 см., 1000 экз.

1 9 5 1

190. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Гаспарян]. Ереван, Армгиз, 1951. 363 с., с портр. и илл. 21 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Кассиль, Лев: Лед. с. 321—330.

Катаев, Валентин: Сын полка. с. 162—168.

Купала, Янка: Петрус. с. 189—193.

Куртикян, Степан: Герой Советского Союза Унан Аветисян. с. 111—115.

Трояновская, П.: За родину. с. 179—184.

Тургенев: Сучок. [Отрывок из рассказа Льгов]. с. 230—233.

191. *Джинди, Х.* Букварь. Для 2-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Художник М. Багдасарян. Отв. ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1951. 132 с. с портр. илл. 22 см. 1000 экз.

1 9 5 2

192. *Авдал, А.* Курдский язык. Грамматика, правописание, фонетика и развитие речи. Учебник для 1-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.: Сиабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 96 с. портр. и илл. 23 см. 1000 экз.

193. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 5-е издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.

Снабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 232 с. с портр. и илл. 21 см. 1000 экз.

1 9 5 3

194. Авдал, А. Методика курдского языка. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Хаджие Джинди]. Ереван, Айпетрат, 1953. 178 с. 21 см. 1000 экз.

1 9 5 4

195. Джинди, Х. Букварь для 2-го класса. 6-ое издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Айпетрат, 1954. 101 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
196. *Курдские советские писатели*. Сборник: [Хаджие Джинди, Амине Авдал, Джасиме Джалил, Вазире Надыри, Усве Бако, Микаеле Рашид]. Составил Джасиме Джалил. [Ред. С. Таронци]. Ереван, Айпетрат, 1954. 302 с., 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал А.: Весна придет. с. 96.

„ „ Ленинграду. с. 87—89.

Бако, У.: Сгид. с. 263—286.

Горький, Максим: Девушка и смерть. с. 231—240.

Джалил, Дж.: Бериване. с. 165—168.

„ „ Шалун. с. 163.

„ „ Колыбельная. с. 164.

„ „ Снабанд и Хаджезаре. Из курдского народного творчества, с. 170—175.

„ „ Мои дни (биографическое стихотворение), с. 159—161.

Джинди, Х.: Баку.

„ „ Мир. с. 7—9.

- Джинди, Х.: Пастух колхоза. (Случай в годы Отечественной войны). с. 16—19.
- " " Птица над гнездом. [Биографический этюд]. с. 28—32.
- " " Снежок (для детей). с. 21.
- " " Строитель коммунизма. с. 10—11.
- " " Ферик. [Очерк о коммунисте Ферике Полатбекове, героически погибшего за Октябрьскую революцию]. с. 33—43.
- " " Шаре. с. 13—15.
- " " Дым-дым. Народное. с. 44—56.
- " " Залихе и Фатула. с. 121—135.
- " " Надо и Гюлизар. с. 249—260.
- " " Песня Озбека. (Из курдского эпоса). с. 198—226.
- Пушкин, Александр Сергеевич: Утопленник. с. 227—230.
- Рашид, М.: Он инженер, я педагог. [Стихотворение]. с. 292.
- " " Если мое сердце . . . с. 290.
- " " Наша улица. с. 289.
- Шевченко, Тарас: Ох! Одинокий я, одинокий. с. 82.
- " " Течет река к синему морю. с. 81.

1 9 5 5

197. Джалил, Дж. Учебник литературного чтения для V—VI классов. Составил Джасиме Джалил. На курдском языке. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Алие Мамеди]. Ереван, Армгосиздат, 1955. 154 с. с портр., 23 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Лирика о реке Раздан. с. 131—134.
- Горький, Максим: Песня о Буревестнике. с. 81—83.
- " " Сердце Данко. (Отрывок из рассказа "Старуха Изергиль") с. 84—90.

- Демирчян, Дереник. Абдул. [Проза]. с. 116—121.
 Джалил, Дж.: Ленин. с. 135—136.
 Исаакян, Аветик: Курд Амо. с. 66—72.
 Маяковский, Владимир: Владимир Ильич Ленин. (Отрывок). с. 91—95.
 Мрад, К.: Песня о мире. с. 151.
 Налбандян, Микаел: Песня о свободе. с. 48—49.
 Папазян, Вртанес: Лур-да-лур. Курдская поэма [в прозе], с. 73—78.
 Пушкин, А. С.: Дубровский, гл. I. с. 33—40.
 „ „ Сосланным декабристам. с. 29.
 Фадеев, Александр: Левинсон. (Отрывок из романа „Разгром“). с. 96—100.
 Чаренц, Егише: Баллада о Владимире Ильиче, мужике и паре сапог. с. 108—112.
 „ „ Ленин и Али. с. 101—107.
198. Джинди, Х. Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 6-ое переработанное издание; утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Айпетрат, 1955. 180 с. с илл., 21 см., 1000 экз.
199. Исаакян, Аветик. Курд Амо (Сборник). Перевел Х. Джинди. Ред. Мирое Асад. Ереван, Айпетрат, 1955. 68 с. с портр. и илл., 17 см., 1000 экз.

1 9 5 6

200. Курдо, К. Грамматика курдского языка. (На наречии курманжи). Для V—VI групп. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армпедгиз, 1956. 175 с., 23 см., 1000 экз.

Словарь грамматических терминов на с. 167—169.

1 9 5 7

201. Авдал, А. и Амин, Ш. Учебник курдского языка. Для IV класса. Утвержден Министерством просвещения.

ния Армянской ССР. [Отв. ред.: У. Бако]. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 182 с., с илл. 23 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал, А.: Саманд Сиабандов. (Краткая биография). с. 18—20.

Гюго, Виктор: Гаврош. с. 106—112.

Зарян, Наири: Голубь мира. с. 82.

Зорян, Степан: Вануш. с. 13—17.

Полевой, Борис: Во имя жизни, с. 60—68.

Туманян, Ованес: Война Давида. с. 121—128.

Ульянова, А.: Детские и школьные годы Ильича. с. 101—105.

Фурманов, Д.: Чапаев [отрывок]. с. 162—169.

202. *Антология курдских советских писателей*. Составил Дж. Джалил. [Ред.: А. Авдал], Ереван, Армгиз, 1957. 432 с. 22 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал, А.: Алагяз. с. 38.

" " Весна. с. 58.

" " Вернулся. с. 54.

" " Воды Зангу. с. 32.

" " В речке. с. 53.

" " Грузин. с. 35.

" " Канат ага. (Первая глава из поэмы „Гюлизар“). с. 86.

" " Комитасу. с. 84.

" " Курдской женщине. с. 42.

" " Мой сын. с. 52.

" " Ноябрь. с. 30.

" " Октябрю. с. 28.

" " Первое января. с. 62.

" " Пастуху Хасо. с. 51.

" " В пионерском лагере. с. 49.

" " Сестра и брат. с. 55.

" " Советской Армении. с. 33.

" " Сло. с. 39.

- Авдал, А.: Три брата. с. 69. 9 (66)
 " " Черные тучи. с. 60.
 " " Ученик и подснежник. с. 48.
 " " Школьная осень. с. 57.

- Асад, Дж.: Ленин. стр. 357.
 " " Песня родины. с. 360.
 " " Мерали и Майане. с. 363.
 " " Сегодняшний день. с. 361..

- Бако, У.: Армении. с. 211.
 " " В кольце огня. с. 230.
 " " Газете „Рйа Таза“. с. 214.
 " " Ленин. с. 205.
 " " Мирный май. с. 210.
 " " Москва. с. 218.
 " " Москва ликует. с. 224.
 " " Наша колхозная нива. с. 216.
 " " Новый год. с. 222.
 " " Октябрю. с. 207.
 " " Поздно я узнал. с. 226.

- Бро, Т.: Дочь курдов. с. 313.
 " " Зозан. с. 312.

- Джалил, Дж.: Баллада о свободе, Красной Армии и
 мире. с. 110.
 " " Волк и лиса. с. 145.
 " " Грузия. с. 100.
 " " Какое имя дать? с. 135.
 " " Букет цветов из Алагяза. (Аветику
 Исаакяну). с. 128.
 " " Моя любимая. с. 138.
 " " Мои дни. с. 97.
 " " На пути к горе Алагяз. с. 133.
 " " Песня курдской девушки. с. 126..

- Джалил, Дж. Песня октября. с. 95.
- „ „ Слова матушки Ширали. с. 103.
- „ „ Сборище льва. с. 149.
- „ „ Старушка Безар войны не хочет.
с. 122.
- „ „ Родился ты в мае. с. 140.
- „ „ Родина-мать. с. 127.
- „ „ Дилбар, Розы расцвели. с. 142.
- „ „ У колыбели. с. 144.
- Джалил, О.: В нашем селе девушка была. с. 353.
- „ „ Весна. Аромат роз слышится. с. 341.
- „ „ Выше красные знамена! с. 336.
- „ „ Дочь курда. с. 339.
- „ „ К сердцу моему путь тебе открыт.
с. 349.
- „ „ Коммунистической партии. с. 335.
- „ „ Красная роза. с. 352.
- „ „ Песня красавица. с. 342.
- „ „ Моему брату Джалилу. с. 340.
- „ „ Муса Джалилу. с. 338.
- „ „ Жаждающий пастух. с. 354.
- „ „ Памятник Ленину. с. 333.
- „ „ Чабан и пастух. с. 356.
- „ „ Ты очаровала меня. с. 351.
- Джалалзаде, Х. (Джалали): Мой призыв. с. 266.
- Джинди, Х.: Вернусь ли я? с. 8.
- „ „ Ленин жив (Перевод с А. Акопяна).
с. 5.
- „ „ Одно из сел. с. 9.
- „ „ Юн-Су хозяин своего слова. (Китай-
ский народный рассказ). с. 26.
- „ „ Советская Армения. с. 3.
- Ибо, С.: Арменин. с. 404.
- „ „ В больнице. с. 411.

- Ибо С.: Китайка. с. 409.
 „ „ Свирельщик. с. 415.
 „ „ У порога мавзолея. с. 407.
 „ „ Шеренги к Москве. с. 402.
- Иско, Б.: Наш чабан. с. 283.
 „ „ Советы. с. 281.
- Мамедов, Али: Мороф. с. 285.
- Мрад, К.: Гордое лицо. с. 273.
 „ „ Джан Ереван. с. 272.
 „ „ Курдиянка. с. 269.
- Надыри, В.: Любовь. с. 202.
 „ „ Пионер. с. 200.
- Рашид, М.: День моей Родины. с. 321.
 „ „ Дорога. с. 323.
 „ „ Ленин с нами. с. 314.
 „ „ Мое госуларство. с. 320.
 „ „ Ночь. с. 325.
 „ „ Песня влюбленной девушки. с. 324.
 „ „ Родина. с. 316.
 „ „ Мой русский товарищ! с. 317.
 „ „ Утро над Ереваном. с. 322.
- Садык, Т.: Наши горы и реки. с. 310.
- Усьв, Ф.: Весна. с. 392.
 „ „ Богач. с. 395.
 „ „ Моя Гюлизар. с. 387.
 „ „ Поэт и история. с. 397.
 „ „ Родник. с. 392.
 „ „ С праздником. с. 389.
 „ „ Свадьба колхозников. с. 399.
 „ „ Я и народ. с. 390.
- Худо, Н.: Девушка-колхозница. с. 254.
 „ „ На пастбищах Агридж. с. 255.

- Чачан, К.: Алагяз. с. 383.
" " Весна. с. 384.
" " Воспоминания. с. 397.
" " Еревану. с. 381.
" " Ленин. с. 367.
" " Материнский голос. с. 377.
" " Моему товарищу. с. 375.
" " Москва. с. 370.
" " На заводе. с. 382.
" " Октябрю. с. 369.
" " Осень. с. 386.
" " Родине моей. с. 378.
" " Саманду Сиабандову. с. 371.
" " Зерно мира. с. 372.
" " Фестиваль молодости. с. 373.

Шамо, А.: Курды Алагяза (очерк). с. 167.

Шамо, С.: Беривани. с. 421.

- " " Милая девушка. с. 423.
" " Мы были кочевниками. с. 422.
" " Не знаю зачем ? с. 424.
" " Октябрю. с. 419.
" " Хазал. с. 425.
" " Это село. с. 426.

Шаро, А.: Мир зовет. с. 274.

" " Старик Шамо и его сын. с. 275.

" " Сын курда. с. 277.

203. Бако, Ч. Курдско-русский словарь. Составили кандидаты филологических наук Ч. Бако под редакцией академика И. А. Орбели. Около 14 тыс. слов. С очерком грамматики курдского языка. Москва. Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 619 с. 17 см. 2000 экз.

В конце книги ред.: Самокруткина В. В. и Жданова Л. К.

204. Программы начальной и семилетней школы: Курдский язык. Для II—VI классов на 1957—58 учебный год. Составили А. Авдал, Ш. Амин. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 33 с. 22 см. 350 экз.
205. *Сиабандов, Саманд и Чачан, А.* Армяно-курдский словарь. Составили С. Сиабандов, А. Чачан. Содержит 23.000 слов. [Ред.: А. Авдал, Т. Мурадов]. Ереван, Армгиз, 1957. 352 с. 25 см. 1000 экз.
206. *Фаризов, Иван Омарович.* Русско-курдский словарь. Составил кандидат исторических наук И. О. Фаризов. Содержит около 30.000 слов. Отв. ред.: Джангоев. Москва, Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 782 с. 21 см. 2000 экз.
207. *Чаренц, Егише.* Ленин и Али. Перевод.: М. Рашида и С. Ибо. Ред. Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 20 с. 20 см. 1000 экз.
208. *Чачан, А.* Гюльбаар. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1957. 132 с. 21 см. 1000 экз.
209. *Шарро, А.* Стихотворения. [Ред. Ордихане Джалил]. Ереван, Армгиз, 1957. 50 с. 17 см. 1000 экз.
210. *Джинди, Х. и Джавари, Фрида.* Букварь. Издание 7-е. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 96 с. с илл. 27 см. 1500 экз.
211. *Джинди, Х.* Курдский фольклор. Сборник. Составил Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 300 с. 23 см. 1000 экз.
Аналитическое описание:
Эпическое творчество: Барыня Хате. с. 101; Бинафша Нарин—43; Давид Сасунский.—157; Димдимхан курдов.—106; Караван тронулся.—138; Керогли и Поли бей.—153; Мам и Зин.—5; Парень Керре.—69;

Племянник Али. с.—125; Племянник Халил.—63; Рудава (Отрывок из „Рустаме Зал“).—141. Сева Хадже.—58; Усуф и Хазал.—95; Фархе и Стиа Ала.—72.

Сказки и беседы: Во власти денег. с.—184; Волк, лиса, медведь.—186; Змея и лиса.—187; Лань.—188; Мать и сын.—183; Мудрый старик.—178; Отец и сын.—181; Сегодня тоже с убытком.—183; Дранзерни.—161; Гурган Сын старушки.—172; Хусен Гулсен.—185; Шатршуман.—165.

Песни о любви: Эле Баше. с.—189; Бессердечная.—198; Бшерио.—205; Вершина горы Сипан.—217; Горемычная.—192; Возлюбленная.—206; Девушка бедовая.—208; Дилбар.—204; Знойное нынче лето.—297; Красавица.—191; О Торговец.—209; Очаровательная.—190; Песня Авдала и Гюле.—197; С добрым утром.—211; Сейран—Молла Муса.—196; Сердце мое.—214; Страдание Эви.—212; Тебя черноокая.—216; Гасое Слеви.—199; Эй, ага!.—195; Эй, любимый.—201, 202; Эти тучи.—113.

Хороводные песни: Базинзиве с.—226; Голубоокая.—226; Дамаск-Алеппо.—232; Дине.—239; Девушка.—230; Зозан возле зозан.—227; Каждый очаровательный.—238; Лайле.—231; Ле-ле.—240; Лиса.—246; Мамар.—248; Ой, ой, горшочек.—247; Сердце мое.—241; Сине.—243; Эх, дождик.—235; Я ее искал.—225.

Пословицы. с.—249—272.

Загадки. с.—272—281.

Скороговорки. с.—281—282.

Творчество советского периода: Да, было бы. с.—293; Девушка колхоза.—290; Ереван.—287; Колхоз.—290; Красная Москва.—287; Ленин.—283; Минувшая эпоха.—289; Саманд Снабандов. (Герой Советского Союза).—291; Сердце мое, айло-айло.—292; Товарищи.—288; Четверо-стишие.—284—286; Что за утро!—286.

212. *Авдал, А.* Курдский орфографический словарь [Ред. Х. Джинди]. Ереван, издание Академии наук Армянской ССР, 1958. 214 с. 21 см. (Академия наук Армянской ССР, Институт истории). 1000 экз.
213. *Авдал, А.* „Маме и Зине“ (Курдская народная поэма) [Ред. С. Снабандов]. Ереван, Армгиз. 127 с., 1 л. портр. 20 см. 1000 экз.
214. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения в 3-м классе. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. 7-ое издание. [Ред. С. Снабандов]. Ереван, Армгиз, 1958. 174 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
215. *Чачан, К.* Герой Ахмед. Художник Л. Берберян [Ред. М. Рашид]. Ереван. Армгиз. 1958. 54 с. с илл., 22 см, 1000 экз.
216. *Шамилов, Араб.* Рассвет. [Ред. А. Авдал]. Ереван. Армгиз, 1958. 177 с., 1 л. портр. 20 см., 1000 экз.

217. *Абдулрахман, Али.* Хате Ханум, [ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 238 с. с портр. 20 см. т. 1000 экз.
На 3 с. авт.: Мамедов Али Абдулрахманович.
218. *Асад, Дж.* Стихи и поэмы, [ред.: Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 103 с. 20 см. 500 экз.
219. *Джалил, О.* Стихи и поэмы. [ред.: А. Чачан]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 17 см. 1000 экз.
220. *Джинди, Х.* Курдские народные рассказы. Собрал и составил Х. Джинди. Илл. Баблюяна [ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат 1959. 115 с. с илл. 22 см. 1000 экз.

221. Конституция (основной закон) Союза Советских Социалистических республик. С изменениями и дополнениями, принятыми на IX сессии Верховного Совета СССР 4-го созыва. Ереван, Армгосиздат, 1959. 31 с. 20 см. 1000 экз.
В конце книги ред.: С. Сиабандов, Н. Махмудов.
222. *Куре, Курд.* Пробуждения. [Поэзия и проза. ред.: Н. Махмудов, К. Мурадов]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 221 с. 21 см. 1000 экз.
В конце кн.: Перевел с азербайджанского Алие Абдуллахман Мамедов.
223. *Мрад, К. Луч.* Стихи и поэмы. Сборник. [Ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 89 с. 20 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Качахе Мрад (Мурадов, Х. Ш.).
224. *Сиабандов, Саманд.* Сиабанд и Хадже, Курдская народная поэма. [ред.: Качахе Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 20 см. 1500 экз.
225. *Шамилов, Араб.* Счастливая жизнь. Роман. [Ред.: Ш. Худо]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 280 с. с портр., 20 см. 1000 экз.

1960

226. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [ред. Усубе Бако. Худ.: Р. Нанушян, А. Цовян]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 215 с. с илл. и 1 л. цветн. илл. 23 см. 1000 экз.
227. *Джауари, Н.* Курдские народные песни-пляски. Запись Нура Джауари. [Два слова—С. Гаспарян]. Ереван, Айпетрат, 1960. 61 с. с нот. 20 см. 500 экз.
Описано по книжной летописи Арм.ССР 1960 г. № 1.
228. *Джалил, Дж.* Мои дни [Собрание сочинений. Ред. Ш. Хасан]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 167 с. с портр. 21 см. 1000 экз.

229. *Курдо, К.* Грамматика курдского языка. (На диалекте курманджи). Для V—VIII классов. [ред.: К. Мрад, Т. Мурадов]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 213 с. 23 см. 1000 экз.
230. *Курдо, К.* Курдско-русский словарь. Составил кандидат филологических наук К. Курдо. Содержит около 34 тыс. слов с кратким очерком грамматики курдского языка. Москва, Госиздат иностранных и советских словарей, 1960. 891 с. 20 см. (Академия наук СССР. Институт Востоковедения). 2000 экз.
На обороте тит. л. ответ. ред.: доктор филологич. наук М. Н. Боголюбов.
231. *Мурадов, Т.* Программа по курдскому языку. Для II—VIII классов восьмилетней школы. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 32 с. 22 см. (Министерство просвещения Армянской ССР). 500 экз.
В конце кн. сост.: Титал Мурадов.
232. *Рашид, М.* Мое сердце. [Сборник стихов и поэм]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 122 с. 17 см. 500 экз.
В конце кн. ред.: Качахе Мрад.
233. *Чачани, К.* Роза [Сборник сочинений. Ред.: Качахе Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 88с. портр., 17 см. 500 экз.

Д о п о л н е н и е

234. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Усибе Бако]. Ереван, Армгиз, 1954. 198 с. с илл., 20 см., 2000 экз.
235. Методическая помощь преподавателям по математике. Ереван. 1936. 19 с. 21 см. (Народный Комиссариат просвещения Армянской ССР. Центральный кабинет.

программ и методики) 100 экз. Стеклографическое издание.

Описано по библиографическим источникам.

- 236. *Пехлеви, Г. Г.* Букварь. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1933. 88 с. с илл. 23 см. 1000 экз.
- 237. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Второй год обучения. Часть 2-я. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1934. 128 с. илл. 23 см. 1000 экз.
- 238. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Для взрослых. Часть 2-я. [Редактор Фархатов]. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1935. 86 с. с илл. 1000 экз.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ

- Абрамян, 72.
- Авдал, А. 28, 29, 40, 63, 92,
121, 122, 133, 147, 152, 179,
182, 187, 190, 192, 194,
196, 201, 212, 213, 226, 234.
- Авдулрахман, А. 217.
- Айрапетян, А. 123.
- Алексамян, А. В. 64.
- Алексамян, Н. А. 3.
- Аллавердян, Л. 93.
- Амин, Ш. 201.
- Амосов, Н. 41.
- Андрей, 42.
- Арутюнян, Г. 94.
- Асад, Дж. 218.
- Ахундов, А. 6, 9, 10, 21, 22,
65, 91, 124, 130, 145.
- Ахундов, М. 148.
- Бако, Ч. 203.
- Барков, А. С. 125.
- Бахановская, Е. 95.
- Березанская, Е. С. 126.
- Богданов, И. М. 149.
- Варандян, Л. 59, 60, 61, 62.
- Волф, М. Б. 24.
- Всесвятский, Б. В. 96.
- Гайдар, А. 66.
- Гангнус, Р. В. 67, 127.
- Гаспарян, С. 23.
- Генджо, Дж. 45, 100.
- Гринберг, А. 97.
- Гурвиц, Ю. О. 67, 127.
- Даниел-Бек, А. 11.
- Дефо, Д. 128.
- Джавари, Ф. 210.
- Джалил, О. 219.
- Джалил, Дж. 100, 152, 185,
197, 202, 214, 228.
- Джинди, Х. 25, 26, 27, 28, 46,
47, 48, 68, 69, 70, 85, 98,
99, 112, 117, 129, 132, 133,
179, 180, 183, 185, 191, 193,
195, 196, 198, 209, 210, 211.
- Драммян, Р. 2, 4, 5, 12, 13,
15, 28, 29.
- Елибемян, 71.

- Закарян, К. 132.
 Зарафян, М. 72.
 Исаакян, А. 199.
 Казарян, А. 49, 73.
 Киселев, А. 153.
 Куре Курд. 222.
 Кочар, Р. 100.
 Курдоев, К. К. 188, 200, 229, 230.
 Лазо, 14.
 Ленин, В. И. 50, 51.
 Магакян, 74, 78.
 Маргарян, П. А. 75.
 Маркс, К. 76, 101.
 Марогулов, И. 1, 2, 4, 5, 15.
 Меликян, А. 134.
 Мирази, А. 102.
 Мовсесян, С. 103.
 Мрад, К. 223.
 Мурадов, Т. 230.
 Навасардян, А. 52.
 Надыри, В. 104, 105, 184, 196.
 Никитин, А. И. 30.
 Нури, 31, 32, 53, 77.
 Овнан, Г. 156.
 Перышкин, А. В. 116.
 Пехлеви, Г. 226, 237, 238.
 Попов, И. 158.
 Попова, Н. С. 54, 80, 81, 82, 106, 107, 108, 135, 136, 159, 160, 161, 162, 163, 164.
 Пушкин, А. С. 165, 166, 189.
 Рашид, М. 196, 232.
 Салибекян, С. 34.
 Сиабандов, С. 205, 224.
 Сирас. 111, 137.
 Сталин, И. В. 55, 56, 83, 84, 138, 167, 168, 181.
 Темур, Ш. 86.
 Терехова, Л. Г. 139, 140.
 Тетюрев, В. А. 87, 169.
 Толстой, Л. Н. 113, 170.
 Туманян, Ов. 36, 88, 114, 115, 142, 143, 171, 172.
 Фалеев, Г. И. 17, 37, 116.
 Фаризов, И. О. 206.
 Фати. 18, 32.
 Ханджян, А. 19, 57, 58, 89.
 Хачатрян, А. 38, 117.
 Хачатрян, А. 34.
 Хико-Апер, 144, 176.
 Чаренц, Е. 207.
 Чачан, А. 20, 39, 205, 208.
 Чачан, К. 215, 233.
 Шаваршян, А. 59, 60, 61, 62.
 Шалджян, А. 90, 118.
 Шамилов, А. 1, 7, 8, 119, 216, 225.
 Шарро, А. 120, 209.
 Шахсуваров, С. 65, 91, 145.
 Шираз, О. 146.
 Энгельс, Ф. 76.
 Эрдели, В. 139, 140.

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

1. Марксизм-ленинизм 50, 51, 76, 101.
2. Литература об основоположниках, марксизма-ленинизма 3, 7, 44, 51, 97.
3. Естествознание 31, 72, 87, 169.
4. Физика 17, 37, 116.
5. Математика 30, 34, 54, 59, 60, 61, 62, 67, 80, 81, 82, 106, 107, 108, 126, 127, 135, 136, 149, 153, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 235.
6. Ботаника 96.
7. География 24, 71, 125, 139, 140.
8. Экономика сельского хозяйства 11, 39, 53, 74, 78, 84, 109, 110.
9. Медицинская наука 49, 52, 64, 73, 75, 93, 134.
10. Ветеринария 94.
11. История Коммунистической партии Советского Союза (Материалы) 19, 50, 58, 83, 89, 138, 173.
12. Материалы к истории СССР 18, 32, 33, 42, 45, 50, 55, 57, 58, 79, 86, 181.
13. Экономика 8, 39, 56, 57, 58, 84, 109, 110, 138.
14. Право 131, 157, 167, 168, 181, 221.
15. Народное просвещение (общее) 20, 23, 42, 93, 234.
16. Языкознание:
 - а) словари 43, 141, 203, 205, 206, 212, 230.
 - б) грамматика 38, 103, 117, 174, 184, 188, 192, 200, 229.
 - в) учебники 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 21, 22, 25, 27, 28, 29, 40, 46, 47, 48, 63, 65, 68, 69, 70, 91, 98, 99, 122, 124, 130, 145, 150, 151, 152, 154, 155, 174, 175, 180, 182, 185, 187, 190.

191, 193, 195, 198, 201, 210,
214, 226, 231, 234, 236,
237, 238.

г) методические указа-
ния и программы 26,
121, 147, 178, 194, 204.
230, 234.

17. Художественная литера-
тура:

а) общая 14, 23, 36, 66,
77, 88, 92, 95, 100, 104,
105, 111, 113, 114, 115,
119, 120, 123, 128, 129,
132, 137, 142, 143, 144.

146, 148, 156, 165, 166,
170, 171, 172, 176, 183,
189, 197, 199, 207, 208,
209.

б) фольклор 133, 211, 213,
215, 216, 217, 218, 219,
222, 223, 225, 228, 232,
233, 224, 220, 227.

в) сборники 35, 85, 112,
177, 186, 196, 202.

г) сценическая литература
39, 90, 102, 118.

18. Атеизм 41.

Курдский алфавит армянских и латинских букв,
применительно к новому алфавитному ряду.

Әлифбае кәһи бь һ'әрфед әрмәни у латини һьмбәри
щерга һ'әрфед к'өрдийә т'әзәкьри.

Бь һ'әрфед т'әзә	Бь һ'әрфед әрмәни	Бь һ'әрфед латини
1	2	3
А а	Ա ա	A a
Б б	Բ բ	B b
В в	Վ վ	V v
Г г	Գ գ	G g
Г' г'	Ղ ղ	QI qI
Д д	Դ դ	D d
Е е	Ե ե	E e
Ә ә	Ա ա	Ә ә
Ә' ә'	Ա ա	Ә' ә'
Ж ж	Ջ յ	Z z
З з	Ջ յ	Z z
И и	Ի ի	I i
Й й	Ի ի	J j
К к	Կ կ	K k
К' к'	Կ կ	K, k,
Л л	Լ լ	L l
М м	Մ մ	M m
Н н	Ն ն	N n
О о	Օ օ	O o
О' о'	Օ օ	O' o'
П п	Փ փ	P p
П' п'	Փ փ	P, p,
Р р	Ր ը	R r
Р' р'	Ր ը	R' r'
С с	Տ տ	T t
Т т	Տ տ	T t

1	2	3
У у	П п	У у
Ф ф	Ф ф	Ф ф
Х х	х х	Х х
Н н	н н	Н н
Н' н'	н' н'	Н' н'
Ч ч	ч ч	Ч ч
Ч' ч'	ч' ч'	Ч' ч'
Ш ш	ш ш	Ш ш
Щ щ	щ щ	Щ щ
Б б	б б	Б б
Э э	э э	Э э
Q q	q q	Q q
W w	W w	W w

Տ Ե Ր Թ Շ Թ Մ

Օ Դ Լ Ա Վ Լ Ե Ն Ի Ե

Жь алие сектора р'оньлатзаниеда йа Академиа	
Р'СС Әрмәнистанейе өлма	ру . . 5
ՀԱՅԻՐ ԳՈՒ ԱՐԿԵԼՈՂԻՄԱՆԲԵՐԵՆ ԱԿԿՈՐԻ ԿՈՂԺԻԳ . . .	էջ . . 6
От Сектора востоковедения Академии наук	
Арм. ССР	ру . . 7
Ժըրհադա տ'арида к'тебед к'өрдиейә советиеда	ру . . 8
К истории советской курдской книги	с. . . 16
Библиография к'тебед көрдиейе советие	ру . . 23
Навниша автора бы алфавити	ру . . 69
Нишанкерьна предмета	ру . . 71
Алфавитный указатель авторов	с. . . 118
Предметный указатель	с. . . 120
Әлифбае көни бы һ'әрфед әрмәни у латини	
һәмбәри щерга һ'әрфед к'өрдийә т'әзәкьри	ру . . 122

Редакторы Курдоев К., Чатоев Х.,

Ш. Худо

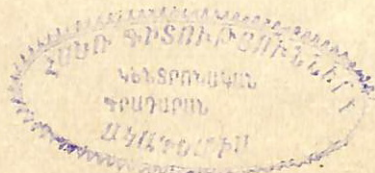
Тех. редактор Л. А. Азизбекия

Художник Л. А. Ютунджян

Корректор Латифе Амар

ВФ 10431 РИСО 600, Изд. 1823, Заказ 487, Тираж 1000
Формат бумаги 84×108¹/₃₂, печ. 7³/₄ л. изд. 4,84 лист, цена 20 к.

Типография Изд. Академии наук Армянской ССР, Ереван,
ул. Барекамутия, 24



ПРИМЕЧАНИЕ

По техническим причинам следующие буквы
старого курдского алфавита—Z, H, T, K, S заме-
нены Z, H, T, K, S.

НАСИ

Руе кемасне техникнеда дэвса н'эрфед ал-
фавита к'орднейэ һана—Z, H, T, K, S һатъне
данине—Z, H, T, K, S.

ՀԱՍՏԱՏՈՒԹՅԱՆ ԳԻՒՆ. ԳՐԱԴ.



FL0154070

ԳԱՆ Հիմնարար Գիտ. Գրադ.



FL0154070

Цена 20 коп.

Р. II
541745